Bibliothèque de la Législature,
Hôtel du Gouvernement,
QUEBEC, Qué. (1 avril 65)

CANADA
22 XII '65
P.Q.
06

Le Courrier du Sud
THE SOUTH SHORE COURIER
Volume 19 — Numéro 42
MERCREDI, 22 DECEMBRE 1965
Prix: dix cents
WEDNESDAY, DECEMBER 22, 1965
CHRS



★ *Quelle joie pour les jeunes de la campagne d'aller dans le bois avec papa et couper le sapin qui, tout illuminé et décoré, égaillera la maison durant les fêtes. Voilà une aventure que les petits gars de la ville ne peuvent goûter.*

J.-P. COTE MINISTRE DES POSTES

par Réal Ouimet

Député solide, homme de bon jugement, consciencieux, qui ne se met pas les pieds dans les plats, M. Jean-Pierre Côté, à 39 ans, est élevé au rang de ministre des postes canadiennes. Après John Turner, nommé ministre sans portefeuille, c'est le plus jeune membre du cabinet profondément remanié par le premier ministre Pearson, vendredi. Après M. Pierre Sévigny, ancien ministre associé de la défense sous Diefenbaker, M. Jean-Pierre Côté est le premier député-ministre à représenter le comté de Longueuil au sein du gouvernement fédéral. Dans cette circonscription, M. Côté a défait M. Sévigny, en 1963. Aux postes, il succède à René Tremblay démissionnaire.

Le nouveau ministre des postes a prêté son serment d'investiture, samedi après-midi, à la résidence du gouverneur général du Canada, le général Georges Vanier, avec Jean Marchand, à l'immigration et à la main-d'oeuvre, John Turner, ministre d'Etat, John Greene, à l'agriculture. Ce sont là les quatre nouveaux ministres du cabinet remanié.

A son retour à son domicile de Longueuil, rue Bienville, dimanche, M. Côté a bien voulu accorder une interview au représentant du COURRIER DU SUD.

C'est dans une maison unifamiliale de moyenne envergure, devant un bureau encombré des paperasses qu'il n'a pu débarrasser à cause de son départ précipité à destination d'Ottawa, vendredi, qu'il m'a accueilli avec le sourire d'un homme heureux, alors qu'il écourtait une conversation téléphonique.

Q.- D'aucuns affirment que les ministres canadiens-français se situent à l'étage inférieur du cabinet. Etes-vous de cet avis?



M. Jean-Pierre Côté, de Longueuil, nouveau ministre des Postes.

"L'étoffe d'un bon ministre..."

Ayant, après son entretien téléphonique, décroché l'appareil pour ne pas être importuné au cours de l'interview, le nouveau ministre des postes se mit à parler avec prudence, mais sans une once de prétention. Les questions devaient bientôt être posées.

Q.- A 39 ans, quelles sont vos ambitions sur la scène politique?

R.- "Je dois maintenant m'atteler à la tâche, au sein du ministère des postes, et prouver à tous que j'avais l'étoffe d'un bon ministre". (M. Côté entend affronter sans retard le problème de rajustement des salaires des postiers, à l'échelle nationale.)

R.- "On ne peut pas être à l'étage inférieur. Tous les ministres sont conseillers au sein du gouvernement. Pour toutes fins pratiques, ils revêtent la même importance. Il est vrai qu'aucun des nôtres ne détient l'un des grands ministères économiques (finance, commerce, santé, etc.), mais il faut noter les responsabilités capitales confiées à Jean Marchand, au ministère de l'immigration et celles qu'il assumera éventuellement au nouveau ministère de la main-d'oeuvre, dans le cadre de la guerre à la pauvreté. L'acquisition de Jean Marchand va redonner une confiance extraordinaire à la députation

(Suite à la page 21)



Notre reporter Réal Ouimet interroge ici le nouveau ministre des Postes, M. Jean-Pierre Côté, député de Longueuil aux Communes.
(Photo R.L. Gendron, Longueuil)

Joyeux Noël!

Source de tendresse incorruptible, Noël nous revoit encore cette année. Il nous reçoit, comme à l'accoutumée, avec son souvenir qui me semble une prière dans un décor qui est une leçon qu'on n'entend plus très bien. Devant la Crèche, nous connaitrons tous un moment d'émotion que le froid de l'hiver dissipera vite à la sortie des églises.

Noël est la nuit la plus douce, la plus intime de l'année, celle qui parle le mieux au coeur des hommes. C'est aussi le signal des réjouissances dans cette confrontation du ciel et de la terre. C'est l'Espérance et la foi qui viennent à notre rencontre mais c'est surtout l'Amour qui dans son élan jette sur terre un voile diaphane pour emprisonner la grâce et la grandeur de Dieu.

Il faudrait faire, cette nuit-là une si ample provision de tendresse qui puisse durer jusqu'au Noël suivant afin d'inspirer á l'humanité tout entière plus de douceur et de compréhension. Que le faible y soit moins faible, le pauvre moins pauvre et le malheureux, à la porte d'un bonheur oublié. Qu'il se trouve à Montréal, actuellement, 38% de pauvres, que les 2/3 de l'humanité souffre de la faim et l'on se croit encore des demi-dieux.

Notre civilisation est boiteuse, notre orgueil est ridicule, nos prétentions et nos snobismes sentent le manque d'équilibre et la pauvreté de petits esprits. Nous connaissons de ces poussées qui ajoutent des satellites à notre terre et nous méprisons notre voisin. Nous fermons les yeux sur les besoins de ceux qui ont l'orgueil du silence et nous n'entendons pas l'appel des humbles. Nous ne croyons qu'en notre sécurité individuelle devant un petit magot d'argent. L'homme a complètement oublié son destin qui est d'être magnifique mais "la glaise dont il est formé a séché, s'est durcie et nul ne saurait réveiller le musicien endormi ou le poête ou l'astronome qui peut-être l'habitait" au départ.

"En travaillant pour les seuls biens matériels, nous bâtissons nous-mêmes notre prison. Nous nous enfermons solitaires, avec notre monnaie de cendre qui ne procure rien qui vaille pour vivre."

Je souhaite que chacun, dans le silence et la joie de son âme retrouve à Noël la route lumineuse du bonheur, la pierre de choc qui lui ouvre les yeux et qui fasse de son voisin immédiat ou lointain un frere à qui tendre une main d'amitié, un frère à épauler et à mener au succès promis à...

TOUS LES HOMMES DE BONNE VOLONTE...

Thérèse

Priorités de M. Laporte, en 1966:

Le centre culturel et le bureau d'enregistrement, dans Longueuil

par Réal Ouimet

La construction du centre culturel ainsi que la reconstruction du bureau d'enregistrement, à Longueuil, figurent parmi les grandes priorités au programme du député de Chambly, pour 1966. C'est ce qu'il a révélé à la presse régionale, lundi, dans son bureau de la rue Green, à Saint-Lambert.

L'érection d'un centre culturel à Longueuil est en principe décidé. Il coûtera environ $250,000. Une subvention du ministère des affaires culturelles défraiera les deux-tiers du coût global. La municipalité de Longueuil versera le troisième tiers.

Quant au bureau d'enregistrement de Longueuil, il devra être agrandi, reconstruit à la mesure des besoins présents. Sa taille est actuellement trop petite pour satisfaire à toutes les exigences des commissions scolaires, des notaires, etc. La réfection de ce bureau s'effectuera au cours de 1966, parallèlement à l'érection du centre culturel.

Félicitation à J.-P. Côté

Au nouveau ministre des postes, M. Jean-Pierre Côté, député fédéral à Longueuil, le ministre des affaires municipales et culturelles, M. Pierre Laporte offre ses plus chaleureuses félicitations, en espérant une collaboration plus étroite encore entre eux deux.

Il s'agit pour M. Côté, mon collègue, a dit M. Laporte, d'une promotion bien méritée. L'esprit de travail et le sérieux qu'il manifeste devant les problèmes et dans ses avis font du député-ministre Côté un homme solide. C'est ainsi, d'ailleurs, qu'il a créé une "profonde impression" à Ottawa. Il ne disperse pas ses efforts, il les fait converger sur des points bien particuliers, d'où sa force et ses discours bien étoffés.

On fêtera la nomination du nouveau ministre des postes et, dans peu de temps, on dira de lui qu'il "n'est plus avec nous, pris à Ottawa par des problèmes étrangers au comté de Longueuil". C'est là une réaction normale, selon M. Laporte, qui a vécu la chose et la vit pleinement encore. Mais, note-t-il, "la population du comté se montre raisonnable, très respectueuse de la vie privée de ses hommes publics, plus raisonnable peut-être que partout ailleurs".

C'est heureux pour les hommes publics débordés.

A l'Externat classique de Longueuil

M. Laporte ouvre la première exposition itinérante de peintures dans la province

par Réal Ouimet

Dans un effort de déconcentration des manifestations culturelles par la circulation d'oeuvres de chez-nous jusqu'aux coins les plus reculés du Québec, M. Pierre Laporte, à titre de ministre des affaires culturelles et le député de Chambly, a inauguré, vendredi soir, en compagnie de son épouse, la première d'une série de cinq expositions itinérantes de peintures à l'Externat classique de Longueuil. "Je ne parle pas de démocratiser l'art, a dit le ministre, mais de démocratiser les moyens d'y accéder."

"Cette expérience arrive à son heure comme le démenti le plus serein contre ceux qui prétendent que le ministère des affaires culturelles n'a d'attention que pour ce qui déborde largement les frontières du Québec".

A Longueuil, c'est le Musée du Québec, représenté par trente oeuvres originales de ses collections, qui a décidé à son tour de prendre la route, d'aller se produire au loin, de faire saison en plein hiver. Ouverte jusqu'au 29 décembre, l'exposition montre des ouvrages de Marc-Aurèle Fortin, de Paul-Emile Borduas, d'Alfred Pellan, de Jean-Paul Beaulieu, de Jean-Paul Riopelle, de Stanley Cosgrove, ainsi que de Jacques de Tonnancour. L'Exposition a pour titre: "UN DEMI-SIECLE DE PEINTURE AU QUEBEC". Mardi prochain, à 8h.30, M. Rolland Boulanger, qui est directeur des arts plastiques à l'externat, donnera au public intéressé de la région un cours d'initiation à la peinture.



Hon. Pierre LAPORTE

Un défi relevé par le ministre Laporte

Après les Salons du livre régionaux, voici l'ouverture d'un nouveau circuit, celui des expositions itinérantes d'art plastique.

L'art plastique est l'une des trois priorités culturelles au Québec. Les deux autres sont le chant et la poésie. Il y a chez-nous de bons romanciers, de noter le ministre des affaires culturelles, mais ils demeurent peu nombreux.

"Quand j'ai accepté le ministère de la culture, je me suis posé un défi: "Immédiatement, j'ai ambitionné de mettre à portée de la main de tous les citoyens du Québec les biens culturels dont les privilégiés de nos plus grands centres urbains avaient été, jusque-là, à peu près les seuls à bénéficier: théâtre, musique, littérature, arts plastiques."

Par la suite, M. Laporte a souligné qu'il est de moins en moins vrai que la soif de culture ne soit ressentie chez-nous que par une mince élite de dilettantes. C'est pourquoi il lui paraît impérieux que le ministère de la culture aille au-devant des désirs du plus grand nombre, aussi loin qu'il lui faudra rouler.

Une réussite ?

L'expérience de ces expositions "dans le peuple", jugée hier encore impensable, se révélera-t-elle une réussite complète? En tout cas, le ministre Laporte y a mis beaucoup d'espoir et y attache personnellement une grande importance.

Après méditation pendant des mois et une planification détaillée, "cette expérience arrive à son heure comme le démenti le plus solide contre ceux qui prétendent que le ministère des affaires culturelles n'a d'attention que pour ce qui déborde largement les frontières du Québec".

Du succès que remportera cette nouvelle expérience auprès de la population de la province, dépend l'avenir et l'amplification du programme de ces expositions itinérantes, a conclu M. Laporte, en remerciant le Révérend Père Gonzalve Poulin, recteur de l'externat, qui l'avait présenté, puis invité à prendre la parole.







Ce montage photographique a été pris récemment lors d'une rencontre intermunicipale à Longueuil entre les membres des Conseils municipaux de Jacques-Cartier de Longueuil où il fut question de problèmes communs aux deux municipalités. Dans la photo du haut, à gauche: les échevins Thivierge et Beaulieu, de Longueuil, discutent avec son honneur le maire Marcel Vincent, de Jacques-Cartier. A droite, un groupe d'officiers des deux cités: Robert Boiteau, greffier de Jacques-Cartier, Pierre Brodeur, secrétaire-exécutif et directeur des Loisirs à Longueuil, les ingénieurs Georges Darveau, de Jacques-Cartier, et Jean Curzy, de Longueuil, Me Eloi Gervais, conseiller juridique de Longueuil, et le greffier de cette Cité, M. Réal Bélanger. En bas, à gauche: les échevins de Jacques-Cartier, MM. Dubuc, Bouffard, Therrien, Laflamme et Cumunel discutent avec ceux de Longueuil, MM. Baillargeon et Duvernay. Enfin, à droite: MM. Fernand Poiré, administrateur de Jacques-Cartier, et Paul Gagnon, gérant de Longueuil.
(Photos R.L. Gendron, Longueuil)

BUICK PONTIAC CHEVROLET GMC TRUCKS ACADIAN
LOCATION ANNUELLE D'AUTOMOBILES NEUVES
Huile à chauffage
Abias Pépin Limitée
155 ouest, St-Charles - Longueuil
Tél.: 674-4924



Pharmacie DURET Pharmacy
J. C. DURET, prop.
Analyse d'urine $2.50 • Test de grossesse $5.00
769, BOUL. STE-FOY – CITE J.-C.
LIVRAISON RAPIDE OR.4-1565 RAPID DELIVERY

La convention libérale de Chambly, en février

La convention libérale du comté de Chambly aura lieu au plus tard, en février, conformément au voeu de M. Jean Lesage, premier ministre du Québec. L'organisation ad hoc est sous la direction de M. André Leroux, vice-président, de St-Lambert.

En annonçant la nouvelle au cours d'une conférence de presse, lundi, dans son bureau, à St-Lambert, le député de Chambly, M. Pierre Laporte, a affirmé qu'il n'appuierait aucun candidat. "Je n'interviendrai, a-t-il dit, que si l'un des candidats est appuyé par des gens inacceptables. Mon intervention ne pourrait s'effectuer que dans ces conditions".

par Réal Ouimet

M. Laporte a précisé que, dès le début, il va s'occuper de cette convention comme électeur. C'est mon devoir, a-t-il fait remarquer.

L'organisation semble déjà en branle, bien amorcée. En conséquence, il se peut fort bien que la convention ait lieu à la fin de janvier plutôt qu'en février.

La carte de souhaits Steinberg une prière pour la paix

Montréal "Recueillement", tel est le thème de la carte de souhaits de Steinberg Limitée pour la saison des Fêtes 1965.

La carte bilingue, imprimée en couleurs vives, présente la silhouette d'une jeune femme vêtue de bleu, aux mains croisées dans une attitude recueillie. A ses pieds, plusieurs hommes, femmes et enfants, de races et d'âges différents, offrent également une prière silencieuse pour la paix.

A l'intérieur, on trouve l'émouvante invocation de Don McNeill "Recueillement", qu'il a rendue célèbre à son émission de radio du Breakfast Club : "Chacun dans sa propre langue/ Chacun selon ses croyances / Pour l'unité et la paix du monde/ Courbons la tête et prions".

Steinberg Limitée obtenait l'automne dernier l'autorisation de reproduire ce message, ainsi que le tableau, oeuvre originale de l'artiste américain contemporain Ben Stahl, et en fit le sujet d'une annonce publiée à l'occasion du Jour d'Action de Grâces. Dans les huit jours qui en ont suivi la publication, la Compagnie reçut plus de 1,500 demandes de copies supplémentaires de la part de groupes éducatifs ou religieux, et de simples citoyens.

Le tableau est maintenant exposé au McCormick's Place, de Chicago, salle de congrès bien connue à laquelle M. McNeill l'a offert à titre de témoignage public de sa propre pensée en faveur de la paix.

Les messages de Noel des sociétés commerciales étant ce qu'ils sont, la carte de Steinberg Limitée est une exception remarquable au commercialisme habituel et elle témoigne d'un réel souci du bien commun.

Confederation Caravans To Visit South Shore In May 67

The Confederation Caravans will bring to the people of Canada authentic material relating to Canada's historical background, its varied cultural and technical achievements, and in particular, facts leading to the accomplishments of a Canadian Confederation in 1867.

The vastness of this country, and the numerous small concentrations of the people necessitate the provision of a Centennial Road Show so that the citizens in the smaller towns and villages not served by the Confederation Train route will have an opportunity of seeing such exhibits. Each caravan will include eight to ten motor vehicles. The big trailers or vans pulled by truck will hold the exhibits. Service vehicles will be included in the caravans.

Itinery

In May of 1967, eight Confederation Caravans will fan-out across the nation covering every province and the territories as they bring the story of Canada to as many Canadians as possible. It is expected that approximately 680 exhibit stops will be made over a period of six months. A total of over 34,000 miles will be travalled by the end of October. The Caravan displays will be the spectacular event of the Centennial for many communities. And it is expected that their presence will be part of general Centennial celebrations.

Memorable Displays

Each Caravans is conceived as a miniature fair which will carry a variety of exhibits and various activities designed to support a visit lasting several hours. It will be a study of Canadian history from the beginning of explorations in Canada to the present day. There will be activated electronic and mechanical paraphernalia to amuse and instruct the viewers. A complete panorama of historical, cultural and social life of Canada will be depicted. Films and diorama technics will be used as much as possible. Exhibits will portray life in pre-Confederation days, the Indians and Eskimos, the Confederation Story, Canada's achievements and our wealth of natural resources, together with indications of what life will be like in Canada one hundred years hence. These mobile museums will bring a knowledge of the past, present, and future to many Canadians and will familiarize them with everyday life in all provinces.

The caravans will be at St. Lambert Logan Park May 17th to 20th and in Longueuil at St. Charles Park from May 21st to 27th 1967.



JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE à tous

MERRY CHRISTMAS and HAPPY NEW YEAR everyone

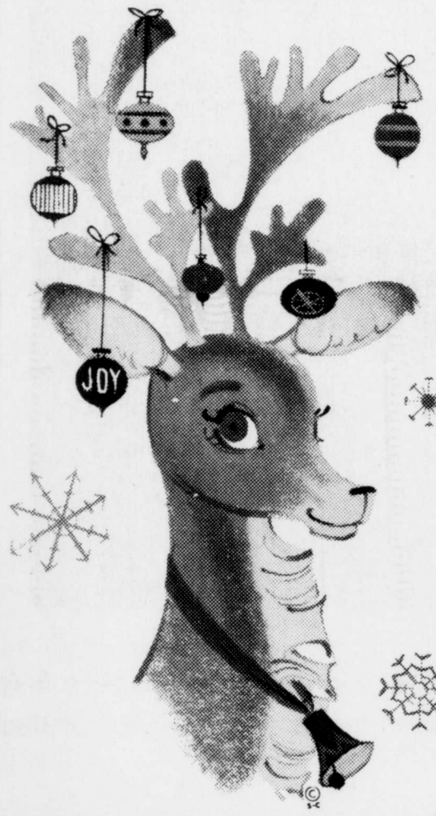
WILLIE ARCHAMBAULT INC.

"Depuis 40 ans au service de la rive sud"

GROS ET DETAIL — WHOLESALE & RETAIL
HUILE A CHAUFFAGE – GASOLINE — HEATING OILS – GAZOLINE

235 Chemin Chambly, Longueuil
674-6284

YULETIDE GREETINGS TO ALL!



NOS MEILLEURS VOEUX A TOUS !

HOTEL AVIATION
CHEMIN de CHAMBLY, ST-HUBERT
(EN FACE DE L'AEROPORT)



La Direction et le personnel de
CHAMBLY TRANSPORT INC.
souhaitent aux résidents de la Rive Sud un
JOYEUX NOEL
et une
HEUREUSE ANNEE

The Staff and Management of
CHAMBLY TRANSPORT INC.
wish all South Shore residents a
MERRY CHRISTMAS
and a
HAPPY NEW YEAR

Chambly Transport Inc.
234 DEVONSHIRE, GREENFIELD PARK - OR.1-7275

GREAT WALL CAFE
2 RESTAURANTS POUR MIEUX VOUS SERVIR



METS CHINOIS
– Réceptions diverses
– Repas de fin de semaine pour la famille
– Livraison partout sur la rive sud et Montréal
BIERE ET VIN
LIVRAISON GRATUITE
677-0063 ou/or 677-8989
1320 Chemin Chambly - J.-Cartier
(Face au Centre d'Achats)
AUSSI AU
2505 Lapinière - Ville Brossard
676-6422



HOTEL LAPINIERE
M. Ovila COCHON, prop.
CHEMIN LAPINIERE, VILLE DE BROSSARD – 676-5345



AU SUPER MARCHE INTERNATIONAL MEAT MARKET INC.
2010 est, ONTARIO — — LA. 4-1108 - 09 - 00

LIVRAISON GRATUITE
SUR LA RIVE-SUD TOUS LES JOURS
(minimum $3.00)

CONSERVEZ VOS FACTURES
lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangerons au magasin pour les timbres "Fleur de Lys"

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

DINDES Cat. "A"-Canada-éviscérées-Cry-O-Vac 20 lbs et plus lb. 43¢
DINDES "Butterball" toutes pesanteurs à prix compétitifs
DINDES Vidées 5 à 8 lbs lb. 39¢
POULET B-B-Q Cat. A - 2 à 3 lb. lb. 39¢
POULET EN PANIER lb. 39¢



TANGERINES Grosseur 210 faciles à peler 2 doz. 59¢

ATOCAS frais délicieux avec dinde pqt 16 oz 29¢

EN SPECIAL CETTE SEMAINE

BOEUF HACHE FRAIS	3 lb. $1. / 10 lb. $3.
TOURTIERES	3 pour $1.
PORC FRAIS HACHE	3 lb. $1.45
FESSE DE PORC Complète	lb. 69¢
EPAULE DE PORC	lb. 49¢
ROTI DE BOEUF Bas de ronde	lb 69¢
ROTI POINTE de Surlonge	lb 69¢
STEAK TENDRE	3 lb. $1.35 / 10 lb. $4.00
ROTI DE COTES CROISEES	lb 59¢
ROTI DE PALETTE Epaule de Boeuf	lb. 39¢
FILET DE BOEUF 3-4 livres	lb 79¢
FESSE DE VEAU	lb 59¢

MARCHE No 1 — ECONOMIQUE
3 lb. saucisse fraîche
3 lb. steak haché
3 lb Porc Haché
3 lb. bologna tranché
5 lb. boeuf à bouillir
$5.49

MARCHE No 2
2 lb. steak délicatisé
2 lb. porc tranché
2 lb. steak haché
2 lb. saucisses porc et boeuf
1 poulet cuit ou à rôtir
$6.29

MARCHE No 3
3 lb. rôti de boeuf
3 lb. rôti de porc
2 lb. steak haché
3 lb. steak tendre
2 poulets cuits ou à rôtir
3 lb. rôti de veau
Valeur $11.00 pour $9.99

MARCHE SPECIAL DES FETES
3 lb porc haché
3 lb steak haché
3 Tourtières
6 lb Dinde
$6.49

Nous pouvons changer certains articles pour vous accommoder

MEILLEURS VOEUX pour NOEL et le NOUVEL AN

SPECIAUX DE LA SEMAINE

CROUTE A TARTE	35¢ / 3-$1.
CHIPS SCHULERS Grosse Boite	2-59¢
KETCHUP HEINZ 11 oz	29¢ / 3-85¢
SOUPE TOMATE "Clark" boites 10 ozs	8-$1.
ANANAS TRANCHES Kon-Tiki boites 20 oz	2-45¢
CAFE MOULU sac 1 lb Chase & Sanborn rabais 10¢	79¢
JUS D'ORANGE Libby's boite 48 oz	45¢
PAPIER ALUMINIUM Alcan Roul. 25' x 12"	35¢
25' x 18"	65¢

Les prix sont sujets aux fluctuations du marché

SUPER MARCHE INTERNATIONAL
BIERE — MEAT MARKET INC — PORTER
coin Bordeaux et Ontario
Tél. LA. 4-1108-09-00 — 2010 Ontario est
OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'A 9 P.M.

STATIONNEMENT GRATUIT sur notre terrain Bordeaux et Huron, derrière le magasin aussi chez ANDRE SERVICE STATION coin Delorimier et Ontario

Mes petites Fêtes à moi...

Aujourd'hui, je prépare MON arbre de Noel, demain, j'achète MES cadeaux pour MES enfants, MA femme!

Eh quoi? Qu'est-ce que vous en avez à ça? Bien sûr que je ne peux pas faire de cadeaux à toute la ville!

La question n'en est pas là ! Mais, est-ce que le dernier mot est dit quand tout est bien en place CHEZ SOI. NON. Un regard lancé autour de soi, un brin d'attention prêté nous font vite réfléchir. Pourquoi tout le monde n'est-il pas aussi joyeux que je le suis, moi? MA joie se confronte à TA misère. Il serait si simple pourtant si l'on pouvait vivre sans que les autres ne nous dérangent ! S'ils étaient tous aussi taciturnes que cette belle allée de pins qui gèlent sans mot dire sous leur épaisseur de givre et de neige. ET POURTANT NON. S'il faut comparer les hommes aux arbres, c'est à la forêt que nous le ferons, à cette immense forêt où les arbres communiquent par les racines, les hommes par la fraternité.

Quelle forme prendra notre fraternité humaine en cette période des Fêtes ? Quel chemin empruntera notre souci d'autrui? Peut-être celui de la Fédération des Oeuvres de la Rive-Sud dont toutes les énergies se veulent axées vers les moins nantis de notre communauté diocésaine. De la part des moins nantis, la Fédération des Oeuvres de la Rive Sud vous souhaite Joyeux Noel, Bonne Année, une année qui nous rende tous et chacun plus conscients de la présence d'autrui.

Mise au point au sujet du déménagement de la cour municipale de Longueuil

Dans son numéro de la semaine dernière, Le Courrier du Sud annonçait à ses lecteurs que la Cour Municipale, avec ses quelques employés, serait déménagé sous la juridiction du Greffier, monsieur Réal Bélanger, mentionnant que jusqu'à date ce service avait relevé du Directeur de Police.

Il semble qu'il y ait eu confusion auprès de certaines gens surtout dû au fait que la semaine dernière, deux articles concernant le Service de la Police, mais traitant de deux sujets différents, étaient superposés en page trois.

Il faut bien distinguer que le transfert de pouvoirs, en ce qui a trait à la Cour Municipale, n'a rien à voir avec l'enquête entreprise il y a deux ans, concernant les irrégularités de l'ancien système.

Ce qui a motivé le Conseil à faire ce changement est bien plus d'ordre "efficacité" que d'ordre "inefficacité".

La Cour Municipale siège à l'hôtel de ville. La caisse qui perçoit les amendes se trouve à l'hôtel de ville. Il est donc raisonnable que la personne en charge, soit le Greffier de la Cour Municipale, réside aussi à l'hôtel de ville.

Qu'il soit donc clair aux yeux des citoyens de Longueuil que le transfert de la Cour Municipale à l'hôtel de ville n'est que d'ordre purement clérical et fonctionnel et que l'on comprend difficilement ce que le deuxième paragraphe de l'article de la semaine dernière, qui traitait de "supposé régime-militaire" et de "supposée mésentente direction-employés", vient faire dans tout cela.

Espérant que ces quelques explications feront lumière sur ce sujet et tiendront les citoyens de Longueuil encore plus au courant de ce qui se passe chez-eux, nous demandons donc aux intéressés de bien s'informer des faits avant de les relater.





Le club Optimiste de Longueuil, en collaboration avec la Cité et le service des Incendies, recevait la visite du Père Noël, samedi dernier. Ce dernier a fait une généreuse distribution de cadeaux à des jeunes de familles moins fortunés

Photo R.L. Gendron, Longueuil)

L'O.T.J. de St-Maxime

La saison de hockey a débuté sur un bon pied samedi dernier, le 18 décembre. Six équipes Mosquito et six équipes de calibre Pee Wee étaient en lice. Les joueurs suivants se sont mis en évidence : André Lussier avec 6 buts, Pierre Bouthillier, avec 3 buts, Roger Fournier, avec 3 buts, et Jutras, avec ? buts.

Cette semaine, les Bantams, Midget et Juvénile débuteront. L'organisation du Hockey comprendra cette saison 23 équipes qui seront répartis comme suit: 2 Baby Own, 7 Mosquito, 7 Pee Wee, 5 Bantams, 1 Midget, 1 Juvénile. Pour organiser 23 équipes, ce qui veut dire environ 350 enfants, nous aurions besoin d'aide des parents qui malheureusement ne suivent pas les activités de leurs enfants durant la saison estivale. Dans chaque catégorie nous avons une équipe "Etoile" qui représente St-Maxime dans la C.H.A.H. du district de St-Lambert. Cette ligue comprend Candiac-Chambly - Boucherville - Longueuil - St-Hubert, donc nous avons besoin d'aide pour le transport de tous vos enfants et nous avons surtout besoin de votre appui moral. S'il y a des parents qui sont intéressés à nous rendre service, veuillez communiquer avec Mario Lussier ou Valmore Dodier, au local de l'O.T.H., à OR. 2-1051.

Joyeux Noël

à tous mes clients et amis

Nous vous remercions de votre encouragement

Garage GAUTHIER & Fils Enr.

STATION DE SERVICE
445 ouest, Curé Poirier

CHAMPLAIN

677-2001
J.-CARTIER

DOMAINE DU SKI MONT-BRUNO Inc.

RANG 25, ST-BRUNO

Maintenant OUVERT tous les jours

A L'OCCASION DES FETES, DONNEZ A VOS ENFANTS, PARENTS ET AMIS UN BILLET POUR LA SAISON DE SKI

(La vente des billets de saison se termine le 31 décembre 1965)

INFORMATION - 653-3441 653-2182 653-6558

Christmas Greetings

Nos Meilleurs Voeux à tous pour Noël et le Nouvel An

Give your children, friends and relatives a SKI SEASON TICKET (This offer ends Dec. 31st, 1965)

Joyeux Noël et Heureuse Année à tous nos clients et amis

Merry Xmas and Happy New Year to all our customers

MARY MORGAN

LINGERIE POUR ENFANTS
CHILDREN'S WEAR

Chez JACQUES

VETEMENTS POUR ADOLESCENTS
YOUTHS CLOTHING

CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER SHOPPING CENTRE

LA COMPAGNIE SINGER DU CANADA LTD

1201 est Ste-Catherine, Montréal

Représentant V. Forand Tél: LA. 6-1694

Vente machines neuves et usagées
Allocation sur échange
Réparation de toutes marques

BOULEVARD TASCHEREAU

La Barre 500 rue

CITE DE JACQUES-CARTIER

Nous vous invitons à réserver votre table dès maintenant pour votre repas de Noël ou du Nouvel An. Offrez à votre famille une journée mémorable, un repas succulent.

"CHEZ LaBARRE 500, LA CUISINE FRANCAISE EST A SON MEILLEUR"

La Barre 500

VEILLEE DU NOUVEL AN
NEW YEAR'S EVE

Le 31 Décembre de 8h. p.m. à 2h. a.m.

December the 31 from 8 o'clock p.m. to 2 o'clock a.m.

Diner au Champagne
Champagne Dinner

Danse Dance

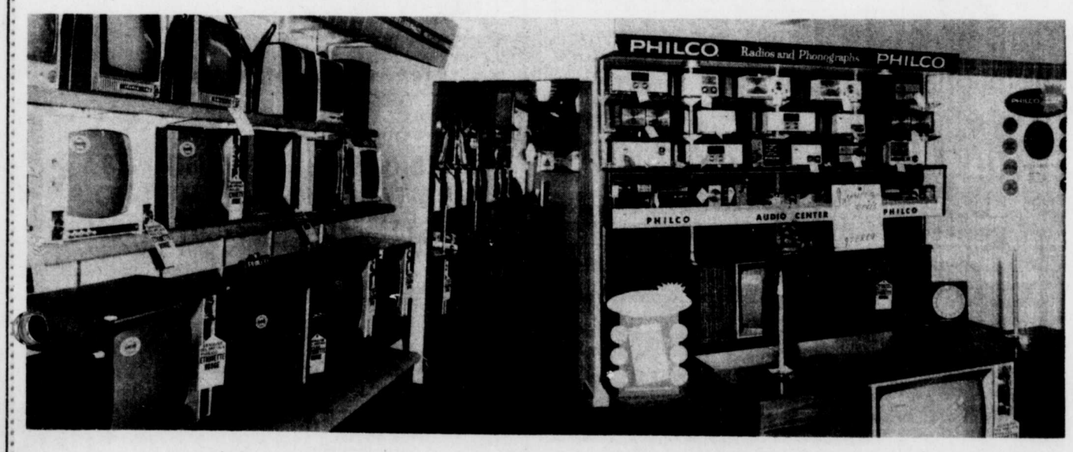
Le couple $25. Per couple

Réservations Immédiates 677-9101

Reservations Now 677-9101

MERCI à nos clients

Meilleurs Voeux à tous !



Faites affaire avec une maison responsable

Lessard enr. la maison de la TÉLÉVISION

VENTE ● SERVICE ● LOCATION

2219 CHEMIN CHAMBLY
Cité Jacques-Cartier
677-8984

PHILCO QUALITÉ de renommée mondiale



C.E. BARSALOU
du personnel
des vendeurs de
SUD SOUTH
Automobile Inc.
offre à tous, clients et amis, ses meilleurs souhaits de
Joyeux Noël
et de
Bonne Année

BUREAU 674-6286 RESIDENCE 674-7241



Messieurs
Clément & Lionel Létourneau

souhaitent aux résidents de la Rive-Sud un Joyeux Noël et une HEUREUSE ANNEE

wish all South Shore residents a Merry Christmas and a HAPPY NEW YEAR

LETOURNEAU Inc.

- BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION - TOUT SOUS UN MEME TOIT -

24, rue LEVIS (Monk) LONGUEUIL 674-4939

Les résidents de Boloeil et St-Bruno peuvent nous rejoindre sans frais interurbains en composant 674-3642

American Express Officials Get Expo 67 Preview

Montreal, Dec. 17 (Expo '67) -- Fifty-five American Express resident managers from across the United States and around the world have just completed a two day briefing session in Montreal on the 1967 World Exhibition.

The group was given full information on all phases of Expo '67 to assist them in their work of selling "passeports" to the Exhibition. As Expo's general agent in the United States, American Express is arranging all admission sales outlets in that country. They are also making advance admissions available through their vast international network.

The international scope of the Exhibition was brought home to the group in an address by Commissioner General Pierre Dupuy who described the participation proposed by the 70 nations who have already announced they will be at Expo.

Other Expo officials described specific departments in detail. The sessions where climaxed by a tour of the Exhibition site.

The Corporation has granted designations of official Expo '67 travelers cheque, credit card, travel agency, freight forwarded and customs house broker to the American Express services.

American Express will put its sales and travel resources into promoting Expo. It is co-ordinating a one million dollar advertising-merchandising and sales promotion program for the event and has formed a special operating unit, International Expositions Division, to handle its Expo interests.

As exclusive United States wholesale distributor of Expo advance admissions, the company will appoint thousands of outlets, such as banks, travel agencies, transportation firms and other businesses, to act as official Expo admission and information centres.

For the special convenience of Expo visitors, American Express will issue travelers cheques in Canadian dollars.

The company's travel division is developing a program of tours and package arrangements for visitors from the United States and overseas.

A St-Lambert

La garderie n'ouvrira pas les 23 et 30 décembre

L'Union des Familles de St-Lambert qui organisait récemment une garderie pour enfants d'âge pré-scolaire désire faire part aux mamans de ses petits amis que la garderie n'ouvrira pas ses portes les 23 et 30 décembre.

Les responsables étant elles-mêmes des mères de famille on comprendra qu'elles ne seront pas libres durant la période des vacances de Noel.

La garderie réouvrira ses portes le 6 janvier aux heures habituelles, de 9h.30 le matin à 4h.00 l'après-midi.

Les parents désireux de faire garder leurs jeunes enfants les jeudis peuvent communiquer les mercredis avec Madame Geneviève Noreau à 671-7542.

Rappelons que les écoliers qui apportent leur diner peuvent aller le prendre en compagnie des plus jeunes, au sous-sol de l'église Saint-Lambert.

Cette initiative encore à ses débuts se prépare à accueillir de plus en plus d'enfants. Un appel est donc lancé à toutes les personnes intéressées à venir amuser les tout-petits et qui peuvent donner de leur temps et de leur énergie.

La garderie a aussi besoin de jouets, de tables et de chaises propres et solides.

Ceux et celles qui veulent donc donner un coup de main peuvent communiquer avec Madame Geneviève Noreau à 671-7542.

PRÈS DU **CLOCHER PAROISSIAL**

"Paix sur la terre aux hommes..."

A l'occasion de Noel, le meilleur souhait à formuler pour les lecteurs de cette rubique est: "Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté".

De partout, aussi bien sur la scène mondiale, nationale, provinciale que municipale, aussi bien en politique, en religion, au travail, de partout on entend cette expression: "Nous cherchons la Paix", "nous voulons la Paix".

Nous souhaitons à tous nos lecteurs cette paix, non seulement durant la période de Noel et du Premier de l'An, mais durant l'année entière. Nous souhaitons cette Paix que tous les êtres humains désirent; la Paix dans l'univers, la Paix au travail, la Paix à la maison, la Paix partout.

Prions l'Enfant de Bethléem qu'il apporte la Paix et le Bonheur dans tous les foyers.





Attention Yachtmen! Mr. Charles Brien, in charge of the film committee for the Longueuil Boating Club, invites members and the general public who like boating to three interesting features: The Mayflower, Cape Palender and The Antartic Crossing. Those films will be shown Wednesday the 29th at 8 p.m. in the sportsmen's room of the Lemoyne Club. No entrance fee. A particular welcome to all who whish someday to become a yachtman.

Courrier du Sud
THE SOUTH SHORE COURIER
Hebdomadaire bilingue
EDITE PAR
La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles – Longueuil
OR.4-6251
Jean-Paul Auclair, Directeur-éditeur — Jules Racine, Gérant
Composition-Montage: LITHOGRAPHIE RIVE SUD Longueuil
Abonnement annuel: Annual Subscription: $3.00
Bilingual Weekly Newspaper

R.O. Carignan enrg.
LIBRAIRIE - TABAGIE
Merci
à nos clients pour leur patronage et
Meilleurs Voeux à tous
•
Many Thanks
to our customers and
Best Wishes to all
48 ouest, rue St-Charles - LONGUEUIL
Tél.: 674-9786

COURS D'ANGLAIS RIVE SUD
COURS DU SOIR — COURS DU SAMEDI
PRES DE CHEZ VOUS
Cite de JACQUES-CARTIER — LONGUEUIL
COURS DONNES PAR
Professeurs de l'Université – Spécialistes en Anglais
COMMENCANT: Semaine du 9 janvier – FINISSANT: Semaine du 22 mai
LA CONVERSATION ANGLAISE
COURS DE BASE – COURS INTERMEDIARE – COURS AVANCE
QUINZE (15) ELEVES PAR GROUPE! PAS PLUS!!!
50 HEURES DE COURS
Taux raisonnables — Termes faciles si désiré
Choix de cours
A) 7:30 à 10:00 – UN SOIR PAR SEMAINE POUR 20 SEMAINES
B) 6:30 à 8:30 – DEUX SOIRS PAR SEMAINE POUR 13 SEMAINES
C) 8:30 à 10:30 – DEUX SOIRS PAR SEMAINE POUR 13 SEMAINES
D) SAMEDI MATIN – 9:00 à 11:30 – POUR 20 SEMAINES
E) SAMEDI APRES-MIDI – 1:00 à 3:30 – POUR 20 SEMAINES
RESERVEZ VOTRE PLACE!!! INSCRIVEZ-VOUS IMMEDIATEMENT!!!
Téléphonez MAINTENANT pour rendez-vous! 677-4776 ou 674-9918
QUINZE (15) ELEVES PAR GROUPE - PAS PLUS
(On acceptera aussi les jeunes de la onzième et douzième)
677-4776 ou 674-9918



Meilleurs Voeux à tous
SINCERES REMERCIEMENTS POUR VOTRE PATRONAGE
MANY THANKS FOR YOUR PATRONAGE
Nettoyeurs CARTIER Cleaners INC.
Marcel FOURNIER, prés.
255 St-LOUIS, Ville LeMoyne - 671-5551

Joyeux Noël et Bonne Année
BEST WISHES EVERYONE
NORMAND PETROLEUM
Normand MENARD — Jacques DAIGNEAULT
DISTRIBUTEUR de gaz propane "PYROFAX"
GARAGE – VENDEUR D'HUILE A CHAUFFAGE
200 Curé POIRIER — 677-5261
voisin de l'Hôtel de Ville
CITE JACQUES-CARTIER


Pour tous vos problèmes D'ASSURANCES!
Vie - Feu - Vol - Automobile Responsabilité, etc.
Cyrille La RUE
Courtier d'Assurances Agréé
172, boul. QUINN
LONGUEUIL - OR.4-9586

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection Bris de glace - Responsabilité
HENRI LAFRENIERE, C.S.C.
28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595


Gilles GRAVEL C.D.A.A.


Pierre GRAVEL C.D'A.As.
EXPERTISE ET ADMINISTRATION DE PORTE-FEUILLES D'ASSURANCES GENERALES
Ass.-vie, Ass.-collectives, Caisse de retraite
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
BUREAU: 3587 PAPINEAU – Montréal – LA.6-2587
Soirs et Jours de fêtes:
677-5085 – Longueuil – 677-7096

NOUVEAU...
SERVICE "MEME JOUR" SANS SUPPLEMENT
Nettoyage à sec
Lavage de chemises
Réparations de vêtements
Buanderie
Si vous apportez vos vêtements avant 1 heure (tous les jours incluant le samedi) ils seront prêts à 5 heures le même jour.
N'attendez pas, venez dès aujourd'hui.



NEW...
SAME DAY SERVICE AT NO EXTRA COST
Drycleaning
Shirt Laundering
Alterations
Laundry
If you bring in your clothes before one o'clock (every day including saturday) they will be ready by 5 P.M. the same day.
Don't wait, come in to-day.

NETTOYEURS E. BELANGER Inc. CLEANERS
105 ST-LOUIS, VILLE LEMOYNE
Allons chercher et livrons 671-5991 — We Pick-up and Deliver

CARTES professionnelles

NE RESTEZ PAS SOURD
BELTONE SERVICE AUDITIF
CENTRE PROFESSIONNEL SUITE 103
801 EST, RUE SHERBROOKE
MONTREAL 24, P.Q.
TÉLÉPHONE: 526-9104
Beltone
Les meilleurs appareils pour qualité et service.
Démonstration gratuite.
Facilités de paiements.

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
EDIFICE CAISSE POPULAIRE
3 ouest, rue ST-CHARLES — OR. 7-9144

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
COMPTABLE AGREE - UNIVERSITE McGILL
62 ouest, rue St-Charles, Longueuil, 677-0955
Edifice de la Banque Canadienne Nationale
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil — 674-9273

SUITE 104
3, ouest ST-CHARLES – LONGUEUIL – 677-0888
PAUL PAQUETTE
ARCHITECTE

MICHEL TREMBLAY
AVOCAT — ADVOCATE
Edifice Banque Canadienne Nationale
62 ouest, ST-CHARLES — LONGUEUIL — OR. 7-6351

RES. 150 RUE BRAIS, LONGUEUIL, Qué. — Tél. OR. 4-6915
Paul-H. DROUIN Comptable Agréé Chartered Accountant
TROTTIER, DROUIN, NADEAU, TREMBLAY & ASSOCIES
2015 Drummond, Suite 904 Montréal, Tél. 848-2414

Dr JEAN-LOUIS LaBARRE, B.A., O.D.
OPTOMETRISTE
Examens visuels – Lentilles cornéennes
Entrainement visuel
105, rue MONTENACH (Suite 1) – 677-7847 – LONGUEUIL
Edifice de la Caisse Populaire

Dr René-VARIN — Examen de la vue Eye Tests
Optométriste
682 Victoria – St-Lambert – OR. 1-9285

ANDRE GUEYMARD
Les Immeubles Gueymard Enrg.,
270 ouest, St-Laurent, Longueuil 677-2930
Achat, vente, échanges
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
Photo M. L. S.

LONGUEUIL BLUEPRINT INC. "Procédé Ozalid"
W.P. LAROCHE — Arpenteur géomètre Ingénieur Forestier
425 Curé Poirier Ouest, Cité Jacques-Cartier – OR.4-7180

Lauriault & Lauriault — Arpenteurs géomètres Ingénieurs-Conseil
4240, Côte-de-Liesse, Montréal 9, 739-5587

Maître Bérengère GAUDET, notaire
67 est, rue St-Charles, Longueuil - Lun. et Mer. soirs 674-6869

ST-LAMBERT – 672-3050
Joanne FLOWER SHOP
SPECIALTY: FUNERAL DESIGNS — SPECIALITE: CREATIONS POUR FUNERAILLES
SERVICE 24 HRS SERVICE

B. FRANCOEUR & FILS ENR.
SALONS FUNERAIRES
674-0756
Bureau-chef 163, ouest St-Charles, Longueuil


Benoit FRANCOEUR


Les résidences funéraires les plus modernes sur la rive sud
URGEL BOURGIE LTEE
Directeur de Funérailles
63 LORNE - ST-LAMBERT - 671-0780
J. Edouard TRUDEAU, gérant
SIEGE SOCIAL: 2630 OUEST, NOTRE-DAME MONTREAL — WE. 3-1145

RAYMOND SOUCIE Inc.
Courtier d'assurance agréé
2 BOUL. DESAULNIERS, ST-LAMBERT
672-1747
Au service de la rive-sud depuis 1940
FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE
aussi: SERVICE D'ASSURANCE-VIE





From a South Shore Park Bench ... by Syd Gross

Christmas Yesteryear....

The big shopping trip with Mom to Scrogie's (corner Bleury & St.Kay), Goodwin's (now Eaton's), Murphy's (now Simpson's) - Coming back to longueuil via the ice-road... Mom who wasn't too well, blew a whole dime to ride in the comfort of a shaggy buffalo-robe abpard a horse-drawn sleigh while we kids ran alongside...

The matinee tickets, a present from Dad's boss for us kids to see Margaret Knight and Edward Sutherland in Booth Tarkington's "Penrod and Sam" at the old Orpheum Theatre... (And who remembers good old Orpheum stock?) Down to meet Dad at the store where he worked downtown - he fot off real early (4.00 P.M.) Saturdays and the day before a big holiday... then down to Chipchase's on Craig Street to pick up the freshly sharpened carving knife, plus a dozen safety razor blades and Dad's trusty "King-Cutter" straight razor which had left for sharpening... Yeh, you had your safety blades re-sharpened for 2c. each in those days...

After Chipchase's it was over to Fraser, Viger's fabulous old store on St. James for some of those English jams, bacon, sauces and biscuits... yum, yum! Like as not we'd drop into the Northeastern nearby for doughnuts and hot chocolate - a dime in those days... With Dad (he had a 50-strip book anyway) we came home FIRST CLASS if you don't mind - via the good old Southern Counties... even the long wait at the switch on Lafayette was part of the thrill... And we got off at Marmier (last stop in "the South") instead of Victoria in Longueuil in order to save something like 2c.

The Christmas concerts at good old Gardenville Presbyterian Church where the beloved Reverend Mr. Allen, broad Scottish brogue and all, held forth as pastor... Ida Bragger perched atop a table with one of her mother's best sheets draped dramatically over her form as with both arms and one leg outstretched she symbolized in accepted "tableau" fashion, "The Spirit of Victory"... Her cousin Percy Bragger (with plenty of audible prompting from the wings), stuttering his way through a painful recitation of "Twas the Night before Christmas"... The real treat of the concert was provided in Christmas Carols by the Church choir which at one time included both the father and mother of Maureen Forrester who is today acclaimed as the world's outstanding contralto... And then there was the inevitable angelic-looking boy soprano in Buster Brown collar and long curls, who just a few months back had helped push over the family outhouse in a Hollowe'en prank...

The enormous Christmas grocery order from John Hope and son Percy in "the South" (every bit of $3.75 worth)... Percy would call around for your order of a Tuesday in a horse-drawn two-seater sleigh and deliver of a Friday (if he didn't forget half the order), the same horse now drawing an express-type sleigh... And the whole order, like as not, sopping with coal-oil from a can with a potato stuck in the spout in lieu of a cork...

"Pop" Bently dropping around of a Sunday morning with the Old Country newspapers and those wonderful old English comics... And "Tid-Bits" for Mom and Granny... "Chums" and "King's Own Annual" with all those thrilling Boy Scout and football stories... And magic tricks you never could get away with...

The main Christmas presents - a G.A. Henty book (St.George for England), a small Meccano set and a British Bobby's "bull's eye" light powered with a candle... I tell you what, laddie! And a stocking (your own) containing one apple, one orange, peanuts in the shell... and a few hunks of coal which Mom promptly salvaged...

No turkey in those days - Dad kept chickens - and after the chicken was coming out our ears we generally went back to good old roast beef and Yorkshire pudding the Sunday following Christmas... The long walk down to Caillé & Lord's big grocery (where Abias Pepin Auto stands today) to get a "bottle" for Mrs. Aubin, the milkman's wife who, as a girl, had been a prominent circus performer back in Germany... In those days you bought a big bottle of the best for under a buck right at the grocery counter... You know cuz you got to keep the change when you got back... While the old gal hid the crock away from the old man by concealing it in the coal-bin...

Overlooked above in the Christmas presents... the year Mom saved enough Comfort Soap coupons to get you the biggest present of all - a coaster wagon with roller-bearings and a can of axle-grease... Really something...

And a Merry Christmas to One and All!

Nouveau ! Nouveau !

"PRODUITS DE BEAUTE POUR ELLE"

AU PRIX DU GROS



Miss Clairol
•
Roux
•
Très Emmé
•
Ozon
•
Traitement pour cheveux
•
Spray Net *Shampoo*

SPECIAL D'OUVERTURE

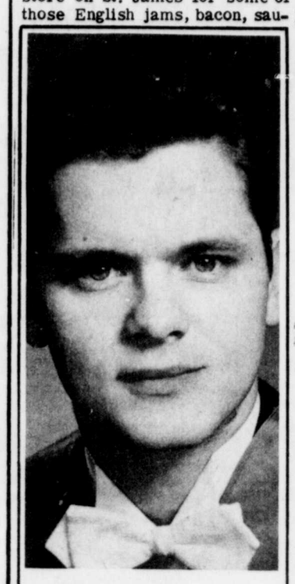
SHAMPOOING "PROFIL"
(à l'huile, lait, bleu, rose, citron, aux oeufs, goudron, bière, pin.)

16 oz. rég. .70 – **spécial .45**
32 oz. rég. 1.05 – **spécial .75**
gallon rég. 2.75 – **spécial 2.00**
(bière, citron, bleu)

CADEAU D'OUVERTURE REMIS A CHAQUE CLIENTE

• • •

2086, boul Edouard
(à l'est du boul. Taschereau – continuation du Boul. Churchill)
LIVRAISON GRATUITE - 676-5150



Jogues PERRON
NOTAIRE NOTARY

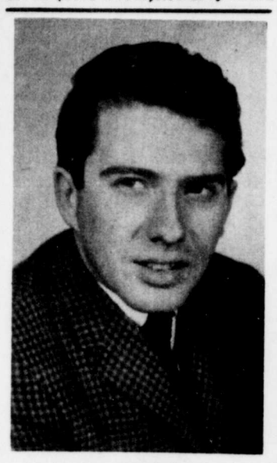
désire remercier ses clients et amis et souhaite à tous un

wishes to thank his customers and friends and wishes everyone a

JOYEUX NOEL MERRY CHRISTMAS

★

482 Ste-Hélène, Longueuil
674-1927



J. P. THIBODEAU

Au nom de l'exécutif de la jeune Chambre de Commerce de Longueuil, le directeur des relations extérieures et publicité offre ses meilleurs voeux de Joyeuses Fêtes aux membres et à la population de Longueuil.

A tous les citoyens du comté de Chambly, j'offre mes voeux de Joyeux Noel et de Bonne Année pour 1966.

Au cours des 12 derniers mois, notre comté a continué d'aller de l'avant dans tous les domaines. Je suis très heureux et je remercie tous ceux qui ont été les artisans de ces succès.

Comme toujours, je fais appel à la collaboration de tous pour que nous atteignions l'objectif qui nous est commun pour le progrès et la prospérité de notre région.



Pierre Laporte

député du comté de Chambly

At Christmas time and on the arrival of the New Year, it is a pleasure to offer to the residents of the county of Chambly my best wishes.

During the past 12 months our County continued to progress in every spheres. I am happy to thank everyone who participated to this success.

As ever, I ask for your collaboration which will lead us to the progress and the prosperity of our region.

Pierre LAPORTE,
Deputy of
Chambly County.

Choix exceptionnel en tout temps de jolies

FLEURS FRAICHES

directement de nos serres

•

FRESH FLOWERS

at all times from our greenhouses



G. XHIGNESSE

1700 Ch. CHAMBLY, JACQUES-CARTIER - 674-4460



C'est avec beaucoup de joie que j'offre à tous mes concitoyens, mes voeux les plus sincères de JOYEUX NOEL et de BONNE ANNEE.

Que l'année nouvelle apporte à chacun de vous Santé, succès et bonheur.

Jean-Pierre Côté

député de Longueuil



In the Holy Spirit of the true Christmas, with the warmth and benevolence of His Day, I say to all my fellow citizens: May your holiday be rich with many blessings and may the many joys of Christmas be yours.

Jean Pierre Cote, MP for Longueuil.

Abias Pépin Automobiles Limitée

MAINTENANT A GREENFIELD PARK

Afin de mieux servir la population des municipalités de Greenfield Park, Cité Laflèche, Ville Lemoyne et Brossard

La direction de la maison Abias Pépin Automobiles Limitée, le plus important dépositaire GENERAL MOTORS sur la rive sud, annonce qu'il ouvre un vaste terrain où seront exposées et vendues les voitures usagées portant la fameuse garantie "Goodwill".

La qualité des voitures usagées d'Abias Pepin Automobiles Ltée est depuis longtemps reconnue

L'acheteur y trouve un service à la fois personnel et empressé. Le choix des voitures offert est considérable. L'acheteur est assuré d'y trouver la voiture qui répondra le mieux à son budget et à son besoin.

Notre terrain de la rue St-Charles à Longueuil regorge d'aubaines exceptionnelles. Venez nous voir avant d'arrêter définitivement votre choix.

Un seul numéro de téléphone

674-4924



La Direction et le Personnel sont heureux de souhaiter à tous un très

Joyeux Noël

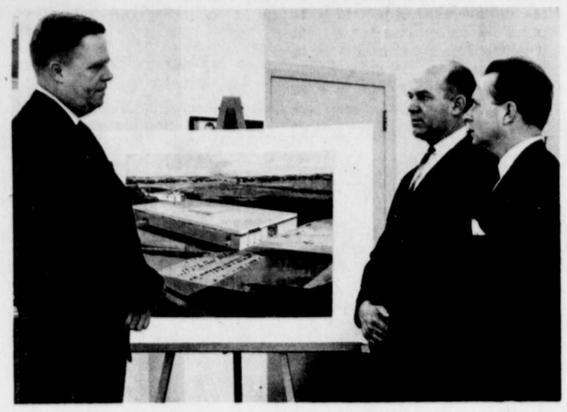


M. Laurier LABONTE, gérant des ventes des voitures usagées vous invite personnellement à visiter un ou l'autre des deux terrains de la maison.

NOUVEL HOPITAL GENERAL DE LA RIVE SUD

BOULEVARD CHURCHILL

BOULEVARD TASCHEREAU



Le président de l'UACL, M. Thor E. Stephenson, à gauche, discute de l'usine d'assemblage d'hélicoptères avec le maire de Saint-Hubert, M. Norman Litchfield, au centre, et M. Gérard Leclerc, secrétaire-trésorier.

Les caravanes de la Confédération

Elles visiteront St-Lambert et Longueuil en mai 1967

Le train sera dans la région de Montreal en août et à St-Jean en novembre

Le Train de la Confédération offrira à tous les Canadiens demeurant dans les endroits desservis par les chemins de fer un moyen de revivre l'histoire de leur pays, des débuts de la colonie à nos jours.

A cause de la vaste superficie du Canada où les lieux habités sont souvent éloignés des voies principales, la Commission du Centenaire a voulu procurer à tous les Canadiens les mêmes avantages offerts par le Train de la Confédération. C'est pour cette raison qu'elle entreprend aujourd'hui le grand et unique projet des Caravanes de la Confédération.

Ces caravanes seront formées de remorques tirées par de puissants camions et renfermeront une série d'exhibits décrivant non seulement l'histoire de notre pays, mais aussi ses réalisations sur le plan culturel et technique, et tout particulièrement les événements qui ont conduit à la Confédération de 1867.

Itinéraire

Au mois de mai 1967, huit Caravanes de la Confédération s'engageront sur les routes nationales et se dirigeront vers toutes les provinces et les Territoires. Il est prévu que dans une période de six mois les Caravanes s'arrêteront en 680 endroits échelonnés sur un parcours de 34,000 milles. Pour plusieurs de ces endroits éloignés, les exhibits des Caravanes seront vraiment le point saillant de l'année du Centenaire, et on s'attend à ce que ces visites marquent le départ d'autres manifestations.

Des exhibits inoubiables

Les Caravanes seront semblables à autant de petites foires qui renfermeront un grand nombre d'exhibits susceptibles de retenir l'intérêt des visiteurs durant plusieurs heures. Grâce à l'électronique et à la mécanique, elles présenteront d'une façon plus vivante et plus instructive l'histoire du Canada, à partir des premières découvertes jusqu'à nos jours. Les hauts faits du passé et les anciennes coutumes défileront sous les yeux des spectateurs au moyen des techniques les plus modernes, telles que le film et la dioramique. On pourra revivre dans tous ses détails la vie des Indiens et des Esquimaux, celle des anciens Canadiens et l'histoire de la Confédération elle-même. On y verra aussi un tableau de nos richesses naturelles et de nos réalisations techniques ainsi qu'une perspective de ce que sera la vie dans cent ans. Ces musées ambulants sauront divertir, tout en instruisant, ceux qui voudront bien y consacrer quelques heures de leurs loisirs.

La Commission du Centenaire ne ménage aucun effort pour faire de ce projet une exposition de premier plan et l'un des principaux attraits de l'année du centenaire. C'est aussi la conviction intime de la Commission que ceux qui l'auront vue en garderont longtemps le souvenir.

A St-Lambert, la Caravane s'installera au Parc Logan et sera à la disposition du grand public. Elle y restera du 17 au 20 mai.

Le Parc St-Charles a été choisi à Longueuil pour loger les 8 immenses remorques. Elles seront exposées du 21 au 27 mai 1967.

Vente et service de brûleurs automatiques gros et détail

Sales and Service Automatic Oil Burners Detail and Wholesale

Huile à chauffage — Fuel Oil

E. NADON INC.

200, ave. ST-JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558

Joyeux Noël et Heureuse Année à tous

NOEL



BEST WISHES
FOR A MERRY CHRISTMAS
AND A HAPPY NEW YEAR

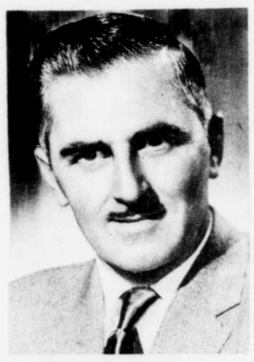
CUFFLING'S SOUTH SHORE DELIVERY (QUEBEC) INC.

F. C. BELL, président

189 GARDENVILLE, LONGUEUIL – 674-6505

Best Wishes Everyone

Meilleurs Voeux à tous



Guy F. DUBUC, prop.

de la direction et le personnel du

Cosy Motel

AMERICAN EXPRESS CARD MOTEL

Un village par lui-même ★ *A village by itself*

102 UNITES ★ **102 UNITS**

2101 boul. TASCHEREAU, J.-C.- 674-1581

Quelques conseils pour les gardes-bébés

Si, pendant la saison des fêtes, vous songez à aller dîner chez des amis ou au restaurant, à aller au cinéma ou à rendre visite à des amis, et qu'il vous faille laisser vos enfants à la maison, la Canadian Underwriters' Association vous recommande de faire appel aux services d'une garde-bébé qui sait ce qu'il faut faire en cas d'incendie.

C'est une bonne idée de placer une carte près du téléphone et d'y inscrire les numéros de téléphone du Service des incendies, du Service de police, du médecin de famille, d'un proche voisin, ainsi que le numéro où elle pourra rejoindre les parents, d'ajouter l'Association.

La garde-bébé doit connaître deux sorties de la maison; s'il arrivait un incendie, elle pourrait sortir avec les enfants par l'une des deux portes qui n'est pas bloquée par les flammes. On doit lui montrer où se trouvent ces deux sorties et lui dire qu'en cas d'incendie, elle doit (1) faire sortir les enfants de la maison et (2) avertir les pompiers.

MEILLEURS VOEUX

BEST WISHES



Echevin *Alderman*
Thomas DUBUC



Echevin *Alderman*
Antonio THIBAULT



Echevin *Alderman*
Fernand BOUFFARD



M. le Maire
Jean-Paul VINCENT
His Worship Mayor

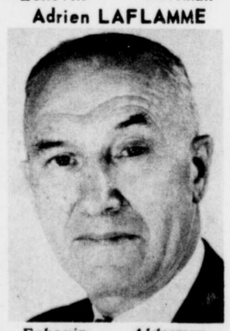
★

Cité de City of

JACQUES CARTIER



Echevin *Alderman*
Adrien LAFLAMME



Echevin *Alderman*
Arthur CUMUNEL



Echevin *Alderman*
Roland THERRIEN

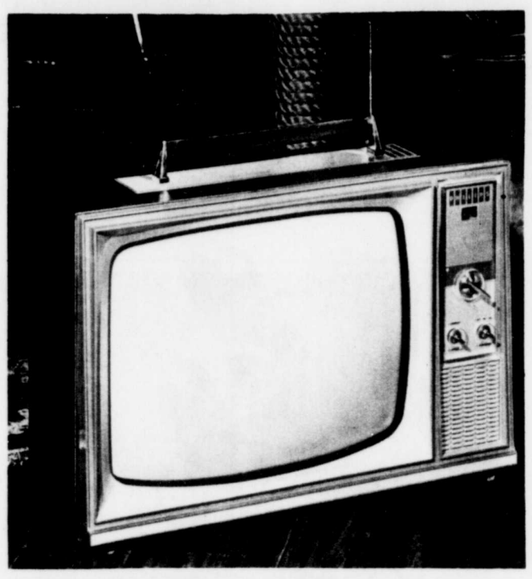
PHILIPS

RAYMOND BEAUDRY Inc.

VOTRE CENTRE **PHILIPS**

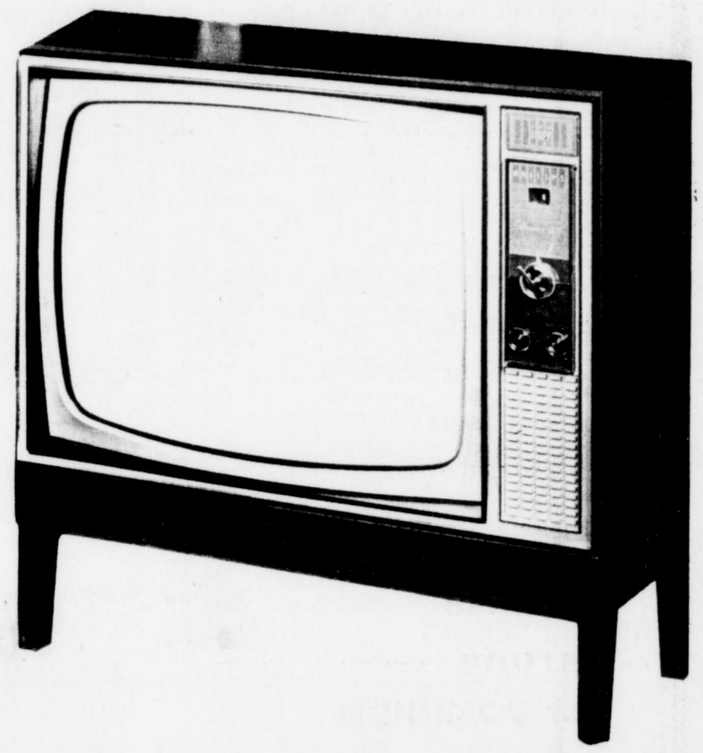
SUR LA RIVE SUD

possède la gamme complète de ces fameux appareils



Modèle T35 – Téléviseur portatif

Le coffret tout en métal de ce portatif de 19" est recouvert d'un beau vinyle similicuir aux coloris suivants: blanc arctique, beige métallique, havane désert, noyer et noir au choix. Image instantanée et système sonore de deux haut-parleurs. Tube-image garanti pour deux ans. Stabilisateur "Monitronic" du circuit. Accord précis préréglé. Adaptable aux U.H.F. Antenne télescopique. Indicateur lumineux des canaux.



Modèle C55 – Téléviseur de modèle console

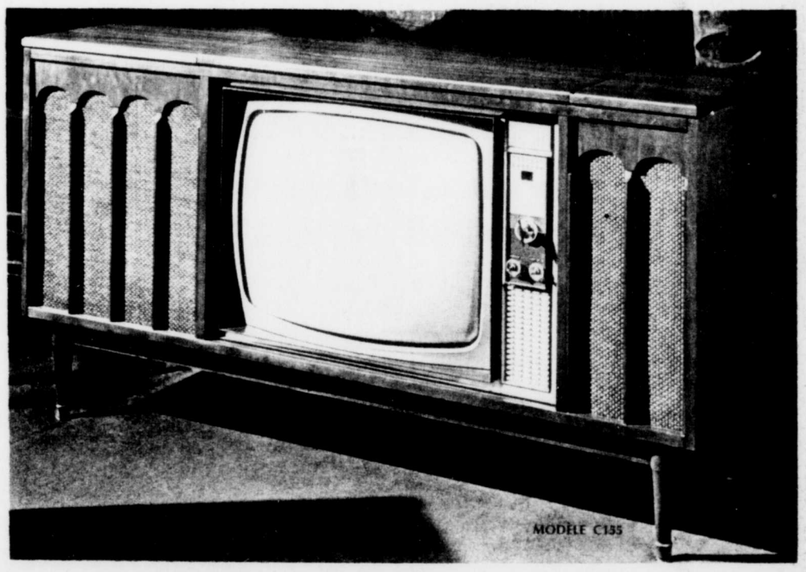
Joli coffret tout bois en fini noyer suédois. Tube-image garanti pour deux ans. La "mémoire" mecanique de l'accord précis préréglé assure automatiquement la syntonisation initiale correcte; l'ajustage continu du réglage fin n'est plus nécessaire. Tube-image à vision directe. Adaptable aux U.H.F. Image et son instantanés, stabilisateur "Monitronic" du circuit. Haut-parleur de 4" x 6" à l'avant. Indicateur lumineux des canaux.



Modèle C155 – Combiné Stéréo/Télévision

TELEVISION: Nouveau tube-image à vision directe, garanti pour deux ans. Image et son instantanés. Stabilisateur "Monitronic" du circuit. Accord précis préréglé. Un haut-parleur de 4" x 6". Adaptable aux U.H.F.

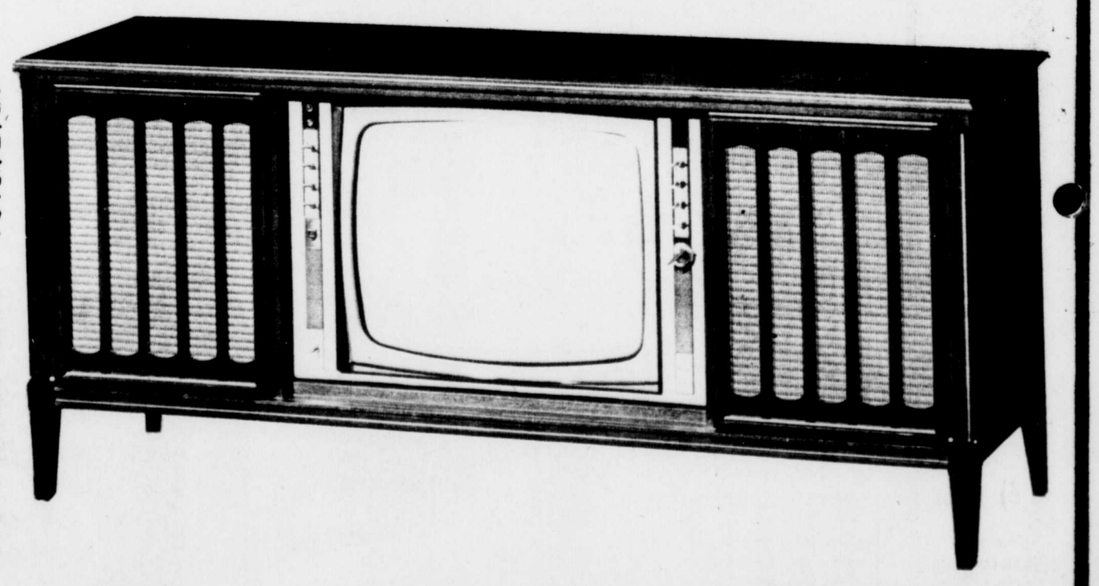
STEREO: Tourne-disques Philips de haute précision, à 4 vitesses, garanti pour une durée illimitée. Equipement type professionnel comprenant: levier de repérage permettant de placer, avec précision, le pick-up sur n'importe quel sillon du disque. Deux haut-parleurs de 8" à sonorité incomparable. Bloc d'accord FM/AM à règlage automatique de fréquence. Entrée/Sortie pour magnétophone stéréo. Ebénisterie de style contemporain exécutée en noyer suédois. Disponible avec Mutiplex incorporé (modèle C155X) – en noyer suédois, noyer suédois clair et noyer lustré.



Modèle C175 – Combiné Stéréo/Télévision

TELEVISION: Nouveau tube-image à vision directe, garanti pour deux ans. Contraste et luminosité automatiques. Accord précis préréglé. Deux haut-parleurs de 6" diffusant le son à haute fidélité véritable provenant de la télévision. Contrôle de tonalité à variation continue. Adaptable aux U.H.F.

STEREO: Tourne-disques automatique Philips à 4 vitesses garanti pour une durée illimitée. Equipement type professionnel comprenant: levier de repérage empêchant le glissement de l'aiguille. Quatre haut-parleurs de 8" à double cône donnant une sonorité deux fois plus belle. Bloc d'accord FM/AM. FM Multiplex à transistors. Entrées/Sorties pour haut-parleurs séparés et magnétophone stéréo. Ebénisterie style contemporain exécutée en noyer suédois, noyer suédois clair, noyer lustré et acajou lustré.



RAYMOND BEAUDRY Inc.

119 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL 674-6245

NIKON
et
NIKKORMAT FT
Voyez le nouveau reflex 35 mm



Enrégistrez pour toujours vos plus beaux souvenirs

LONGUEUIL PHOTO
111, boulevard Lemoyne
(coin St-Jean)
LONGUEUIL
677-7900

Participation active de Mgr Coderre au concile

Le pape Paul VI a demandé au peuple chrétien de témoigner aux évêques de l'honneur et de la gratitude pour leur participation active au Concile.

Voici un aperçu du travail accompli par Mgr Coderre :

Présence à 167 congrégations générales;

544 votes par écrits;

Etude et signature des 16 documents conciliaires;

3 interventions (sans compter les 2 autres qui n'ont pu être entendues par les pères);

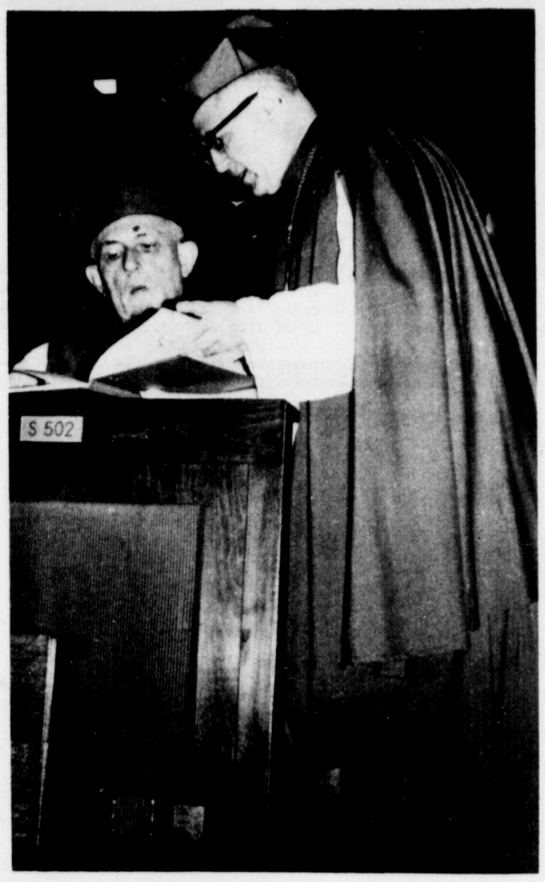
De nombreuses consultations dans notre diocèse et plusieurs interventions écrites remises au secrétariat du Concile ;

Enfin, conférences, contacts, travaux de commissions conciliaires et de la conférence canadienne.

C'est ainsi que notre évêque a essayé de répondre aux appels de l'Esprit Saint. Remercions le Seigneur pour le travail accompli par lui et témoignons toute notre reconnaissance à celui qui revient chez-nous pour nous inviter à entrer dans le courant de Vatican II.

"Une telle reconnaissance, a souligné le pape en s'adressant aux évêques convient pour ceux qui ont dressé aux yeux de l'Eglise de nouveaux objectifs à atteindre et en même temps ont fait connaître aux hommes le droit chemin de la dignité humaine, de l'amour, de la paix et de l'unité. Par vous une grande espérance s'est levée dans l'Eglise et dans le monde; bienheureux, ceux qui vous aideront à s'entretenir, à la renforcer, à la réaliser".

Le 16 décembre 1965.



Mgr Coderre et un évêque non-identifié dans l'assemblée conciliaire

LES JOYEUX NOCTAMBULES
Souhaitent un
JOYEUX NOËL
aux amis
de la danse.

BOIS DE CHARPENTE ET DE FINITION - CONTREPLAQUE - CLOUS
BRIQUE LAPRAIRIE - PEINTURE MARTIN - SENOUR - et ACCESSOIRES
MOULURES - ISOLANTS - PANNEAUX divers et PORTES et FENETRES
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
LUMBER AND BUILDING MATERIALS
OR. 4-6228
ROY LTÉE
R.L. THIBAUDEAU - EDGAR DAOUST, props
PLAN BUDGETAIRE
Jusqu'à 5 ans pour payer
Aucun paiement initial
Mensualités selon vos propres conditions
BUDGET PLAN
Up to 5 years to pay
No down payment
Monthly instalments according to your own specifications
1080 boul. STE-FOY (près Ste-Hélène) JACQUES-CARTIER
ACCESSOIRES DE FERRONNERIE - CIMENT - PIERRE - SABLE

MAISON de CHOIX ...depuis 1926
CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER
1463 Chemin Chambly - Tél. 674-6650
2 CORSETIERES DIPLOMEES A VOTRE SERVICE
Assortiment de lingerie
WATSON, KAYSER, HARVEY WOOD
Brassières, Gaines et Corsets: Notre spécialité depuis 1926
5 MAGASINS MODERNES POUR POUR MIEUX VOUS SERVIR

Pour un soutien de tout repos et des plus confortables...
Vêtements de base Sarong
par DOMINION

Les nouveaux vêtements de base "Sarong" ont été conçus par les dessinatrices "Dominion" afin d'avantager votre silhouette et vous donner une allure élancée et distinguée – c'est aussi le vêtement de base le plus confortable.



A) Bandeau court
Un bandeau extensible à modèle croisé avec élastique de 2" pour un meilleur support. Tailles B-34 à 40, C-D 34 à 42. Blanc.
Chacun – $6.

B) Soutien-gorge
Modèle long, délicat tissu Lycra agrémenté de jolie dentelle. Tailles B-34 à 40, C-D 34 à 42.
Chacun – $8.

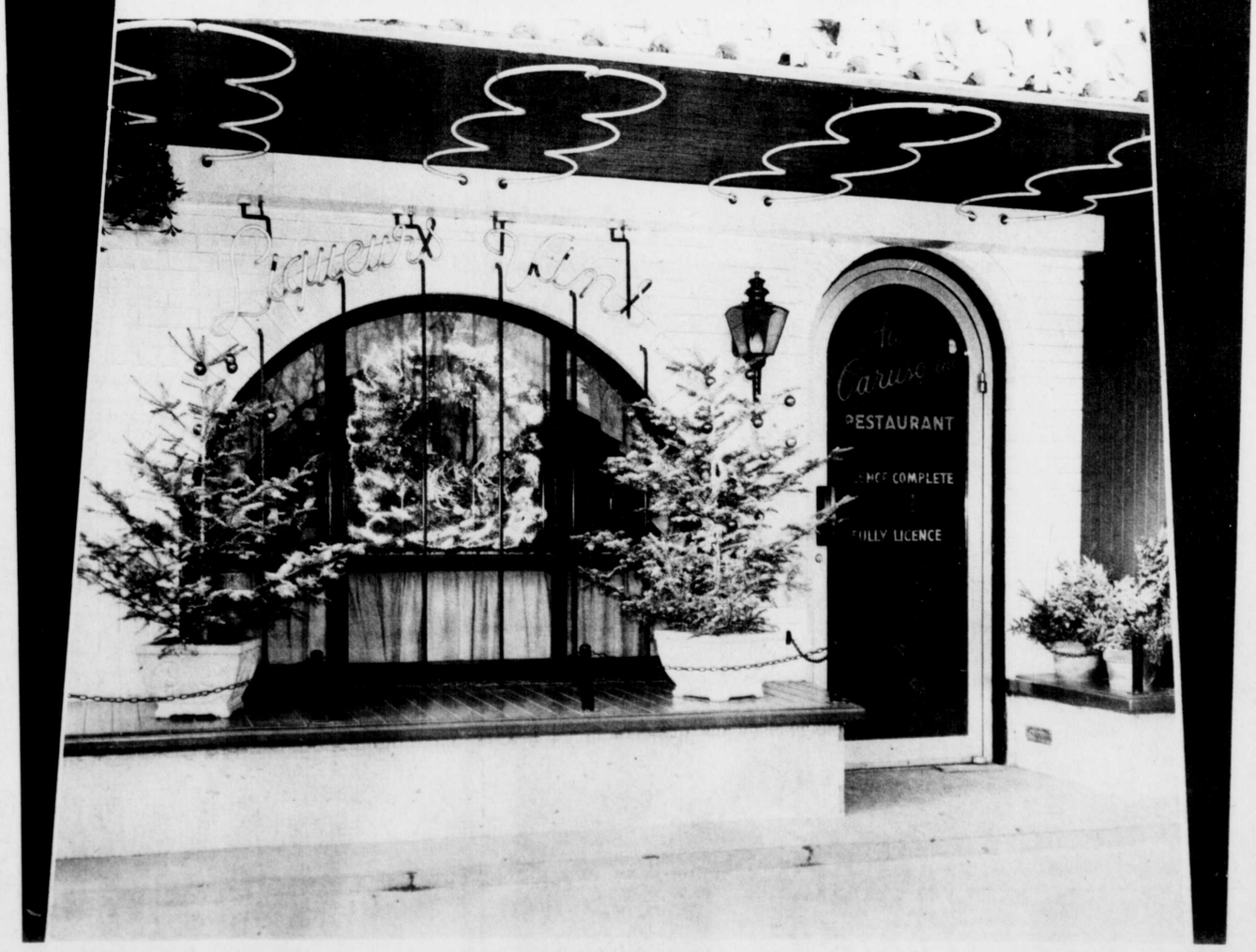
C) Gaine
Gaine à taille haute en coton avec panneaux élasticisé sur les côtés et satin lastex à l'arrière. Tailles 27 à 40.
Chacune – $14.

D) Soutien-gorge
Bandeau long en tissu Lycra, bande de taille spécialement conçue pour faciliter la respiration. Tailles B-34 à 40, C et D 34 à 42.
Chacun – $9.

E) Gaine
Gaine à taille haute avec fermeture éclair. Combinés batiste/leno/lastex. Elastique à jouré. Moyen.
Chacune – $11.

Pour mieux vous servir: 3 modes de vente – Comptant – Plan de mise de côté ou chargé à votre carte.
credico

Restaurant Au Caruso
53 ouest, rue ST-CHARLES - LONGUEUIL - 677-9125
• Salle à manger
• Permis complet
Dining Room •
Fully Licensed •
LIVRAISON GRATUITE AUCUN MINIMUM
FREE DELIVERY NO MINIMUM
A l'occasion des Fêtes, la direction et le personnel du Restaurant Au Caruso tient à remercier sa clientèle et lui souhaiter un Joyeux Noël et une Bonne Année
★
At this season of the year it is our sincere wish that happiness and prosperity find their way into the homes of all our friendly patrons.
Many thanks for your patronage
MERRY CHRISTMAS and HAPPY NEW YEAR



RED CROSS
IS ALWAYS THERE
WITH YOUR HELP

CINÉMA VOX
575 STE-FOY, C.J.C. TÉL. 674-8743

Sam. à Merc. 25-26-27-28-29 déc.

AVENTURES DE JEUNESSE
avec
ARTHUR KENNEDY
RICARDO MONTALBAN
SUSAN STRASBERG CORINNE CALVET FRED CLARK



AU MEME PROGRAMME !



NIGEL PATRICK
MARGARET WHITING
dans
TRAITRE INVISIBLE
(The Informers)
avec
CATHERINE WOODVILLE
COLIN BLAKELY
DERREN NESBITT

SAMEDI 25 DECEMBRE
MATINEE POUR ENFANTS
de 10 ans et plus
"TARZAN L'HOMME SINGE"
avec Denny MILLER et Joanna BARNES
Plus 2 "CARTOONS"

Notre théâtre ouvre en beauté l'année 66

"Les temples" de Félix Leclerc nous proposent un mariage heureux entre le rire et l'émotion

La nouvelle comédie-dramatique de Félix Leclerc, LES TEMPLES, prendra l'affiche de la Comédie-Canadienne à compter du 10 janvier prochain.

Pour structurer, bâtir, polir LES TEMPLES, Félix Leclerc a mis une année entière, qui fut suivie d'une deuxième année de collaboration intense avec son metteur en scène Yves Massicotte pour faire surgir tout ce que la pièce recèle de comédie, et pour donner au drame toute sa force. Il s'agit donc d'une date importante dans la jeune histoire de la dramaturgie canadienne-française.

Il y a déjà plusieurs mois que Félix Leclerc a proposé cette pièce à la Comédie-Canadienne, soit au lendemain du succès retentissant de "l'Auberge des morts subites". Mais la direction du théâtre a préféré reporter la réalisation des TEMPLES en janvier prochain pour ouvrir avec éclat la deuxième partie d'une saison déjà remarquable.

Un comité formé d'hommes d'affaires, d'hommes de théâtre, de journalistes et autres fervents du théâtre s'est chargé, comme fut le cas pour "Les Beaux Dimanches", d'assurer aux "TEMPLES" un déploiement publicitaire de première force.

Suivant les conseils de ce comité et grâce à l'appui de la presse écrite et parlée, la Comédie-Canadienne met tout en oeuvre pour entourer les représentations des "TEMPLES" d'un climat de ferveur. Elle invite la population à démontrer une fois de plus qu'elle partage ses convictions, à savoir que la création d'une pièce d'auteur canadien à Montréal constitue un événement de première importance.

Si l'on en juge par le vif intérêt qu'a toujours manifesté le public pour les oeuvres précédentes de Félix Leclerc, le but du comité et de la Comédie-Canadienne sera rapidement atteint. D'autant plus que "LES TEMPLES", la sixième pièce qu'ait écrite Félix Leclerc, est la plus importante de sa carrière.

Des hommes d'affaires et des professionnels entreprennent d'assurer aux "Temples" un vaste public

Ce n'est pas tous les jours, et ce n'est pas dans tous les pays, que les hommes d'affaires et les professionnels, les journalistes se font solidaires du théâtre. Au Québec cela se produit. Cela s'est produit avec un éclat particulier l'an dernier à l'occasion de la création, à Montréal, d'une pièce de Marcel Dubé, "Les Beaux Dimanches". On se souvient certainement du succès de public que remporta cette pièce.

Cette année, un comité composé d'hommes d'affaires, de journalistes, d'hommes de théâtre, de professionnels se sont réunis et se sont chargés de donner à la création de la nouvelle pièce de Félix Leclerc toute la résonnance sociale que doit avoir, selon eux, la création d'une oeuvre d'auteur canadien-français à Montréal.

Comment expliquer ce phénomène? Nul doute, par une ferveur nouvelle qu'apporte dans nos différents milieux de travail la qualité de la dramaturgie canadienne.

Voici la liste de ces fervents du théâtre qui, d'un commun accord, ont entrepris de mettre tout en oeuvre pour assurer aux "TEMPLES" de Félix Leclerc, tout le déploiement publicitaire qui donnera à l'événement toute sa signification sociale : M. Robert Allard, vice-président de Dimanche Matin, M. Yves Bourassa, publicitaire conseil, M. Gratien Gélinas, directeur général de la Comédie-Canadienne, M. Jacques Dion, directeur général des Publications Associées, M. Jean-Guy Faucher, contrôleur à Dimanche Matin, M. Roger Lhoumeau, directeur des relations extérieures des Publications Alpha, M. Montcalm Proulx, président des Clubs Sociaux Unis, M. Gaston Bertrand, aux relations extérieures de la Banque Provinciale du Canada, M. Marcel Dubé, auteur dramatique, M. Claude Joussemet, directeur de la publicité chez Crédico, M. Denis Brunet, directeur de la publicité pour les Productions Samuel Gesser, M. René Duplessis, directeur des ventes pour Lowney's, et enfin, M. René Paiement, avocat.

THEATRE VIMY Tél. 671-4141
1910, boul. Taschereau, Ville Lemoyne

MER.-JEU.-VEN.-SAM. 22-23-24-25 décembre



dans
"Ah! si papa savait ca!"
CinemaScope
COULEURS
AU MEME PROGRAMME



DIM.-LUN.-MAR. 26-27-28 décembre

EN PRIMEUR SUR LA RIVE SUD
LE COMBAT DE BOXE
CLAY-PATTERSON



— AU MEME PROGRAMME —
Vous serez tous au rendez-vous du charme et de la bonne humeur!
Cherchez l'Idole
Un film de Michel Boisrond
TRANSCOPE



— AU MEME PROGRAMME —
"LE MIROIR AUX ALOUETTES"
avec RITA GAM

PAS DE MATINEE LE 25 DECEMBRE

La direction et le personnel du THEATRE VIMY profitent de l'occasion pour souhaiter à tous un
JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE



La Grande Guerre 1914 - 1918 en 1000 images

Le vingtième siècle commence le 2 août 1914. Une guerre aux dimensions planétaires éclate cet été-là, qui ensevelira sous ses décombres deux empires et changera la face d'un troisième. Elle se soldera par dix millions de croix de bois. L'orgueil d'un kaiser entiché d'uniformes chamarrés, la résignation malthusienne des autres, c'est bien assez pour mettre le feu aux poudres. Et quand enfin, après plus de quatre ans passées dans la boue des tranchées, les survivants de la Marne, de Verdun, des Eparges, de Craonne, défilent sous l'Arc de Triomphe, ils croient qu'ils viennent de gagner la dernière des guerres... Editions Robert Laffont, Distribution Fomac, Montréal.

L'incendie de Moscou

par Dario Olivier

Tout le monde sait que Moscou s'enflamma quand Napoléon s'en empara en 1812, pendant la Campagne de Russie. L'incendie de Moscou est une image aussi familière que le Passage de la Bérézina, ou les Adieux de Fontainebleau, il était intéressant pour la curiosité humaine et la vérité historique de voir comment Napoléon et la Grande Armée luttèrent contre ce fleau imprévu qui fit dire à Napoléon: "J'ai vaincu des armées, mais je n'ai pu vaincre les flammes!" La catastrophe de Russie a-t-elle réellement commencé dans cette ville qui était devenue un enfer? L'incendie de Moscou était-il vraiment "le commencement de la fin?". Ces questions, et celle-ci, plus importante encore : Qui a brûlé Moscou? méritaient d'être posée. Utilisant l'énorme documentation russe, publiée en U.R.S.S. à l'occasion du cent cinquantenaire de la "Guerre Patriotique". Daria Olivier a rouvert ce passionnant dossier. Elle a également étudié le comportement des principaux protagonistes et a juxtaposé "en contrepoint" les textes originaux des deux adversaires dressés l'un contre l'autre dans ce qu'un poète russe a nommé une guerre de géants. (Editions Robert Laffont).

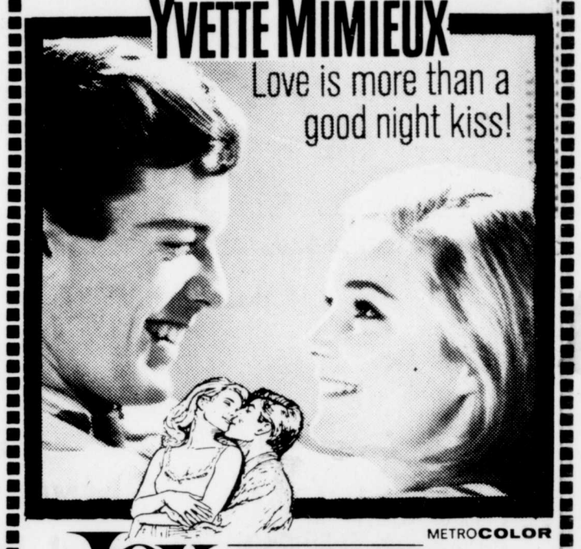
Special SHOWS daily... at 1.30 & 3.15 P.M.
FRIDAY DEC. 24 TO FRIDAY DEC. 31
EXCEPT X'MAS DAY & SUN. DEC. 26



GEN. ADM. 50¢
ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE!
ASTOR
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

A Tous * Joyeux Noël

RICHARD CHAMBERLAIN
YVETTE MIMIEUX
Love is more than a good night kiss!



METROCOLOR
JOY IN THE MORNING

IT'S COWBOYS, BRONCS AND BABES!
GLENN FORD M-G-M presents HENRY FONDA
THE ROUNDERS
PANAVISION* and METROCOLOR
ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE!
COMM. VENDREDI
ASTOR
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

WED. THU. 2 DAYS ONLY DEC 22 23

THE DAY THE EARTH SPLIT IN TWO!
CRACK IN THE WORLD
TECHNICOLOR

A lone U.S. Astronaut Space-Ship Wrecked On Mars!
ROBINSON CRUSOE ON MARS
TECHNICOLOR

A tous les cinéphiles... Joyeux Noël !...
LE 24 DEC. '65 AUCUNE REPRESENTATION

ENFIN !... SAM a JEU 25 au 30 DEC.



Du soleil, des vacances et du rythme !...
Les plus jolies BAIGNEUSES vous feront rire aux larmes
avec Geneviève GRAD
Louis de FUNES
dans
LE GENDARME DE SAINT TROPEZ
Un film en couleur "Dans le vent"



DIALYSCOPE EASTMANCOLOR
TEL. 674.9226 CINEMA AVALON LONGUEUIL

GROS LOT $6,000.
TENTEZ VOTRE CHANCE!

LES AMEUBLEMENTS JEAN GERVAIS
5270 Henri-Julien — Montréal
E. BEAUDOIN
Valises
4005 est, rue Ontario — Montréal
"Le Roi du Diamant"
BIJOUTERIE FORTIN
78a, rue St-Louis — Ville Lemoyne
LA COMPAGNIE PEUGEOT

C'est peut-être vous qui gagnerez cette superbe voiture PEUGEOT de Luxe 404, une courtoisie conjointe de Peugeot Canada et l'Hotel Aviation

L'attribution se fera le 30 décembre 1965



Vous pouvez facilement vous qualifier pour remporter l'autre partie du GROS LOT. Des appareils de toutes sortes: stéréo, réfrigérateur, radio, cape de fourrure, bague à diamants, ensemble de valises, etc. Ce tirage aura lieu le 23 décembre

C'est facile — remplissez la carte que vous obtiendrez à l'Hôtel même et déposez-la dans la boite à l'entrée. Plus vous y déposerez de coupon, meilleures seront vos chances.

Stylos Waterman et briquets Zippo donnés aux dames et messieurs.

Hotel AVIATION
CHEMIN CHAMBLY
ST-HUBERT - 676-1801

En vedette cette semaine
Le Comte VALENTE et ses Valets
Rina BERGERON Danseuse
ADRIEN Acrobate
Pierre ROBIN M. C.
Nous vous invitons à venir prendre votre diner de Noël et du Nouvel An à notre salle à manger — On servira pour ces occasions un succulent repas canadien —

NOUVEAU !
NOUS VOUS INVITONS A VISITER NOTRE NOUVEAU RESTAURANT LICENCIE OU NOUS SERVONS
BIERE & VINS

NEW !
WE INVITE YOU TO PAY A VISIT TO OUR COMPLETELY NEW LICENSED RESTAURANT
BEER & WINES

La direction et le personnel du STE-HELENE BAR-B-Q désirent remercier leur clientèle et souhaiter à tous un JOYEUX NOEL et une BONNE ANNEE

BEST WISHES to you and yours
Many thanks for your patronage

Ste HELENE BAR-B-Q BAR-B-Q Ste HELENE
REPAS COMPLETS SMOKED MEAT FULL COURSE MEALS SMOKED MEAT

STE-HELENE 857 DESAULNIERS 677-0159
Michel HOUNCAREN, PROPRIETAIRE
"Pour un service rapide et courtois"

NOUS SERONS FERME les 25-26-27 décembre et 1er 2-3 janvier • STE-HELENE BAR-B-Q 857, Ste-Hélène, Longueuil

ET L'ENFANT LES A REUNIS

par Michèle DESROSIER

extrait de LA TERRE DE CHEZ NOUS

23 décembre ... Le Ciel et la Terre se croisent entre la lumière et l'obscurité. Comme ils le font depuis des milliers d'années, Monsieur Soleil et Mademoiselle Etoile se saluent au passage pour s'éloigner bien vite dans une direction contraire. Comme d'habitude, à cette heure du jour, Monsieur Soleil reprend son agréable voyage vers l'Orient. Il est toujours heureux de revoir ses nombreux amis de là-bas.

- "Ici", se dit-il, "je suis le Grand Seigneur que l'on aime, que l'on respecte et que l'on admire. Je n'ai pas peur de m'imposer ; je suis si bien accepté! Après tout, les gens ont bien raison : je ne suis pas un tirant, moi. Ici, sur ce continent, on n'aime pas le froid, l'humidité et la noirceur. On s'est habitué à ma présence et plus encore, on réclame ma présence. Quand je ne suis pas là, mes amis sont tristes et s'ennuient de la chaleur accueillante et bienfaisante. Ici, je suis celui que l'on adore parce que je brille d'un éclat plus grand que celui de l'or des plus grands Rois de la Terre".

Et Monsieur Soleil marche rapidement pour s'enfuir de l'Occident et retrouver son cher Orient.

- "Salut, Mademoiselle Etoile! Bonne nuit!" Et il lance un dernier rayon de feu avant de disparaître pour un long moment.

- "Bonne journée!" répond aussitôt Mademoiselle Etoile.

- "Hé! Mais vous ne m'entendez pas, Monsieur Soleil ?"

- "Hé! Monsieur Soleil!" reprend l'écho. Mais Monsieur Soleil n'est pas attentif. Il a trop hâte d'arriver pour s'attarder en chemin aux propos d'une pauvre étoile. Peinée du peu d'affection dont elle est l'objet, Mademoiselle Etoile grimpe péniblement les échelons qui la conduisent en Occident afin de donner quelque lumière aux quelques personnes qui osent encore la regarder malgré leurs yeux habitués à la pénombre.

- "Je suis seule", pense-t-elle, "je suis seule et abandonnée. Mes compagnes sont si loin de moi ... Et ici, mon travail est si ennuyeux ... Sur ce coin de Terre, je me demande si je fais encore partie de la vie des gens. On m'a déjà dit que mes pointes de diamant étaient aussi précieuses que l'éclat de l'or, mais on dirait que les temps ont changé. On ne réclame plus le message de paix que j'apporte à la nuit, la sensation de bonheur que je donne à mes amis et la chance de salut que je peux procurer à l'égaré".

Et sur les ailes d'un nuage perdu, elle s'installe pour une longue nuit de veille ...

24 décembre ... Dans quelques minutes, Monsieur Soleil et Mademoiselle Etoile se rencontreront de nouveau entre le Ciel et la Terre. Pourtant, cette rencontre s'annonce différemment des autres.

- "Pourquoi suis-je si triste, aujourd'hui?", se demande Monsieur Soleil. "Que se passe-t-il autour de moi? Pourquoi les gens étaient-ils si pressés, hier? Est-ce parce que je suis triste que je ne suis pas parvenu à lancer mes rayons, en Occident? Est-ce parce que j'étais triste que ce couple que j'avais remarqué dans une petite ville semblait si las et si malheureux de frapper d'une porte à l'autre ? Ne suis-je pas leur plus grand ami? Y aurait-il aujourd'hui un Seigneur plus grand que moi parmi eux? Que vais-je devenir? Quelle figure pourrai-je faire devant Mademoiselle Etoile que je regarde d'ordinaire avec toute la grandeur que je peux déployer? Va-t-elle se moquer de moi? Serait-ce elle, par hasard, qui veut prendre mon trône?"

Et Monsieur Soleil s'estompe peu à peu dans une traînée grisâtre, trop abattu pour dissiper cette vapeur condensée qui le voile orgueilleusement.

- "Bonjour, Monsieur Soleil!" lance Mademoiselle Etoile. Monsieur Soleil ose à peine lever les yeux vers celle qui apparaît aujourd'hui dans une splendeur tout à fait nouvelle et éblouissante.

- "Bonjour, Monsieur Soleil!" reprend Mademoiselle Etoile, toujours humble et patiente devant le Grand Seigneur. Malgré sa joie de jeter, à cette minute, des étincelles argentées plus pures qu'elles ne le furent jamais, elle s'attriste du regard chagriné de son compagnon de l'espace.

- "Vous êtes malheureux, Monsieur Soleil? Quelle épreuve vous a frappé?"

- "Je n'en sais absolument rien. La journée a été triste, seulement, et j'étais triste aussi et mes amis étaient tristes aussi. Je ne sais pas ... Je ne sais pas ..."

- "Vous ne connaissez pas la Bonne Nouvelle? On en parle dans tout l'Orient. Dans une petite ville, un tout petit enfant est né. J'étais dans le Ciel, juste au-dessus d'une grotte quand tout à coup, un filet de Lumière, de Chaleur et d'Amour a traversé ma chair et m'a apporté une telle joie que je n'ai pu m'empêcher de m'approcher pour voir de plus près ce qui se passait. Là, j'ai vu cet enfant, j'ai vu ses pauvres parents, j'ai vu des animaux qui les entouraient, j'ai vu des bergers qui admiraient l'enfant ... mais j'ai surtout remarqué que cet enfant était plus qu'un enfant, que c'était la Merveille des Merveilles. Le bonheur qui m'a envahie était si complet que j'ai voulu le transporter et le répandre partout. Ne vous sentez-vous pas heureux, vous aussi, Monsieur Soleil ?"

En écoutant les paroles attendrissantes de Mademoiselle Etoile, Monsieur Soleil s'était recroquevillé davantage et ruminait de vilaines pensées.

- "C'est donc lui qui a pris ma place. C'est donc ce pauvre enfant qui veut m'enlever mes amis. C'est donc à cause de lui que je suis si triste et que les gens ne m'ont pas regardé, hier."

Ses pensées transparaissent dans son visage tendu et pâle.

- "Monsieur Soleil, vous n'avez pas entendu ce que je vous ai raconté? Moi aussi, j'étais triste, avant; moi aussi j'étais seule et méprisée de plusieurs, mais maintenant, je suis tellement heureuse que je sens que tout le monde va m'aimer et être heureux avec moi! Pourquoi ne volez-vous pas vers l'Orient pour être transformé à votre tour ?"

Monsieur Soleil ne répond pas. Curieux quand même de prendre connaissance de cet événement extraordinaire, il se tourne vers l'Orient.

25 décembre ... A peine Monsieur Soleil a-t-il franchi la mer qu'il sent sa chaleur renaître et sa lumière éclairer à nouveau. Il a la sensation de se réveiller à une vie fraîche et parfumée. Il est attiré malgré lui vers la petite grotte dont lui a parlé

(Suite à la page 17)



Acceptez nos remerciements et MEILLEURS VOEUX pour NOEL et le NOUVEL AN

•

Many Thanks and BEST WISHES for CHRISTMAS and the NEW YEAR

ONE HOUR "MARTINIZING" the most in DRY CLEANING

The Finest in Dry Cleaning
Un nettoyage à sec insurpassable

CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER SHOPPING CENTRE

PRIX de GROS



PRODUITS de COIFFURE et accessoires

Permanentes
Shampooing
Teintures: Clairol, Roux, Très Emmé, Ozon, etc.

Parfumerie LYNE
37 Lemoyne, Longueuil

Obtenez gratuitement votre CARTE DE MEMBRE et réalisez des économies.

LIVRAISON GRATUITE • 677 6232

Voici le nouveau reflex 35 mm. NIKON

avec viseur à travers la lentille

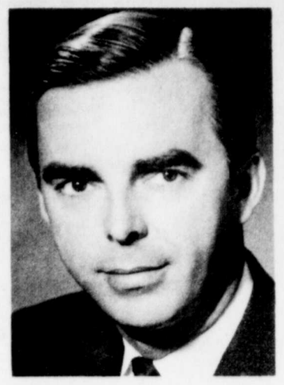


NIKKORMAT FT

l'appareil qui accepte les lentilles et accessoires interchangeables.

LONGUEUIL PHOTO
111, boulevard Lemoyne
(coin St-Jean)
LONGUEUIL
677-7900





M. Bruno Gagnon

souhaite à tous un JOYEUX NOEL et une BONNE ET HEUREUSE ANNEE

wishes everyone a MERRY CHRISTMAS and a HAPPY NEW YEAR

Je remercie sincèrement ma clientèle pour l'encouragement apporté.

I sincerely thank my clientele for its patronage.

PHARMACIE GAGNON PHARMACY

570, Avenue VICTORIA
ST-LAMBERT 671-7777

Nous vous remercions de l'encouragement apporté et souhaitons à tous

Joyeux Noël et Bonne Année



Pour PAPA



Pour MAMAN

VISITEZ LE PLUS GROS CENTRE

ZENITH®

SUR LA RIVE SUD...

où vous trouverez un vaste choix de cadeaux



Nouveau ! RADIO FM STEREO ZENITH®

à deux unités pouvant être séparés

UNITE DETACHABLE — UNITE DE CONTROLE



Radio de table *"Explorer"*

Ondes courtes, bande AM, ondes longues

Ensemble 5 pièces "De Luxe"



L'ENSEMBLE COMPREND :

- MAGNIFIQUE RADIO
- JOLI ETUI SIMILI-CUIR
- ECOUTEUR
- BATTERIE DE QUALITE
- BOITE-CADEAU

C. D. RADIO-TV SERVICE

590 VICTORIA - ST-LAMBERT - 671-1282



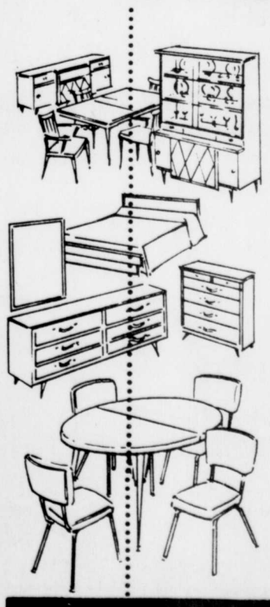
MEILLEURS VOEUX à tous!

BEST WISHES to everyone!

Fred WARE, prop.

Taxi METRO 677-5151

M. Paul Quintal .....



et son personnel remercient leurs nombreux clients de leur patronage apporté en '65 et souhaitent à tous



M. Paul QUINTAL

JOYEUX NOEL *et* HEUREUSE ANNEE

PAUL GALERIE du MEUBLE QUINTAL

1396 CHEMIN CHAMBLY,
- FACE AU CENTRE D'ACHATS -
Jacques-Cartier
677-6964

Conseils de prudence quant aux arbres de Noël

Les préparatifs des fêtes vont bientôt commencer et dans des millions de foyers canadiens des arbres de Noel s'illumineront; cela fait partie d'une joyeuse coutume.

Un arbre de Noel dont on prend soin est sans aucun doute quelque chose de joyeux. Un arbre de Noel qu'on laisse se dessécher devient un danger d'incendie.

Pour vous aider à passer un Noel dans la joie et la sécurité, la Canadian Underwriters' Association vous donne des conseils au sujet de l'achat et du soin de votre arbre de Noel:

1.- Lorsque vous achèterez un arbre cette année, prenez votre temps. Passez votre main sur les aiguilles afin de vous assurer que c'est un sapin fraîchement coupé. Si les aiguilles tombent, choisissez-en un autre. Choisissez même un autre vendeur si tous ses arbres sont dans le même état. N'ayez pas peur de visiter plusieurs vendeurs.

2.- Après avoir transporté votre arbre à la maison, s'il est possible laissez-le à l'extérieur jusqu'au moment de le décorer. Si vous ne pouvez pas le laisser à l'extérieur, placez-le dans un garage non chauffé ou dans un autre endroit frais. Placez immédiatement le pied dans un seau d'eau. Un arbre fraîchement coupé "boit" beaucoup et reste vert.

3.- Entrez l'arbre dans la maison juste avant Noel.

4.- Votre arbre de Noel conservera sa fraîcheur plus longtemps si vous l'installez dans la pièce la plus froide de votre maison. Placez-le en un endroit où il sera à bonne distance des calorifères, des conduits d'air chaud, des radiateurs et du foyer.

5.- Lorsque vous achetez un support pour votre arbre, choisissez-en un muni d'un godet dans lequel reposera le pied de l'arbre. L'arbre continuera de "boire" dans la maison, plus que vous le croyez. Il ne faut donc pas oublier de remplir souvent le godet.

6.- N'utilisez dans votre arbre que des décorations qui ne brûlent pas; choisissez-les en verre, métal ou autre matière incombustible.

7.- Vérifiez les fils et les douilles des rampes d'ampoules, quelques jours avant de les placer dans l'arbre. Si les cordons sont usés, ne vous en servez pas.

Lorsque vous achetez un nouveau jeu de lampes multicolores, assurez-vous qu'il porte l'étiquette des Laboratoires Underwriters (UL).

8.- S'il est possible, placez l'interrupteur des rampes d'ampoules à bonne distance de l'arbre. Ainsi, vous éliminez tout danger d'étincelle provenant de l'interrupteur et il vous est plus facile de couper le courant si les fils ou les lumières sont défectueux, ou si un incendie se déclare.

9.- Si vous projetez de faire marcher un train électrique, installez-le loin de l'arbre. L'étincelle provenant d'un train qui marche sous l'arbre peut causer un incendie.

10.- Eteignez toutes les lumières de l'arbre lorsque vous allez vous coucher, lorsqu'il n'y a personne dans la pièce et, sans faute, lorsqu'il n'y a personne à la maison.

11.- Inspectez l'arbre de Noel de temps en temps pour vérifier son état de sécheresse, tout particulièrement les aiguilles près des ampoules. Si les aiguilles commencent à brunir près des ampoules, changez celles-ci de position. Si les aiguilles commencent à tomber un peu partout dans l'arbre, enlevez les décorations et sortez l'arbre à l'extérieur.

12.- Ne jamais poser d'ampoules électriques dans un arbre métallique; avec une arbre métallique, il y a toujours un danger de choc électrique ou de court-circuit, de dire la Canadian Underwriters' Association. Un éclairage en retrait est à la fois attrayant et sûr.

13.- Après avoir déballé les cadeaux le jour de Noel, pliez et rangez les emballages que vous désirez conserver, comme les rubans, les ficelles et le papier, et jetez les autres le plus tôt possible.

14.- Lorsque vous décidez de démonter l'arbre après Noel, sortez-le à l'extérieur et considérez-le comme un danger d'incendie jusqu'à ce que vous vous en soyez défait.

Cuisson et prudence

Au dîner de Noel, il est coutume de servir une dinde. Mais peu importe ce que vous préparerez, assurez-vous que votre four est nettoyé, vous recommande la Canadian Underwriters' Association, avant de commencer la cuisson.

Une accumulation de graisse dans votre four ou sur le poêle peut déclencher un incendie dans votre cuisine et ruiner à la fois votre dîner de Noel et votre maison.



MEILLEURS VOEUX
et
sincères remerciements à notre clientèle à l'occasion de
NOEL et du NOUVEL AN

CHEZ THERESE
408 boul. STE-FOY, JACQUES-CARTIER
(coin McGill)
677-8427
LINGE, MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES - NEUF & USAGES

Joyeux Noël à tous!



Merry Christmas to all!

HEROUX MACHINE PARTS
LIMITED
340, rue THURBER Longueuil 677-2861



Joyeux Noël!
et Meilleurs Voeux à tous pour cette nouvelle année



MAURICE G. GAGNON
physiothérapiste



Mlle LOUISE GIRARD
physiothérapiste

MAURICE GAGNON
Physiothérapiste
423, rue Dollard, Longueuil
(Voisin de Sud Automobiles)
674-7050
APPAREILS DES PLUS MODERNES A VOTRE SERVICE

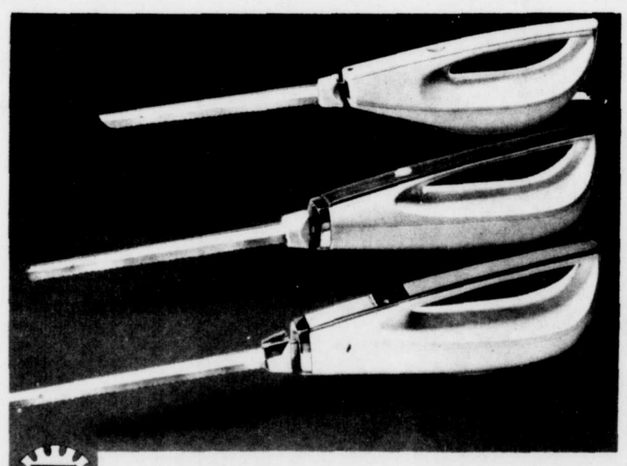
Nos meilleurs voeux à l'occasion de Noël et du Jour de l'An



LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE
O'Keefe
GEORGES LAMARRE, AGENT

Offrez un cadeau qui saura plaire... et un cadeau de qualité supérieure

PHILIPS Chatelaine
5 ANS GARANTIE





Magnétophones PHILIPS
LE CONTINENTAL 401 (Enregistrement et audition stéréophoniques)
QUATRE VITESSES – QUATRE PISTES – Un magnétophone suberbe, de grande adaptabilité. Le Continental 401 offre quatre vitesses pour l'enregistrement et l'audition: 15/16, 1-7/8, 3-¾ et 7-½ pouces par seconde. Double la capacité d'enregistrement des appareils ordinaires. Jusqu'à huit heures d'enregistrement et d'audition continus sur une seule piste et jusqu'à 32 heures, sur les quatre pistes.

...et autres modèles

Le fameux
COUTEAU ELECTRIQUE PHILIPS

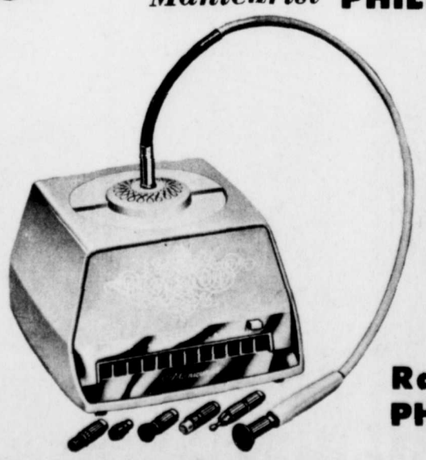
COUTEAU ÉLECTRIQUE—KB 5221—Le modèle qui fait fureur par tout le pays! Parfaitement équilibré, boîtier résistant aux taches; un orifice dans le manche permet à une main de femme de bien tenir le couteau. Lames en acier inoxydable. Interrupteur à ressort. La lame se déclenche facilement. Un support permet de déposer le couteau sans que la lame touche à la table. Les lames se séparent facilement pour permettre le nettoyage. Lames de huit pouces. Cordon amovible de 6 pieds. Coloris: blanc avec manche fusain à motifs dorés en relief. Longueur totale: 19½". Poids à l'expédition: 2.1 lb. La garantie de 5 ans s'applique sur tout l'appareil, sauf les lames et le cordon.

Passez dès aujourd'hui!

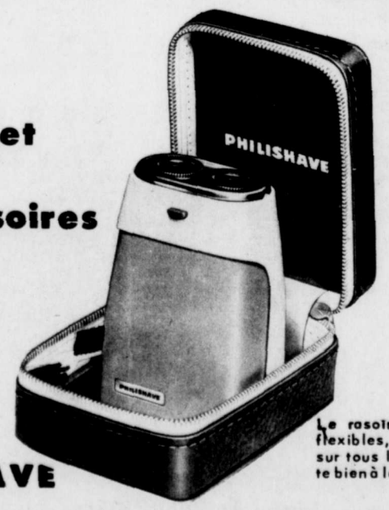
Puissant transistor PHILIPS



Manicurist PHILIPS



Complet avec accessoires



Rasoirs PHILISHAVE

Une vaste gamme de séduisants radios et tourne-disques portatifs, de radios de table et de tourne-disques stéréo s'offre à vous pour vos heures de loisirs au foyer.

Le rasoir Speedflex possède les nouvelles têtes flexibles, flottantes qui permet un rasage uniforme sur tous les contours de la figure. Sa forme s'adapte bien à la main et rend la manipulation confortable.

Centre VERONNEAU

CARTE prestige CARD
123 456 789
M. ET MME PRESTIGE

Ouvrez un compte courant ou budgétaire

VERONNEAU & Cie Ltée
– BIJOUTIERS –
173, rue ST-JEAN LONGUEUIL 674-8118 - 677-7311

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A NOEL

United Aircraft construit une usine d'assemblage à St-Hubert

On y assemblera les hélicoptères Sikorsky et Sea King.

United Aircraft of Canada Ltd a annoncé aujourd'hui la construction d'une nouvelle usine d'assemblage d'hélicoptères qui s'élèvera bientôt sur un terrain avoisinant l'actuelle Base de l'Aviation royale du Canada, située à Saint-Hubert, à environ dix milles de Montréal.

Les bureaux et ateliers de cette nouvelle usine occuperont quelque 130,000 pieds carrés d'un terrain acheté par la compagnie dans le parc industriel de Saint-Hubert, une initiative du maire Norman Litchfield. Au début, l'usine augmentera de plus de 250 le nombre des emplois disponibles dans la localité de St-Hubert. On y procèdera entre autre à l'assemblage des hélicoptères Sikorsky CHSS-2 "Sea King" de la Marine royale canadienne.

La construction de ces hélicoptères se fait présentement dans une autre usine de la compagnie, à Longueuil. En annonçant l'établissement d'une nouvelle usine à Saint-Hubert, le président de l'UACL, M. Thor E. Stephenson, a déclaré que ceci dégagerait un espace considérable dont sa compagnie a besoin à l'usine de Longueuil, où l'on pourra notamment aménager de meilleures installations pour les essais en vol.

L'espace dégagé grâce à la construction de l'usine de Saint-Hubert ainsi que des travaux d'agrandissement qui seront entrepris à celle de Longueuil permettront en effet d'y loger de nouveaux ateliers de construction de moteurs, un domaine où l'UACL connaît un essor considérable. Quelque 200 nouveaux emplois seront ainsi créés à Longueuil.

Pour éviter tout retard dans la production, on a décidé d'accélérer le plus possible la construction de l'usine de Saint-Hubert et des ateliers supplémentaires de Longueuil. C'est ainsi que la première, dont la construction aurait normalement dû prendre 12 mois, sera complétée dans moins de six mois, cependant que les nouveaux ateliers ajoutés à l'usine de Longueuil seront construits en deux mois et demi au lieu de sept.

L'usine de Saint-Hubert sera partiellement occupée au début de mai prochain, et elle fonctionnera à plein rendement avant la fin de juin. Les nouveaux ateliers de Longueuil pourront recevoir leur machinerie et l'équipement divers à la fin de février.

Les contrats de construction et de conseil industriel ont été décernés respectivement à E. G. M. Cape & Company (1956) Limited et à P. TRINGLE & Son.



Conception d'artiste de l'usine d'assemblage d'hélicoptère en construction à Saint-Hubert

"L'hiver à la Manicouagan"

Depuis quelques années, le nom sauvage de "Manicouagan" a pris le sens de barrage - l'un des plus grands au monde et aussi l'un des plus solitaires puisque perdu dans le nord québecois. Pour le bâtir, il a fallu déplacer plus de mille personnes. Une ville temporaire s'est installée là-bas où les gens doivent combattre les rigueurs et l'ennui de l'hiver.

Une seule chose à faire à Manicouagan: travailler, se perdre dans ce labeur, se passionner pour le barrage. Dans LA NEIGE A FONDU SUR LA MANICOUAGAN, on comprend l'apathie qui gagne la jeune héroine (Monique Miller). Elle n'a aucune part dans les travaux qui se font jour et nuit, au dehors. Son mari (Jean Doyon), un ingénieur, ne parle que béton, machines et pourcentages. Pour lui, tout a un sens précis, tout cela a une raison d'être. Pour elle, Manicouagan et l'hiver sont synonymes d'un ennui toujours grandissant et toujours plus odieux.

Elle rêve au Mexique, au soleil, à Cortez qui "découvrit une baie, sous la chaleur du soleil



de novembre". Mais il y a Gilles (Gilles Vigneault), un gars du pays, qui chante l'hiver et qui s'y trouve heureux. Elle l'envie. Elle l'aime peut-être aussi.

Soudain, elle se décide. Elle fait ses bagages et veut gagner Montréal d'où elle ira vers le Mexique. Mais une tempête empêche l'avion d'atterrir à Manic. Dans le petit aérogare, la neige actuelle se marie doucement aux neiges passées, et elle découvre à quel point sa vie dépend de l'hiver...

RED CROSS
IS ALWAYS THERE
WITH YOUR HELP

• CLOTURE
• MARQUISE
• ESCALIER de SAUVETAGE
• ESCALIER
• RAMPE



• FENCE
• MARQUEE
• FIRE ESCAPE
• STAIRCASE

South Ornamental Iron Works
R. PREVOST Reg'd.
5840 boul. KIMBER, St-Hubert 4
OR. 6-2525



Joyeux Noël
et
Bonne Année
à tous nos
clients et amis

Merry Christmas
and a
Happy New Year
to all our
friends and customers

SEAT COVER SERVICE
REBUILDING AND RECOVERING SEAT REGD
R. Sicotte & A. Seguin Props.
1255 Chemin Chambly
JACQUES-CARTIER
(Près du Centre d'Achats)
674-6271



Roland TURGEON

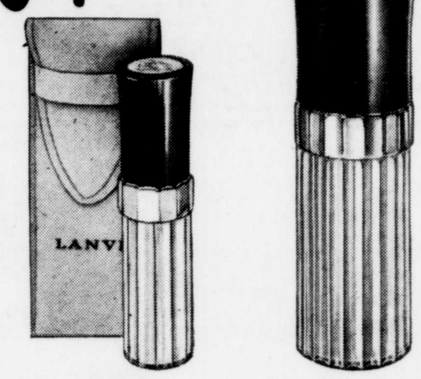
MM. Roland et Henri Turgeon
de
JACQUES-CARTIER TELEVISION
vous remercient de l'encouragement
que vous avez bien voulu leur donner
et vous prient d'agréer
leurs meilleurs voeux
pour un Joyeux Noël
et une Heureuse Année.



Henri TURGEON

JACQUES-CARTIER TELEVISION Inc.
1218 Chemin Chambly Cité Jacques-Cartier - 674-1518
Le Centre RCA VICTOR sur la Rive Sud

LANVIN
Crée l'atomiseur sans gaz, donc
sans risque possible d'altération
Arpège
VAPOSPRAY



PARFUM
⅛ oz. $6.50
EAU DE LANVIN
2½ oz. $6.50
Le meilleur parfum que Paris puisse vous offrir

Pharmacie Arcand
LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE
OR. 7-6366
51, ouest St-Charles Longueuil

Séchoir CONSOLETTE
"Lady Schick"
Le cadeau que Madame espère recevoir
SPECIAL
$34.95



- Compact et portatif
- Se remise facilement
- Ne pèse que 9 lb.
- S'installe en peu de temps
- S'ajuste à la hauteur désirée
- Grand capuchon
- Très silencieux
- Sèche rapidement les cheveux



Voyez notre choix
d'articles en bois repoli
Aussi:
- Bijouterie de haute classe
- Articles en verre taillé
- Fine porcelaine
- Radios, etc.



Gaston VERONNEAU



Gérald VERONNEAU



Donat VERONNEAU

A tous clients et amis
Joyeux Noël, Heureuse et Prospère Année !



Tous vos cadeaux achetés à notre magasin sont délicatement emballés et prêts à être déposés au pied du sapin.

C'EST UN SERVICE ENTIEREMENT GRATUIT

Centre VERONNEAU

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A NOEL

OUVREZ UN COMPTE-COURANT OU BUDGETAIRE



VERONNEAU & Cie Ltée
- BIJOUTIERS -
173, rue ST-JEAN LONGUEUIL 674-8118 - 677-7311

FACILITES DE STATIONNEMENT

Le principal d'école devra être de plus en plus compétent

Le directeur du service pédagogique de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec vient d'émettre une directive à toutes les commissions scolaires du Québec concernant la compétence exigée de la part des principaux d'écoles.

Cette directive de la Fédération des commissions scolaires fait suite à une décision de l'exécutif de cet organisme d'appuyer une demande de la Fédération des Principaux d'écoles relativement au choix et à l'engagement d'un principal d'écoles.

A ce sujet, la Fédération des commissions scolaires et la Fédération des Principaux recommandent:

1.- Avant de nommer une personne au poste de principal, la commission scolaire devra s'assurer que les candidats éventuels aient suivi des cours en administration scolaire reconnus par l'université;

2.- Si une personne accède au poste de principal sans avoir suivi les cours précités, la commission scolaire doit inclure, dans son contrat d'engagement, une clause spécifiant l'obligation pour cette personne de suivre ces cours en administration scolaire;

3.- Pour les principaux d'écoles déjà en fonction, une commission scolaire doit les obliger à prendre de tels cours en leur donnant un délai raisonnable pour ce faire.

Jan. 2nd

Annual Blood Clinic at Mtl. City Hall

The traditional Christmas Blood Donor Clinic, sponsored by His Worship Mayor Jean Drapeau and the Municipal Employees' Blood Donor Committee, will be held on Sunday, January 2nd, in the Hall of Honour of the Montreal City Hall. It will be the first time that a Red Cross clinic has ever been held on a Sunday in the Province of Quebec.

The Clinic will open at 10:00 A. M. and will continue without interruption until 10:00 P. M. A team of nurses, technicians and nursing aides from the Quebec Red Cross Blood Bank will assist their colleagues of Montreal. A group of physicians and some 50 nurses of the Montreal Health Department will look after the donors during the entire day. Members of the Municipal Blood Donor Committee, as well as policemen, will coordinate the flow of donors to the three eight-bed clinics.

Groups of Red Cross volunteers and members of the Red Cross Corps will assume the task of registering the donors and will serve them coffee and other refreshments. Junior Red Cross members will be in charge of the cloakrooms from 10:00 A.M. until 6:00 P.M. when they will be replaced by a detachment of Boy Scouts.

The Heinz Company will serve a variety of soups while Pepsi-Cola and Seven-Up will provide soft drinks.

There will be ample parking space at Champ de Mars decorated with Red Cross shields for the occasion. Donors can have access to the City Hall by the east and west side doors on Gosford Street and Place Vaquelin.



WE EXTEND OUR FOND WISHES
FOR A JOYOUS CHRISTMAS DAY

Joyeux Noël

PUISSE CE NOËL ETRE POUR VOUS
UN JOUR DE SAINES REJOUISSANCES

DE LUXE ELECTRIC & OIL BURNER Co. Ltd.

Roger PERRAULT, prés.

1124, MAISONNEUVE, Cité J.-CARTIER
674-1778

LES **LOISIRS** St-Lambert

Programme spécial pour les vacances de Noël

A l'occasion des vacances de Noel, le Département de la Récréation a conçu un programme spécial à l'intérieur pour plaire aux goûts de tous ceux qui voudront bien y participer.

Afin de donner une chance à tous de participer également, une cédule a été adoptée selon les groupes d'âges et selon les activités. Le gymnase du Centre des Loisirs sera ouvert tous les matins de 10:00 à 12:00 a.m. pour tous, de 1:00 à 3:30 l'après-midi pour ceux de 12 ans et moins et de 3:30 à 5:30 pour les adolescents. Le soir, le gymnase sera réouvert de 6:30 à 8:30 pour les 12 ans et moins et de 8:30 à 10:30 pour les adolescents.

Des activités adaptées aux groupes d'âges telles que gymnastique, ballon panier, ballon volant, hockey intérieur, jeux dirigés et spontanés seront organisés pour les jeunes et les adolescents.

D'autres activités spéciales telles que la danse des adolescents de lundi 27 décembre ainsi que programme de cinéma pour les jeunes qui sera présenté mercredi soir le 29 à 7:00, le prix de cette séance de cinéma sera de .10c et les films présentés seront des plus intéressants et divertissants pour les jeunes.

Il est à noter que le Centre des Loisirs ainsi que toutes les autres facilités du Département de la Récréation seront fermés les jours de Noel et du Nouvel An.

M. Ernest NADON

remercie sa clientèle et offre à tous ses **MEILLEURS VOEUX**

thanks his friendly clientele and extends to everyone his **BEST WISHES**



Ernest NADON

E. NADON Inc.

HUILE A CHAUFFAGE — GARAGE — FUEL OIL

200, rue ST-JEAN LONGUEUIL 674-1558



Nous désirons offrir à notre aimable clientèle nos voeux les meilleurs pour un

Joyeux Noël et une Bonne Année

★

DUSSAULT & Frère

VOTRE MARCHE "EXCEL"

François GUIMONT, prop.

134 Chemin Chambly Longueuil
677-5223





Gilles GRAVEL, C. d'A. A.

Meilleurs Voeux à tous !

Messieurs Gilles et Pierre Gravel vous remercient sincèrement du patronage que vous leur avez manifesté et souhaitent à tous un très

Joyeux Noël et une Bonne Année



Pierre GRAVEL, C. d'A. A.

Messrs Gilles and Pierre Gravel thank all their customers and extend to everyone their best wishes for a

Happy and Prosperous New Year

O. René Gravel & Cie Inc.

Expertise et administration de porte-feuille d'assurances générales ● Assurance-vie
Assurances-collectives ● Caisses de retraite

3837, rue PAPINEAU, Montréal - Tél. Bureau 526-2587 - Rés. 677-5085 - 677-7096

VOTRE LAITIER FERNAND DESJARDINS



1966

vous offre ses

Meilleurs Voeux !

Sincères remerciements à tous mes clients ! — *Our Sincere Best Wishes* — Sincere thanks to all my customers

FERNAND DESJARDINS

LAITIER - MILKMAN
354, St-Alexandre
LONGUEUIL

La direction et le personnel
remercient sincèrement leur aimable clientèle
pour l'encouragement qu'elle leur a manifesté
au cours de l'année qui s'achève, et profite de
l'occasion pour souhaiter à tous, un très
JOYEUX NOEL et une HEUREUSE ANNEE

FORD SUD SOUTH Automobile Inc. LONGUEUIL

864 ouest, rue St-Laurent, Longueuil - 674-6286



C'est vendredi soir dernier qu'avait lieu l'inauguration officielle du garage Goyette Auto du 1760 Chemin Chambly. Ici nous pouvons voir de gauche à droite M. Florent Goyette président de l'entreprise, le député libéral fédéral Bernard Pilon, M. Willie Goyette vice président, M. Conrad Goyette sec trésorier causant avec le reporter Gilles Proulx de Radio-Soleil et Jean Poirier du service commercial de CHRS. Nous pouvons également voir à l'orrière plan l'autobus model 66, gracieuseté de la Maison Goyette à Les Associés N.-Dame de La Protection...

CLASSEMENT	PJ	G	PP	N	PP	PC	PTS
SAVARIA	17	14	2	1	88	47	29
ABIAS PEPIN	17	9	7	1	121	60	19
JULIEN FRERES	17	5	11	1	54	87	11
R. FAILLE	17	4	12	1	47	116	9

COMPTEURS	BUTS	ASS.	PTS
Gilles Nantel (Pépin)	41	26	67
P. Hacala (Pépin)	31	26	57
C. Sacaria (Savaria)	32	19	51
C. Viau (Savaria)	9	19	28
C. Lacquerre (Savaria)	10	16	26

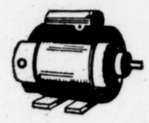


Nous désirons remercier nos clients et souhaiter à tous un JOYEUX NOEL

★

We wish to thank our customers and wish everyone a MERRY CHRISTMAS

NADON ELECTRIC
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
RENE et PAUL NAPON PROPS.



REFILAGE ET REPARATIONS DE MOTEURS,
REWINDING & MOTOR REPAIRS
REPARATIONS D'OUTILS PORTATIFS ELECTRIQUES
ELECTRICAL PORTABLE TOOLS REPAIRS

13 ST ETIENNE, LONGUEUIL
674-9417



Clayton J. MOCKLER

Si vous ne connaissez pas les produits photographiques, consultez un spécialiste dans ce domaine

LONGUEUIL PHOTO Enr.
111, boul. LEMOYNE - Coin ST-JEAN
LONGUEUIL - 677-7900



Ouvert tous les jours de 10 a.m. à 9 p.m.
le samedi jusqu'à 6 p.m.

Le magasin de réputation sur la rive sud
qui se spécialise dans
les produits photographiques



MINOLTA
AUTOPAK-8 K5,

SPECIAL POUR NOËL
Ensemble ANSCO 8 mm.



Comprenant: camera, zoom automatique, projecteur avec embobinage automatique, lampe, film, livret d'instructions et filtres



Spécial $149.90

Dans la ligue commerciale

Hacala et Nantel conduisent A. Pepin à une victoire

Lundi dernier, le 13 décembre, au Centre Civique de Boucherville, Pierre Hacala et Gilles Nantel unissaient leurs efforts pour conduire l'équipe d'Abias Pépin à une éclatante victoire de 15 à 2 sur le R. Faille Ltée. A cette occasion, Hacala, enfilait 6 buts et obtenait une passe, tandis que Nantel y allaient de 4 filets et 5 assistances. Denis Picard, de son côté réussissait un tour du chapeau et deux mentions d'assistance et ce, à sa première joute, dans l'uniforme d'Abias Pépin.

Dans une autre rencontre, le Savaria avait raison du Julien Frères 7 à 4, grâce à trois buts de Gilles St-Cyr, et à deux filets de Claude Savaria. Les autres compteurs chez les vainqueurs furent Claude Lacquerre et Réal Desroches.

Dans le camp opposé André Marleau et Pierre Pagé réussissaient chacun une paire de buts, pour les quatre points des perdants.



Maintenant
sous une nouvelle
administration

La direction et le personnel de votre amicale
STATION DE SERVICE
CANTIN
TEXACO
vous remercient de votre patronage et vous souhaitent un très JOYEUX NOEL

300 Chemin Chambly, Longueuil - 674-7665

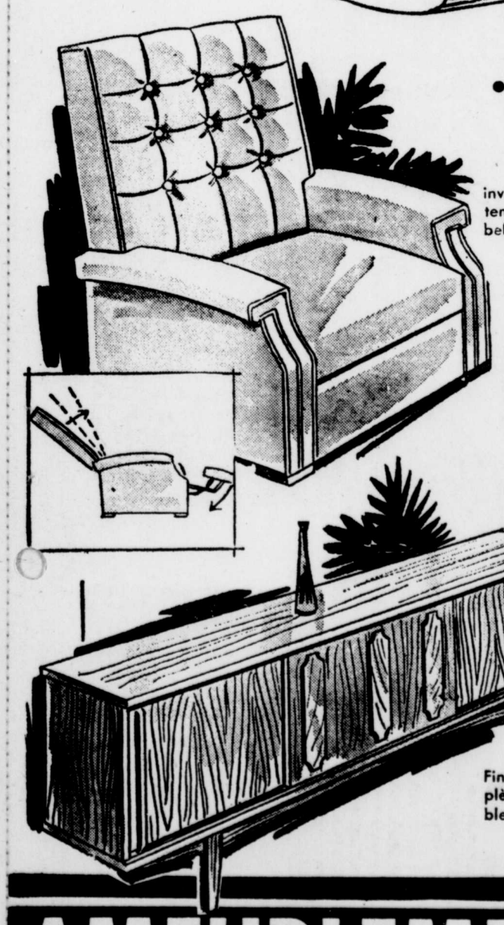
SUGGESTION de CADEAUX

AUCUN COMPTANT REQUIS AU MOMENT DE L'ACHAT

NOUS LIVRONS LA VEILLE DE NOEL



...pour vos achats de la dernière heure



FAUTEUIL à BASCULE
invite au repos et à la détente complète, fini simili cuir, belle qualité
A partir de — $39.95

FAUTEUIL T.V. BERÇANT
et pivotant. — Confortable, durable et décoratif. — Fini simili cuir, belle valeur
A partir de — $29.95

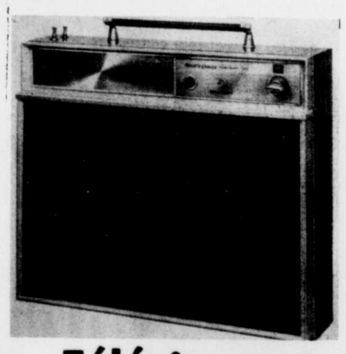
BAHUT
Fini noyer. — Longueur 60" complète en beauté l'ameublement de salon
A partir de: $34.95



Tourne-disques "Marconi"

Nous avons un vaste choix de plus nouveaux appareils tourne-disques de fabrication Marconi. Vous trouverez parmi notre vaste choix le modèle qui répond à votre besoin

A partir de
$19.95



Téléviseurs Westinghouse

TV Custom portative de 19", devant nouveau à verre de sûreté noir — Marche instantanément. Garantie de 5 ans sur la source de Puissance Etat Solide et sur le tableau de circuit See-Matic. Antenne bipole

AU PLUS BAS PRIX

Les femmes adorent les surprises
Messieurs l'occasion est toute trouvée - Faites à madame un cadeau qu'elle aimera recevoir
Nous nous ferons un plaisir de le livrer la veille de Noël
Nos magasins regorgent d'articles ménagers qui sauront lui plaire
Nous vous attendons, Messieurs.

APPAREIL CONSOLE STEREO AM-FM

Cabinet de fabrication robuste tout bois. Changeur de disques automatique. 2 haut-parleurs en cône, pour notes aigues, spécialement conçus en vue d'un rendement très diversifié. Tourne disque automatique à 4 vitesses

Au prix spécial de
$139.
Recevez GRATUITEMENT 5 disques de qualité



AMEUBLEMENTS RICHELIEU
R. ROBITAILLE PROPRIETAIRE

1085 Ste-Foy
JACQUES-CARTIER
677-5281

VARENNES
526-3791
NOUVEAU MAGASIN
528 CHEMIN ST-JEAN
LAPRAIRIE

41 St-Charles
BELOEIL
(En face du Théâtre Beloeil)
467-6733

Pour Noël: des jouets non dangereux

Le bon sens est le meilleur guide dans le choix des jouets, nous dit la Canadian Underwriters' Association. Les jeux de chimie et les jouets qui requièrent des carburants peuvent être dangereux entre les mains d'enfants.

L'Association recommande vivement aux parents de surveiller leurs enfants lorsqu'ils s'amusent avec des jouets utilisant des produits chimiques ou de l'essence. Lorsque vous achetez des jouets électriques, ne choisissez que ceux qui portent l'estampille U. L. (Underwriters' Laboratories).

NOËL

Un enfant venait de naître. C'était la fin de décembre. Une voisine venue par amitié demande aux jeunes parents s'ils savent ce que c'est que Noël. « Bien sûr, dit le mari ! La fête des enfants ! L'an prochain notre enfant sera déjà grand. Nous ferons Noël. » La voisine insiste: « Mais pourquoi fête-t-on Noël ? » Il prend un temps pour réfléchir et dit: « C'est pour leur offrir des jouets. C'est le jour du Père Noël ! »

En décembre également, une jeune fille de vingt ans vient voir un prêtre, car elle désire se marier à l'église. Comme c'est bientôt Noël, le prêtre lui demande ce qu'elle pense de cette fête. « Noël: on ne travaille pas, on réveillonne, on rigole. — N'êtes-vous jamais entrée dans une église au moment de Noël ? — Non, jamais. — A la devanture des magasins, vous avez bien vu ce qu'on appelle une crèche ! Oui, il y a des animaux, et on met un gosse sur la paille. — Qui est ce gosse ? Est-ce qu'on met un gosse sur la paille, ordinairement ? — Non !... Je ne sais pas ce que ça veut dire. »

Et dans les journaux, en décembre, que dit-on de Noël ? D'après une enquête récente, voici comment se répartit la surface imprimée parlant de Noël:

40% Jouets — 20% Réveillons — 10% Sports d'hiver — 10% Solidarité — 10% Père Noël — 5% Folklore de Noël — 5% Jésus —

Ainsi la naissance de Jésus à Bethléem, la venue du Sauveur, l'Incarnation du Fils de Dieu qui se fait homme, n'occupe que 5% de la surface totale consacrée à Noël...

Tout le monde, sans doute, fête Noël, chacun à sa façon. Mais un grand nombre de gens ignorent le sens de cette fête. Et pourquoi l'ignorent-ils? Tout simplement parce que personne ne le leur a jamais dit.

Quand vient Noël, de quoi parlez-vous ? De cadeaux, de sports d'hiver, de réveillons, de la messe de minuit qui sera plus belle dans telle église que dans telle autre... à travers tout cela, que pourront soupçonner du vrai mystère de Noël ceux qui vous entendent ?

A cette fille de vingt ans qui ne sait pas qui est ce gosse couché sur la paille, sauriez-vous dire avec des mots simples ce qu'est Noël ? Sauriez-vous lui faire entrevoir un événement qui la concerne, éveiller en elle le désir d'en savoir davantage ?

En ce temps de Noël, ne devrions-nous pas nous sentir, nous chrétiens, responsables de cette défiguration du mystère de Noël par tant de gens autour de nous, parce que le christianisme que nous vivons n'a rien qui puisse les intéresser ni les attirer, et que nous le vivons en vase clos, en les ignorant ?... Et ne faudrait-il pas d'abord nous demander loyalement ce qu'est Noël pour nous ?

AMEN

Québec permet l'utilisation de ses armoiries

Le gouvernement du Québec annonce qu'à l'occasion de l'exposition universelle et du centenaire de la Confédération, il permet, à toute personne ou organisme, l'utilisation des armoiries et du drapeau de la province de Québec.

Voici, selon les termes d'un arrêté en conseil adopté à cet effet par le Conseil exécutif le 24 novembre dernier, sur la recommandation du Secrétaire de la province, les normes générales et les conditions qui doivent régir l'utilisation de ces emblèmes.

1) QU'il soit permis à toute personne de reproduire, dans le motif d'articles de nature commémorative et de souvenirs, de même que dans la décoration provisoire des locaux et dans la réclame publiée dans les journaux et autres périodiques, des symboles et emblèmes des armoiries et du drapeau de la province de Québec, sous réserve des dispositions des paragraphes 2) et 3) suivants :

2) QUE la reproduction des symboles et emblèmes visés au paragraphe 1) ne soit permise qu'aux conditions suivantes :

a) le souvenir, l'article commémoratif, la décoration provisoire ou la réclame

(I) doit respecter le bon goût;
(II) doit être exempt de toute publicité en dehors du nom de l'établissement;
(III) doit être exempt de toute insinuation portant à croire que l'établissement, ses marchandises ou ses services ont reçu l'approbation ou l'autorisation du gouvernement;
(IV) ne doit pas être utilisé comme prime ou pousse-vente;
(V) ne doit pas, dans le cas des souvenirs ou des autres articles commémoratifs, être vendu, annoncé ou mis en vente après le 30 juin 1968 et, s'il s'agit de décorations ou d'annonces temporaires, doit être enlevé ou interrompu le 30 juin 1968 au plus tard;

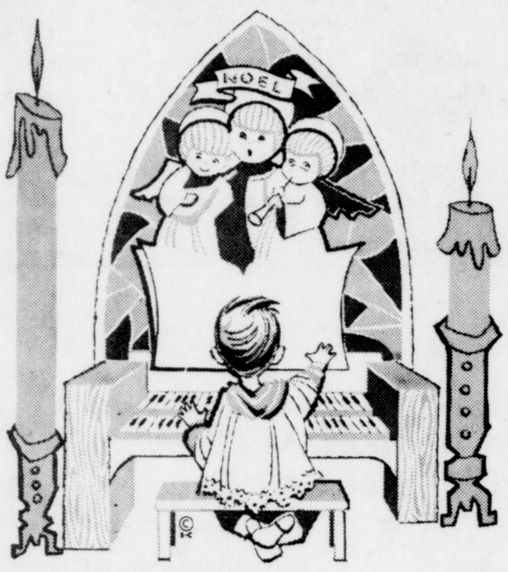
b) aucune demande ne doit être faite en vue de l'enregistrement d'un dessin ou d'une marque consistant directement ou indirectement en un de ces symboles ou emblèmes;

3) QU'il soit permis de faire paraître les symboles et emblèmes visés au paragraphe 1) dans les journaux et les revues ainsi qu'à l'écran des cinémas et de postes de télévision dans le cadre normal de nouvelles, pourvu que ce ne soit pas pour servir à des fins publicitaires.



Merci
à nos clients et
Meilleurs Voeux à tous
★
Many Thanks
to our customers
BEST WISHES to all

RESTAURANT
LUNA ROSA
J. P. LECLERC, prop.
1630 BOUL. TASCHEREAU VILLE LEMOYNE



Joyeux Noël et Bonne Année
à toute clientèle !
Nous désirons profiter de cette occasion pour la remercier de son précieux encouragement et l'assurer de notre volonté de continuer à mériter sa confiance.

BERARD ET FISETTE INC.
ASSURANCES GENERALES
1319 Chemin Chambly, Jacques-Cartier
674-4961



JOYEUX NOEL
Santé et Bonheur pour la nouvelle année

Best Wishes

W. P. LAROCHE
ARPENTEUR – GEOMETRE
425 ouest, CURE-POIRIER
CITE JACQUES-CARTIER
674-7180



FRANK SENEZ
souhaite à tous un JOYEUX NOEL
wishes to everyone a MERRY CHRISTMAS
Abias Pépin
Automobiles Limitée
LIMITEE
155 ouest, St-Charles West
Longueuil
674-4924



Puisse ce Noël apporter à vous et aux vôtres Joie, Santé, Bonheur et Prospérité.
★
May this Christmas bring you and uours Joy, Health, Happiness and Prosperity.

Sylvia Lingerie
Mlle Raymonde SIROIS
Spécialités: **Brassières - Corsets Lingerie exclusive**
Specialties: **Girdles - Bras Fine Lingerie**
38, Green, St-Lambert - 671-5772



PAUL PRATT
maire de mayor of
LONGUEUIL
souhaite à tous un
Joyeux Noël
et une
Bonne Année

To one and all a
Merry Christmas
and a
Happy New Year



Philias LANCTOT

Joyeux Noël
Nous profitons de l'occasion pour remercier nos nombreux clients de leur encouragement

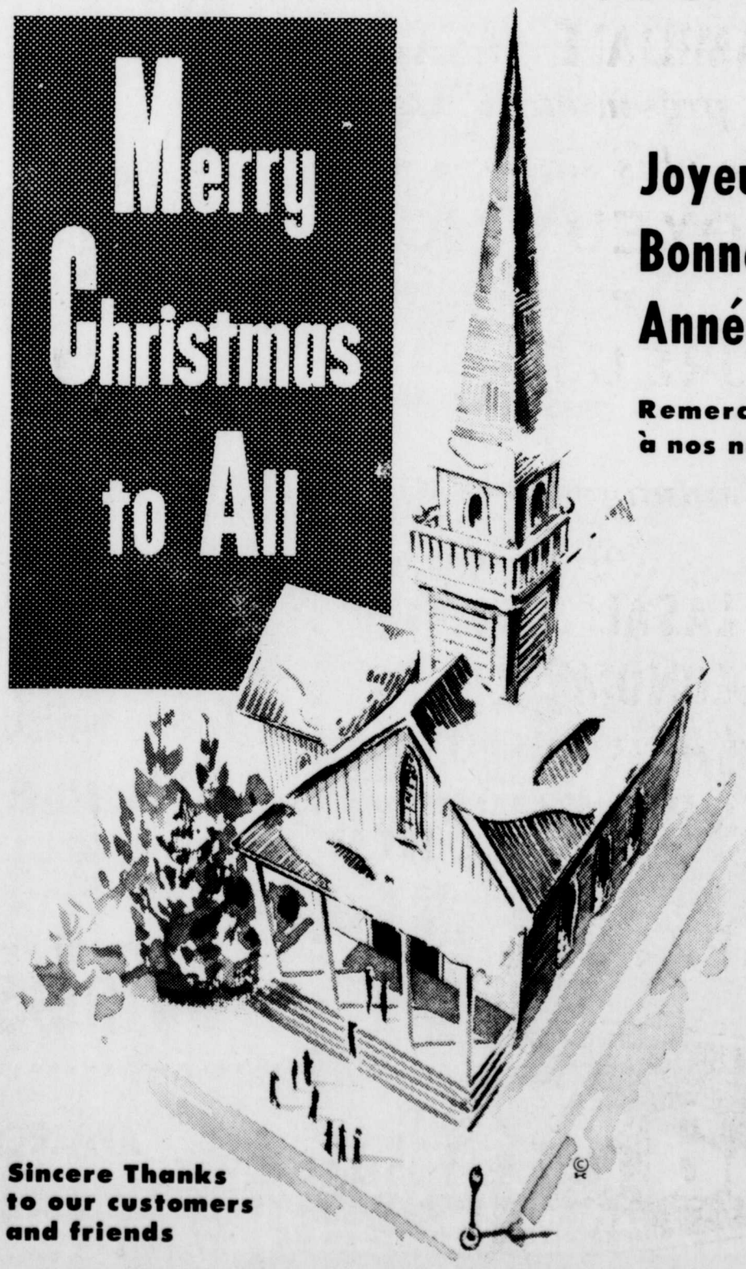
Merry Christmas
We take the opportunity to thank our Customers for their friendly patronage

GARAGE PHILIAS LANCTOT
VENDEUR AUTORISE DE CAMIONS INTERNATIONAL
VOITURES USAGEES
LAPRAIRIE SERVICE JOUR & NUIT 659-1972
TERRAINS A VENDRE



Joyeux Noël
et sincères remerciements à nos clients
PAUL STE-MARIE
HUILE A CHAUFFAGE ● FUEL OIL
22, rue St-Georges – Longueuil
674-0268

Merry Christmas to All



Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année
Remerciements sincères à nos nombreux clients et amis

Nous désirons vous rappeler que nos 2 magasins fermeront a 6 heures les veilles de Noel et du Jour de l'An.

Please take note that both our stores will close at 6 p.m. on Christmas and New Year's Eve.

Sincere Thanks to our customers and friends



ROGER LAFOREST LTEE
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITE
FINE QUALITY SHOES
28 ouest, rue St-Charles, LONGUEUIL 674-6584
424 avenue Victoria, ST-LAMBERT 671-8840

Pourquoi Attendre au Printemps

FAITES-LE DES MAINTENANT



Nous sommes heureux de remercier nos nombreux clients et de souhaiter à tous un

JOYEUX NOEL

We are pleased to sincerely thank you for your patronage and to all we wish a very

MERRY CHRISTMAS

RENE DESMARTEAU

CONTRACTEUR GENERAL CONTRACTOR

158 rue Grant - Longueuil - 674-0341

A Longueuil

Défilé du Carnaval '66 dimanche le 23 janvier

par Gilles REMILLARD

Le plus grandiose défilé que Longueuil ait connu, aura lieu, dimanche le 23 janvier 1966, dans les cadres du Carnaval d'hiver 1966. Le Comité en charge de ce défilé, avec Maurice Brissette en tête, a en effet tout fait en son possible pour que cet évènement en soit un unique dans les annales des activités carnavalesques de l'histoire de Longueuil.

Le montage des huit chars allégoriques a d'abord été confié à un expert en la matière, soit M. Constantineau, celui-là même, qui est responsable des chars allégoriques que vous pouvez admirer, lors des défilés de la St-Jean-Baptiste à Montréal. Ce qui n'est pas peu dire.

Ces chars allégoriques, donc, mesureront pas moins de 50 pieds de longueur par 16 de large et croyez bien qu'ils seront plus magnifiques les uns que les autres.

De plus, une quarantaine de personnages, tous plus drôles, ou... plus affolants les uns que les autres, sortiront spécialement des contes des milles et une nuits, pour venir amuser les longueuillois, ce jour-là. En somme on pourra y admirer des personnages grotesques, des bouffons, animaux qui ne sont pas de ce monde, qui tout en amusant les enfants et les plus vieux, distribueront des friandises et des confiseries, durant toute la longueur du parcours. Signalons ici, que certains de ces personnages atteindront jusqu'à 20 pieds de hauteur.

Au milieu de toutes ces folies, huit corps de fanfare feront les frais de la musique, et une vingtaine de convertibles, serviront au transport des Duchesses et de leur suite. En tout, plus de 500 personnes participeront à ce spectaculaire défilé du Carnaval d'hiver 1966.

Le départ s'effectuera sur la rue Lafayette, au sud de la voie ferrée, puis le défilé s'engagera sur le boulevard Desaulniers, vers l'est, jusqu'à Joliette. Par Joliette, il se rendra sur Lemoyne, qu'il parcourera jusqu'au boulevard Quinn en direction sud. Ensuite ce sera sur de Gentilly (Montenach) en direction est, jusqu'au Chemin Chambly, direction nord. Il empruntera ensuite la rue St-Charles, direction ouest, il dépassera, le fort de glace construit au parc St-Jean Baptiste, pour se rendre finalement sur de Châteauguay, au parc St-Charles, où se terminera cette longue marche féérique.



Roger Lefebvre co-prop. "Monsieur Auto"

– DEBOSSAGE
– PEINTURE
– SOUDURE

GARAGE LEVEILLEE

(FACE AU VIADUC)

1125, boul. Taschereau

674-9812

FACILITES de PAIEMENT

Aussi peu que

$3.00 par semaine



Mme Fernand Tétrault, du Domaine Normandie à Longueuil, est l'heureuse gagnante du concours "Gagnez des vacances à Hawaï" organisé par Le Conseil National des produits laitiers. Nous voyons sur cette photo M. Alcide Cousineau présentant à Mme Fernand Tétrault deux billets aller-retour à Hawaï du Canadien Pacific Air Line. C'est au Marché Bellerive "RICHELIEU" que Mme F. Tétrault avait acheté son paquet de fromage afin de participer au concours qui se tient chaque année afin de stimuler les ventes de fromage canadien.

(Photo Artiste Longueuil)



Sylvestre

QUARTIER GENERAL DU SKI

. . . la boutique consciencieuse pour personnes consciencieuses. Nous connaissons le ski. Nous nous spécialisons dans les meilleurs équipements que vous puissiez désirer . . . skis, bâtons, harnais, bottines et accessoires . . . et dans l'équipement pour la marche selon votre style et votre compétence à vous ! Qu'il s'agisse d'acheter ou de louer, consultez-nous . . . et fiez-vous à notre expérience.

HEAD

Choix complet d'équipement de qualité

ALLAIS 60	LE TRAPPEUR	ROSSIGNOL	SOUKI
DYNAMIC	TYROL	VITTOR	KASTINGER
KNEISSEL	RAICHLE	HART	KOFLACH
EDELWEISS	PEDIGREE	CLEMENT	WHITE STAG
MARKER	MONTCLERC	CUBCO	ROBIN
NEVADA	TRICOBEL	RAMY	MONTANT
COBER	DUO-FOLD	ECKEL	MEDICO
SCOTT	BARRECRAFTER		

Chez votre Boutique de Ski

CYCLE & SPORTS.

Sylvestre LTÉE.

Une visite deviendra une habitude

ATELIERS DE REPARATIONS

Personnel Spécialisé

STATIONNEMENT GRATUIT

4801 avenue PAPINEAU, Montréal

Tél.: 527-2439

NOUS HONORONS LES CARTES credico

Les Directeurs et le Personnel de vos

CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE LASALLE

vous présentent leurs voeux les plus sincères d'un

JOYEUX NOEL

et d'une

HEUREUSE ANNEE

★

The management and staff of your

LASALLE FAMILY ECONOMY CENTRES

extend their best wishes for a

MERRY CHRISTMAS

and a

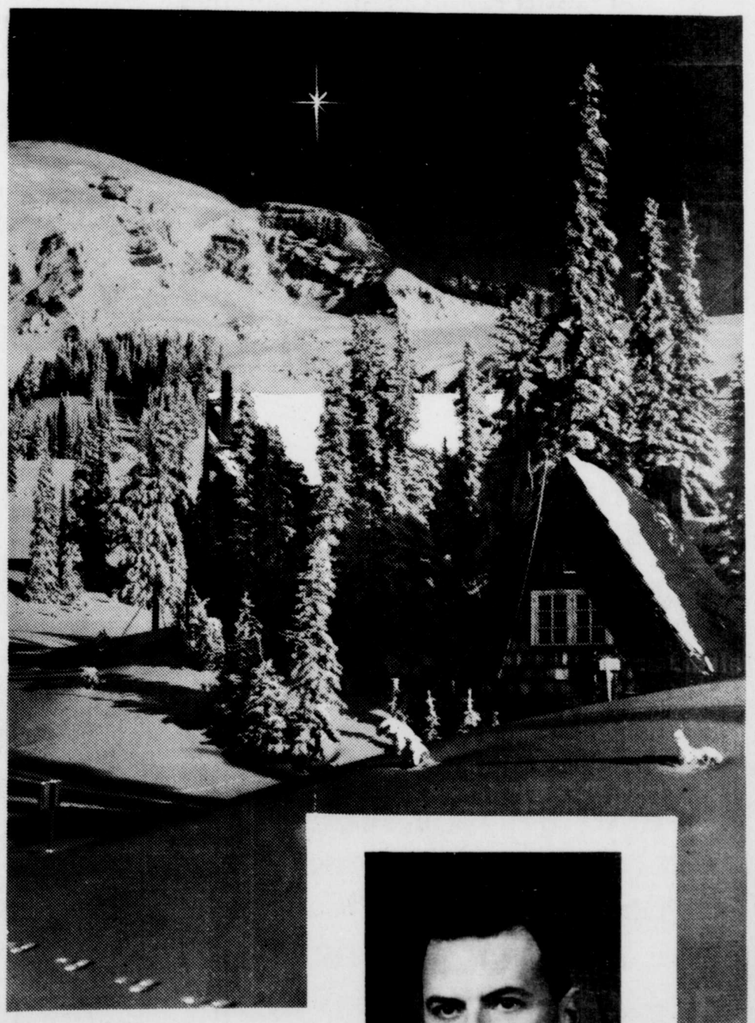
HAPPY NEW YEAR

MANUFACTURES LTÉE.

LaSalle

FACTORIES LTD.

Joyeux Noël et Bonne Année à tous



Merry Christmas

and a HAPPY NEW YEAR to all !



PIERRE BRAULT
PRESIDENT

MERCURY METEOR COMET

PIERRE BRAULT AUTOMOBILE LTEE

142, boul. TASCHEREAU GREENFIELD PARK - 671-6115

EN CAS D'INCENDIE

À la maison —

Faites rapidement sortir tout le monde.

Appelez les pompiers *(Tous les membres de votre famille doivent savoir comment il faut avertir le Service des incendies.)*

Dans les endroits publics —

Dirigez-vous, sans courir, vers la sortie la plus proche. Appelez immédiatement les pompiers. Restez calme.



JOYEUX NOEL
HEUREUSE ANNEE

•

MERRY CHRISTMAS
HAPPY NEW YEAR

☆

IMPRIMERIE
PRATT & LAFRENIERE
133 ST-ALEXANDRE
Longueuil
674-9401



L'hiver canadien en fait maugréer plusieurs, mais une scène comme celle-ci mérite sûrement notre admiration.
(Photo Office du Film, Québec)

S S Olympic
Intermediate H.L.

Gr. Pk. Captures 1st place

By defeating St. Lambert three weeks ago, Greenfield Park moved into undisputed possession of first place. United Aircraft and Longueuil have won and tied in the past couple of weeks to close in on second place St. Lambert.

Standings

	W	L	T	Pts.
Greenfield Park	5	-	1	11
St. Lambert	2	3	1	5
Longueuil	1	3	2	4
United Aircraft	1	3	2	4

Scour-Free Skillets Slip Into Style

One of the nicest things to happen to cooks was the introduction of non-stick fry pans, a few years ago. Highly touted as "fat-free" (the plastic coating applied to the pans eliminated the need for fat and cooking oils) it was believed that the revolutionary pans would have strong appeal fo r the overweight and cholesterol-conscious. Somehow they didn't quite comme off. In fact, after a brief initial flurry, sales dropped like a badly made soufflé.

This type of cookware is coated with "Fluon" plastic which creates a surface so smooth and slippery even sticky scrambled eggs slither right out of the pan without help. Sould they burn, the charred remaines are readily removed and the pan cleaned simply by sponging with sudsy water ... never scouring.

It was decided, therefore, to change the sales approach to emphasize the "scour-free" qualities. Sales soared!

Today, fry pans, sauce pans, muffin tins and dutch ovens are just a few of the fast-growing number of items being the non-stick treatment. No one knows where the list will end.

The success of the words "non-scour" over "fat-free" seems to prove that modern cooks are more interested in saving labor than calories. What's in a name?

Qui sait ?

Qui sait? Dieu naîtra peut-être en toi POUR VRAI. Cette année à l'occasion de la fête de Noel. Si Noel, cette année, était pour toi le meilleur Noel de ta vie, c'est-à-dire qui t'apporte, en plus des réjouissances familiales habituelles, un peu de la paix intérieure que seul le Seigneur peut donner, combien mieux tu apprécierais "le temps des fêtes".

A quoi sert Noel, si le Christ ne s'installe pas en toi? A quoi sert Noel si tu oublies Dieu?

Les Pères Jésuites de la VILLA souhaitent à tous un JOYEUX NOEL dans la paix.

La VILLA, maison des Pères Jésuites, 468 Champlain, St-Jean, P.Q. Retraites fermées: en groupe ou individuelles. Tél.: 348-3871.



JOYEUX NOEL
et
MEILLEURS VOEUX
à l'occasion
de la nouvelle année

Nous nous spécialisons dans
MOTEURS et DIFFERENTIELS RECONDITIONNES
TERMES FACILES

ALLIE AUTO PARTS
LTD.
890 ouest Curé-Poirier, Ville J.-Cartier
674-1569



Season's Greetings!

Meilleurs Voeux à Tous!

LE VERITABLE ESPRIT DE NOEL

est fait de joie et d'espérance, et de foi

dans la puissance de l'amour.

C'est une réitération ardente de l'antique prière pour obtenir "Paix sur la terre aux hommes de bonne volonté"

ED DARCHE & FILS INC
Yvon DARCHE, président
Bernard DARCHE, directeur

SALONS FUNERAIRES A Ville LeMoyne
Jacques-Cartier
Laflèche
Longueuil

"Service de distinction depuis trois générations"



Roger SAINDON offre à tous ses MEILLEURS VOEUX

Roger SAINDON extends to everyone his BEST WISHES

VOTRE MARCHE D'ALIMENTS
METRO

SAINDON & FILS LTEE

QUINCAILLERIE RO-NA
433, STE-HELENE, LONGUEUIL
677-4000

Joyeux Noël
et une HEUREUSE ANNEE
à tous



Merry Christmas
everyone and a HAPPY NEW YEAR

SINCERES REMERCIEMENTS A NOS CLIENTS

MANY THANKS TO OUR CUSTOMERS

Vedette
CHAUSSURES DE QUALITÉ

85 ouest, St-Charles, Longueuil
•
674-3133



Paul PRATT
Maire - Mayor



R O. DUVERNAY,
échevin



Joseph PARE,
échevin



Léo THIVIERGE,
échevin



Henri BLIER,
échevin



J.-P. BEAULIEU,
échevin



G. BAILLARGEON,
échevin



L. Paul GAGNON
gérant



Réal BELANGER
greffier

Le conseil municipal de la cité de Longueuil
offre à tous les citoyens ses
MEILLEURS VOEUX

The municipal council of the city of Longueuil
offers everyone his
BEST WISHES



VENTE...
LOCATION...
REPARATION...
Tél. OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
141, GRANT, Longueuil



Il y a quelques jours, le Bonhomme Carnaval effectuait sa première sortie, et à cette occasion, M. Maurice Brissette, vient lui souhaiter la bienvenue, probablement en lui chuchottant quelques secrets, relativement au grand défilé carnavalesque du 23 janvier. A l'arrière-plan, les Majorettes de Longueuil, assistent à la scène. (Photo Roger L. Gendron)

Et l'enfant...

(Suite de la page 9)

Mademoiselle Etoile. Ses yeux s'agrandissent à la vue du phénomène.

- "Elle a dit vrai, cette vieille amie! Elle a réellement vu ce qui se passe ici!"

A son tour, Monsieur Soleil se laisse pénétrer par le bonheur qui le fait rayonner plus vivement. Malgré l'agitation qui règne autour de la grotte, il perçoit un doux appel de la part du petit enfant :

- "Bonjour, Monsieur Soleil!"
- "Il sait mon nom, cet enfant", pense-t-il. "Je n'ai jamais vu un bébé qui me connaissais dès sa naissance et surtout, qui me parlait ainsi!"
- "Tu as eu peur de moi, Monsieur Soleil?" continue l'enfant avec bonté. "Tu n'avais pas raison. Je ne suis pas venu prendre ta place; je suis venu te visiter sur la Terre."

Monsieur Soleil est ébahi par le murmure gracieux de cet enfant pas comme les autres.

- "Ce soir, tu diras à Mademoiselle Etoile que je veux vous rencontrer tous les deux, demain, devant cette grotte, à midi".
- "C'est impossible, enfant, nous ne sommes pas sur le même continent, à cette heure-là".
- "Au revoir, Monsieur Soleil!"

Et l'enfant s'endort candidement, sans laisser à son interlocuteur le temps de lui poser d'autres objections.

- "Il faut que je me hâte de rejoindre Mademoiselle Etoile. Où peut-elle être, en ce moment?"

Il court fébrilement dans une direction inconnue, tellement est intense ce bouleversement qui a modifié jusqu'à son horaire rigoureusement établi depuis des milliers d'années. Il voudrait aller plus vite, mais ses lourds rayons l'empêchent de se déplacer avec l'agilité de sa consoeur.

- "Ah! si j'étais Mademoiselle Etoile, je pourrais dévoiler plus rapidement ce secret que je porte en moi".

Dans sa course folle, indisciplinée, hasardeuse, il ne voit rien, il ne croise personne et il rate son rendez-vous quotidien avec Mademoiselle Etoile. Désolé, mais dominé par sa joie profonde, il retourne au lieu fixé par l'enfant et se retrouve en face de Mademoiselle Etoile.

- "Qui vous a avertie?" s'écrie Monsieur Soleil.
- "J'avais une telle hâte de revoir l'enfant que je me suis dirigée vers son abri dès mon arrivée en Orient! Il est si charmant! ... Il m'a parlé de la demande qu'il vous avait faite et il m'a retenue près de lui jusqu'à votre retour. De cette façon, il était certain que la réunion qu'il souhaitait aurait bien lieu".
- "Pourquoi veut-il nous réunir? Qui lui a donné ce pouvoir?

Monsieur Soleil paraît indigné de cette façon d'agir quelque peu étrange, mais il doit se rendre à l'évidence. Mademoiselle Etoile, par contre, ne s'est pas départie de son attitude d'admiration tendre et sincère.

- "N'est-il pas temps que nous fassions la paix? Ne pensez-vous pas qu'après tous ces siècles, nous aurions pu apprendre à nous côtoyer plus amicalement, plus fraternellement? Ne sommes-nous pas au service de nos amis de la Terre?"

Un long moment, ils s'émerveillent, ils hésitent, ils font silence ... L'enfant nouveau-né s'est transformé en magicien céleste. Il tient dans ses mains deux plateaux en forme de nuages. L'un est garni d'une Etoile scintillante et l'autre, d'un Soleil éclatant. Sur l'Etoile, les deux admirateurs peuvent lire :

- "Je t'ai créée pour éclairer les nuits".

Le Soleil porte cette inscription :

- "Je t'ai créé pour éclairer les jours".

Et sur sa baguette, le magicien a dessiné :

- "Je suis le Roi et le Serviteur;
  je suis la Lumière et la Chaleur;
  j'aime le plus grand et le plus petit".

Cette apparition réunit leurs coeurs et d'une même voix, ils chantent au magicien redevenu en un instant le petit enfant :

- "Petit enfant, notre coeur est joyeux
  De ta Présence, de ta Chaleur, de la Lumière, de ton Amour.
  Finies les indifférences, les querelles et les brouilles;
  Finis les jours gris et les nuits tristes.
  Petit enfant, nous te devons notre réunion;
  Petit enfant, tu as fait de nous les meilleurs amis".

Depuis ce 25 décembre, Monsieur Soleil et Mademoiselle Etoile se saluent encore au passage, mais ils le font toujours avec la joie au coeur et le bonheur dans l'âme. Ils sont si fiers de rayonner pour leurs amis! Si, parfois, nous ne les voyons pas, c'est peut-être parce que nous ne connaissons pas assez bien le 25 décembre ...

Il arrive bientôt ... Regardons le Ciel; Monsieur Soleil et Mademoiselle Etoile se préparent déjà à revêtir leurs ornements de fête pour leur pèlerinage annuel à la grotte qui les a réunis. L'enfant n'est plus là, mais sa baguette repose toujours sur la pierre où il a déposé sa tête. Comme au premier jour, on peut relire sur cette baguette :

- "Je suis le Roi et le Serviteur;
  je suis la Lumière et la Chaleur;
  j'aime le plus grand et le plus petit".

Joyeux Noël

Mme A. Lachapelle, propriétaire de la Pharmacie Couture, remercie sincèrement tous ses clients

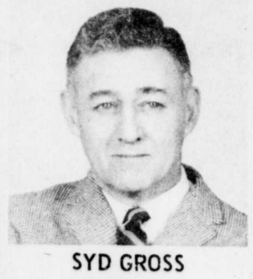
Merry Christmas

Mrs. A. Lachapelle, owner of Couture Pharmacy, sincerely thanks her all her patrons



Mme A. Lachapelle
PROPRIETAIRE

PHARMACIE COUTURE
Marc PHANEUF, B.A.,B.Ph., L.Ph., Gérant
34 ouest, rue St-Charles, Longueuil - 674-6211



SYD GROSS
LONGUEUIL AUTOMOBILE LTEE
VALIANT
La meilleure voiture compacte de l'heure
Pour en faire l'essai appelez
OR. 4-1571 *(Garage)*
OR. 4-8503 *(Rés.)*
Voyez-moi pour une excellente voiture usagées



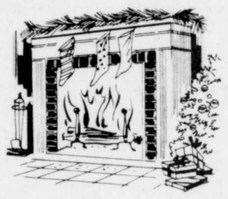
Meilleurs Voeux à tous
Puisse l'année 1966 vous combler de Joie, Santé et Bonheur !
Best Wishes To Our Friends and Patrons
J.E. LAFLAMME
ASSURANCES GENERALES
6, ave. GRANT, LONGUEUIL - 677-5101

HAMEL AUTO BODY INC.
10 GRAND TRONC coin VICTORIA ST-LAMBERT - 671-2810
UN TRAVAIL D'EXPERT VOUS EST ASSURE — OUR WORK IS EXPERTLY DONE BY SKILLED CRAFTSMEN

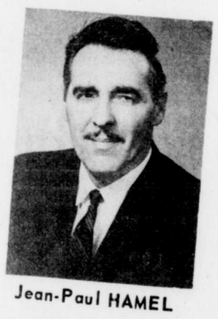


Bernard HAMEL

Nous profitons de l'occasion pour remercier notre clientèle et souhaiter à tous un très
JOYEUX NOEL
et une
HEUREUSE ANNEE



We take this opportunity to thank our clientele and wish you all a very
MERRY CHRISTMAS
and a
HAPPY NEW YEAR



Jean-Paul HAMEL

Le personnel de la
MAISON DE CHOIX
désire remercier sa clientèle et souhaite
Joyeux Noël et Heureuse Annee à tous

Pour les Fêtes...
Wonder·bra
vous donnera une jolie silhouette!



dream-lift DE **Wonder·bra**®

Vous porterez ce ravissant bandeau sous vos décolletés les plus osés avec une parfaite assurance. Les bonnets en dentelle de Téry-lène, légèrement coussinés et montés sur fil de laiton, accentuent votre silhouette. Les bretelles sont écartées et le dos plongeant s'agrafe à la hauteur de la taille.

Modèle 1350, blanc, chair ou noir; bonnets A,B,C. Tailles 32-36, seulement $5.00

Aussi-Bande longue, modèle 1520, blanc Seulement, bonnets A.B,C $8.50

MAISON DE CHOIX
CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER
1463 Chemin Chambly, Tél. 674-6650
1263 est, Ste-Catherine (près Visitation) Montréal
PLUSIEURS AUTRES MAGASINS pour mieux vous servir.
3 modes de vente
– Comptant
– Plan de mise de côté
ou chargé à votre carte
credico



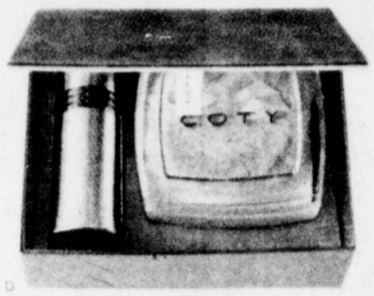
A tous nos clients et amis nos Voeux Sincères et Joyeuses Fêtes
★
MILLE MERCIS

We extend our Sincere Greetings and Best Wishes to all our Customers and Friends
★
MANY THANKS

GREENFIELD PARK LUMBER & Builder's Supplies Ltd
320, boul. TASCHEREAU - GREENFIELD PARK - Tél.676-1881

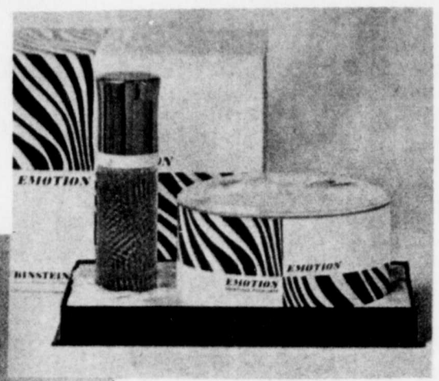
MEILLEURS VOEUX A NOTRE CLIENTELE !

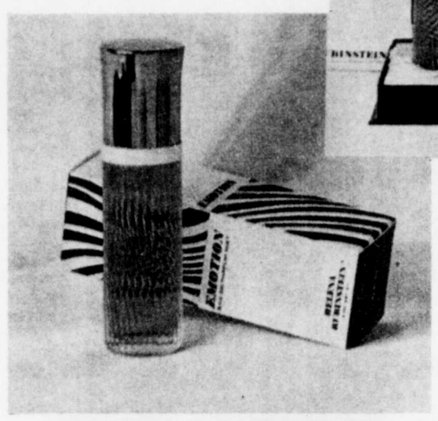




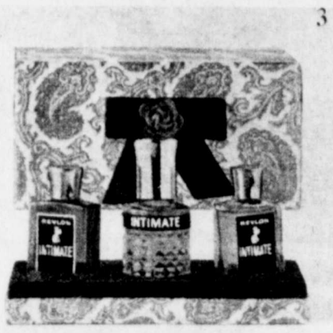
"COTY"
Pour un merveilleux cadeau

Voyez ce choix de cadeaux pour Madame...





"HELENA RUBINSTEIN"
à fragrance Emotion



"REVLON"
Parfums et lotions





"MAX FACTOR"
Parfum Hypnotique



"CHANEL"
No 5



"HELENA RUBINSTEIN"
à fragrance Emotion

BONBONS DE NOËL



Laura Secord
CHRISTMAS CANDIES

CIGARETTES
Marques populaires
la cartouche
$3.75

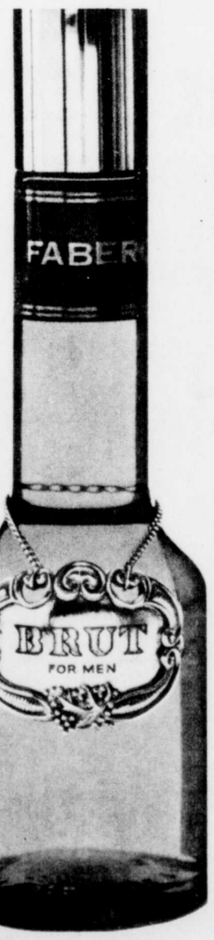
Lanvin Myrurgia Fabergé
CHANEL Helena Rubinstein
CORDAY Max Factor Revlon
Prince Matchabelly Milot COTY





MAX FACTOR
Lotion avant et après la barbe
Cologne

Pour Monsieur... des cadeaux qu'il appréciera !



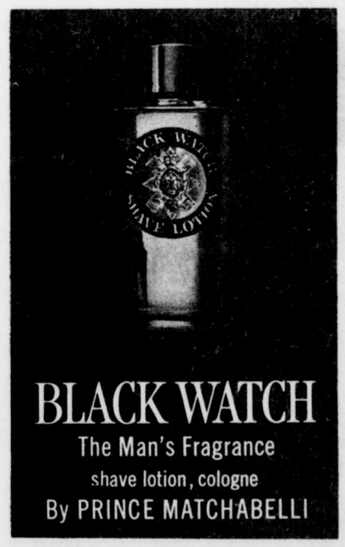
"FABERGE"
Fameuse lotion
"Brut"



"007"
Lotion après la barbe



"TOP BRASS"
Pour le soin de la chevelure



BLACK WATCH
The Man's Fragrance
shave lotion, cologne
By PRINCE MATCHABELLI



Ensemble de savons *Cologne Spray ou régulier*
Lotion "après la barbe" – Désodorisant solide

PHARMACIE ARCAND

51 ouest, ST-CHARLES
LONGUEUIL

Livraison rapide par automobile

OR.7-6366

McCLARY & MEUBLES FATIMA

s'unissent pour offrir à la maman le

CADEAU SI DESIRE !







MAGNIFIQUES

RÉFRIGÉRATEURS

McCLARY-EASY

REFRIGERATORS

DE FROM **$169**

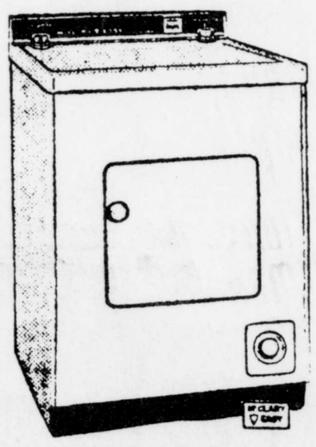
SÉCHEUSE

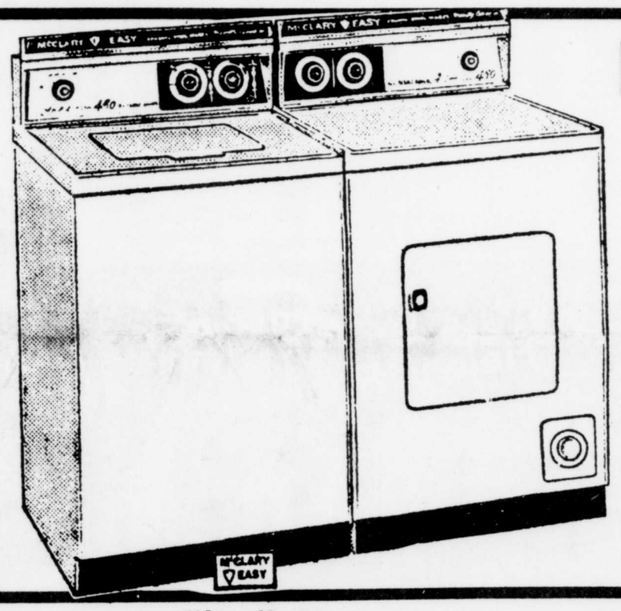
McCLARY-EASY

DRYER

DE — FROM

$139





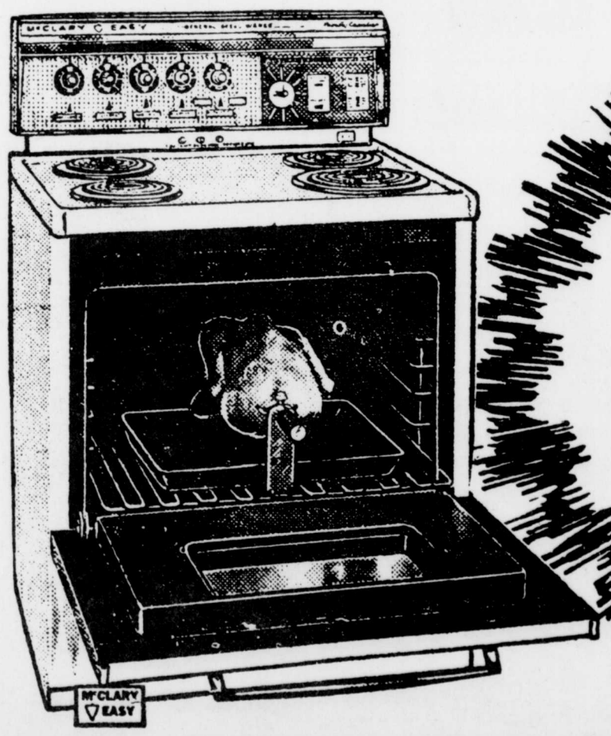
LESSIVEUSE

McCLARY-EASY

WASHER

DE — FROM

$229

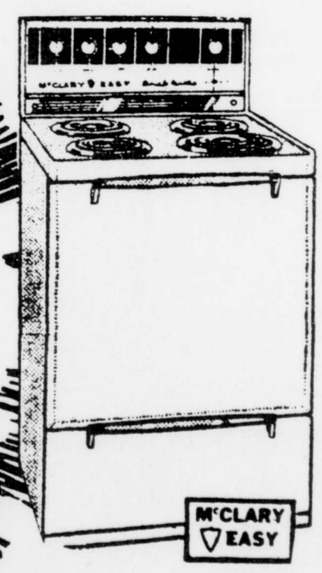


CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE

McCLARY

ELECTRIC RANGE

DE FROM **$124**

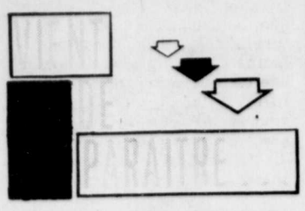


MEUBLES FATIMA

2060, boul. MARIE-VICTORIN

SITUES DANS L'ANCIENNE
EGLISE DE FATIMA

• **679-2050**



Anne Hébert

par Pierre Pagé

"Au coeur de l'oeuvre d'Anne Hébert, écrit Pierre Pagé, habite l'image de son pays. Sans aucune nostalgie, car c'est une présence. Sans aucun romastisme, car c'est une possession. C'est lui qui a fondé en elle la passion de la vie, et désormais, comme chevalier qui a reçu l'investiture sacrée, elle peut courir la terre librement car l'essentiel est dans son être: c'est la nature douce et amère de son pays natal."

Et plus loin, Pierre Pagé dit encore : "Anne Hébert dit la relation intime et incommunicable qui unit aujourd'hui l'homme canadien au pays canadien. L'épopée des origines est connue et nous savons les légendes de notre survivance. Maintenant, nous avons assez habité le pays pour que sa nature nous habite. Plus qu'à la description d'un espace, Anne Hébert nous conduit à une expérience primordiale, elle met en lumière l'osmose de l'homme et des éléments."

François-Xavier Garneau

par Arsène Lauzière



François-Xavier Garneau est non seulement notre historien national mais aussi le père de la littérature canadienne. L'Histoire du Canada a peut-être vieillie aujourd'hui, "il en reste cependant quelques centaines de pages encore pleines d'intérêt, d'émotion, de clairvoyance et de virilité, au souffle profond et humain".

M. Lauzière en a tiré plusieurs textes, il a choisi également des extraits de poèmes et de prose qui paraissent dans la série des "Classiques canadiens", collection connue et appréciée des étudiants et des éducateurs.

François-Xavier Garneau a, par-dessus tout, passionnément aimé les siens. Son patriotisme imprègne son oeuvre entière. Il a cherché toute sa vie à réhabiliter sa race dont il a su tracer "un tableau d'ensemble d'une variété et d'une beauté saisissantes. Quatre-vingts ans après la défaite impitoyable des Plaines d'Abraham, son oeuvre assure la glorieuse restauration de la dingité personnelle du Canadien-français." Editions Fides.

●

Vient de paraître aux
EDITIONS DE L'HOMME

"MONTRÉALITÉS"

(par Alain Stanké)

(Illustrations de Jean Dubuc)

Voici un album nouveau genre qui veut prouver que l'humour n'est pas encore mort. Qu'est-ce qu'on trouve dans "Montréalités"? Des petits articles recueillis dans les journaux montréalais des années 1840 à 1899. Dans quelle intention les a-t-on groupés? Dans le but de montrer aux Montréalais d'aujourd'hui les nouvelles que les journaux d'antan offraient aux Montréalais d'hier. Les textes sont authentiques. Ils n'ont pas été retouchés. Alain Stanké n'est responsable que du choix des écrits et son sens de l'humour a été son seul guide. Les articles sont groupés sous plusieurs chapitres qui traitent de l'amour, des femmes, de la justice, des enfants, de la police, des bourreaux de Montréal, les affaires municipales, etc.

Pour ceux qui veulent l'utiliser comme instrument de travail pour une étude sur l'évolution de la langue écrite par les journalistes canadiens-français, c'est un album sérieux. Pour sa part, l'auteur avoue que "Montréalités" n'est rien d'autre qu'un vaste éclat de rire qui démontrera que la "Montréalité" dépasse parfois la fiction.

"Oeil pour dent"

(Katy Touchette)

"OEIL POUR DENT" est une pièce de théâtre que seule une femme pouvait écrire. C'est l'histoire d'amour d'une femme, une histoire faite de rêve et de fatalité, de vertige et de tendresse.

Dans "OEIL POUR DENT" on découvre les péripéties romanesques d'une jeune femme amoureuse, les méchancetés des amies, les cancans autour d'un amour qui semble échapper à l'héroine de la pièce. Plus tard, cependant, contrairement à la chanson, la vie réunit ceux qui s'aiment et l'amour triomphe. Dans les pays de "OEIL POUR DENT" il y a du suspense, de la puissance, de la poésie et un vrai sens de vie de femme.

Vient de paraître

L'AGENDA annuel de Françoise Gaudet-Smet est toujours original. Cette année encore il nous arrive sous sa toilette fraiche, agréablement illustré d'une courtepointe ourlée de points réguliers.

Tous ces morceaux petits, petits
grands comme la main,
ou si mignons qu'un timbre,
viennent d'une chemise,
d'un col ou de poignets:
attaches de tablier
tombée d'un dos,
souvenir de la première robe
après la première dent,
la première salopette
pour les premiers pas;
échancrures de bavoir, tour de manche,
retailles pour rapiécer.

Isolés, ne sont rien.
Mais voilà que les ciseaux
rectifient la pointe
qui prend la main d'une autre pointe.
Et commence une ronde d'étoiles.
A six ou bien à huit,
s'organise une béatitude.
Heureuse êtes-vous de créer,
d'animer ces riens
qui deviennent un tout à votre appel.
Des points serrés attachent ensemble,
chainant l'accord, le lien,
le soutien, la force, l'harmonie.

Après une, c'est l'autre,
et s'agrandit en un morceau de joie
la pièce solide, bien cousue.

A petits morceaux, fixer chaque bonheur,
petits bouts de jours à bien attacher
en grande vie cousue d'amour.

Chaque jour de l'année va ainsi, en zigzag; et la page blanche, rose, bleue ou verte attire le regard. Votre crayon y tracera le récit de vos heures quotidiennes.



Nous vous remercions de votre encouragement et vous souhaitons un

JOYEUX NOËL et une BONNE ANNEE

ANDRE CYCLE

31 ouest, DeGentilly, Longueuil

674-8009



M. Camille BARBEAU
président de
HENDERSON FURNITURE Ltd.
souhaite à tous un
JOYEUX NOEL
et une
HEUREUSE ANNEE

Mr. Camille BARBEAU
president of
HENDERSON FURNITURE Ltd.
wishes everyone a
MERRY CHRISTMAS
and a
HAPPY NEW YEAR

henderson furniture limited

SIR WILFRID LAURIER HIGHWAY
ST. LAMBERT



Nous souhaitons
à tous nos frères,
à leurs familles et à
tous nos amis, le plus
JOYEUX NOEL !

We wish all our
Brothers, their family,
as well as our friends
the most
JOYOUS CHRISTMAS!

CONSEIL DE LONGUEUIL
(No 2754)
DES CHEVALIERS DE COLOMB

Grand Chevalier — Grand Knight
Donat VERONNEAU

L'ami du p'tit gars,



Bernard Joannette
PRESIDENT

LE CLUB OPTIMISTE DE JACQUES-CARTIER

profite de ce temps des fêtes pour offrir à toute la population de la rive sud, ses

MEILLEURS VOEUX

pour un

Joyeux Noël et une Bonne Année





JOYEUX NOEL — *MERRY CHRISTMAS*

La direction et le personnel de la Laiterie Victoria profitent de l'occasion pour remercier leurs nombreux clients

The Management and Personnel of Victoria Dairy take this opportunity to sincerely thank their friendly customers.

LAITERIE VICTORIA INC.

431 Bute, ST-LAMBERT

671-1973

Mission et grâce

●

Au service des hommes

Les lecteurs de Karl Rahner, retrouveront dans le troisième volume de Mission et Grâce, ce qu'ils ont aimé dans les volumes précédents et qui a fait leur rapide et durable succès: rigueur de la pensée, souci pastoral, mélange constant de haute spéculation, et de soucie aigu de la réalité concrète, chaleur humaine et sacerdotale. Membres du clergé, intellectuels et laics avides de culture religieuse, y puiseront une conscience joyeuse de leur mission et de la grâce qui en est l'origine, la fin et la toile de fond constante, et dont ils sont les premiers bénéficiaires.

Editions Mane.

37e Anniversaire

IDEAL

JOYEUX NOËL
Sincères remerciements
pour votre patronage

Many Thanks and a
MERRY CHRISTMAS

IDEAL PETROLEUM
(1959) LTD

15, rue St-Louis, Ville Lemoyne - 671-1961



Joyeux Noël!

Que la Nouvelle Année vous apporte JOIE, SANTE, PROSPERITE

Choix de cadeaux pour Noël

CRAVATES - CHEMISES
ROBES DE CHAMBRE
SOCQUETTES - CHANDAILS
GANTS - CHAPEAUX
PYJAMAS - CARDIGANS

credico

Votre carte de crédit "CREDICO" facilitera vos achats

F. KMETIK

TAILLEUR

103 ouest, St-Charles – Longueuil

674-8140



J. H. Aimé SEGUIN

président de — president of

LAPINIERE AUTOMOBILE

ainsi que son personnel souhaitent à tous un
JOYEUX NOEL
et une
HEUREUSE ANNEE

and his staff wish everyone a
MERRY CHRISTMAS
and a
HAPPY NEW YEAR

LAPINIERE AUTOMOBILE INC.

Vendeurs CHRYSLER-PLYMOUTH VALIANT et camions FARGO

coin boul. LAPINIERE et TASCHEREAU

676-1821

Dans la ligue Centrale de Québec

Laflèche a raison du Ville Lemoyne 4 à 3

Jeudi dernier, au Centre Civi- a difficilement vaincu le Lemoyne que de Boucherville, le Laflèche par le pointage de 4 à 3, dans une joute régulière du circuit Décoste. Arthur Bonneau et Claude Savaria, enfilaient chacun deux buts à la troisième période pour assurer la victoire au Laflèche et consolider son emprise en première position du circuit.

par Gilles REMILLARD

Dans l'autre rencontre au programme, Sorel l'emportait 6 à 5, sur le Bumida de Montréal.

CLASSEMENT	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Laflèche	17	11	3	3	76	48	25
Lemoyne	17	10	6	1	84	57	21
Sorel	17	4	12	1	51	95	9
Bumida	4	1	3	0	12	24	2

Dans la ligue Bau-Val le Gagnon et le Fortier remportent la victoire

Mercredi dernier, à l'arena de Greenfield Park, le Fortier de St-Lambert, infligeait une défaite de 3 à 1 au Brossard, grâce à des buts de St-Jean, Bétournay et Marier. Yvan Lamarre comptait le seul but du Brossard. C'était la sixième défaite du Brossard en autant de joutes.

Dans l'autre rencontre, le Marché Gagnon de Greenfield Park, l'emportait 4 à 2 sur les Chevaliers de Laflèche, détenteurs du premier rang.

CLASSEMENT	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Laflèche	6	5	1	0	19	10	10
Fortier (St-Lambert)	6	4	2	0	14	12	8
Gagnon (Gr. Park)	6	3	3	0	17	18	6
Brossard	6	0	6	0	11	21	0

J.-P. Côté...

(Suite de la page 1)

québecoise à Ottawa. Cette seule acquisition renforce le cabinet, en permettant un nouvel équilibre des forces entre les éléments représentatifs des deux principales nations du pays".

Q.- Des analystes concluent que le nouveau cabinet en est un de droite. Qu'en pensez-vous?

R.- "Non, c'est impossible. On ne peut pas dire que Jean Marchand, Jean-Luc Pépin, sont de droite. Du reste, tout le parti libéral évolue vers la gauche. Si l'on veut progresser en régime capitaliste, il faut aller vers la gauche. Progresser, pour un gouvernement, c'est diminuer l'écart existant entre les classes. Comment? En taxant les plus riches pour aider les plus pauvres".

Q.- Où vous situez-vous: à gauche, au centre ou à droite?

R.- "A gauche. J'ai une légère inclinaison vers la gauche. Evidemment, je ne suis pas à l'extrême gauche". (La gauche a tendance à se pencher sur le social, l'homme, qui devient trop souvent un numéro, en régime capitaliste, un oublié.)

Q.- Que représente à vos yeux la composition ethnique du pays, qu'implique, selon vous, l'égalité des deux principaux groupes fondateurs du Canada?

R.- "Le Canada, c'est une mosaique ethnique. Contrairement à Jean Lesage, premier ministre du Québec, j'estime qu'il n'y a pas deux majorités au pays. Je soutiens qu'il s'en trouve plusieurs. Quant à l'égalité des deux grandes nations, c'est difficile à définir, car on y fait entrer des considérations d'ordre historique, politique, économique et culturel. L'égalité implique au moins que la langue ne soit pas une clôture pour le postulant qualifié. Il faut également, si l'on veut parler d'égalité, que la langue maternelle devienne la langue de travail, surtout au Canada français".

Voeux des Fêtes à Monseigneur l'Evêque

Les personnes et les groupes (avec leur aumônier s'il y a lieu), sauf ceux de la paroisse Cathédrale, pourront venir offrir leurs voeux à Monseigneur l'Evêque les mardi 28 et mercredi 29 décembre, dans l'après-midi et la soirée. Vous êtes priés de prendre rendez-vous en téléphonant au secrétaire de Mrg, à 346-9331, ou 861-6956 (Montréal).

Les personnes et les groupes (avec leur aumônier s'il y a lieu) de la paroisse Cathédrale auront l'opportunité d'offrir leurs voeux à Monseigneur l'Evêque après la messe de 9:00 heures a.m., le Ier janvier 1966.

Les prêtres, les religieux et les religieuses auront l'occasion de rencontrer Monsieur l'Evêque le lundi 27 décembre.

Bienvenue cordiale à tous.

Ciné-jeunes à l'Externat

Ciné-jeunes de l'Externat classique souhaite un Joyeux Noel et une Heureuse Année à tous ses jeunes abonsés et il informe ceux-ci que les représentations reprendront le samedi 15 janvier prochain.

Sincères remerciements à nos clients et JOYEUX NOEL

Noel

Sincere Thanks to our customers and MERRY CHRISTMAS

FLEURISTE Joanne FLOWER SHOP
493 VICTORIA, ST-LAMBERT

Offers you... BEAUTIFUL CHRISTMAS DECORATIONS
FLOWERS for all occasions

Vous offre de SPLENDIDES DECORATIONS DES FETES
FLEURS pour toutes occasions

672-3050

LIVRAISON PARTOUT GRATUITEMENT
FREE DELIVERY



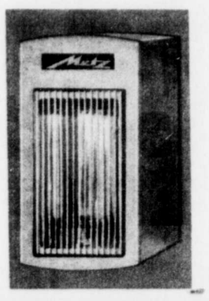
Clayton J. MOCKLER

Si vous ne connaissez pas les produits photographiques, consultez un spécialiste dans ce domaine

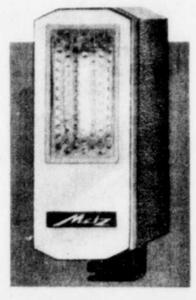
LONGUEUIL PHOTO Enr.
111, boul. LEMOYNE - Coin ST-JEAN
LONGUEUIL - 677-7900
Ouvert tous les jours de 10 a.m. à 9 p.m
le samedi jusqu'à 6 p.m.

Le magasin de réputation sur la rive sud qui se spécialise dans les produits photographiques

Metz Mecablitz 111
Durée de l'éclair: 1/1000 seconde
Source d'énergie: accu cadmium nickel et secteur 110 ou 220 volts
Nombre d'éclairs: 60 par charge
Intervalle entre les éclairs: 10 secondes



Metz Mecablitz 117
Durée de l'éclair: 1/1000 seconde
Source d'énergie: accu cadmium nickel et secteur 110 ou 220 volts
Nombre d'éclairs: 45 par charge
Intervalle entre chaque éclair: 9 secondes



M/D/E ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUVERT LES MARDI, JEUDI, ET VENDREDI SOIRS JUSQU'A 10 HRS
ET LE SAMEDI JUSQU'A 6 HRS.
869 ouest, Curé Poirier
ANGLE WESTGATE CITÉ JACQUES-CARTIER
TELEPHONE 674-3148

La direction et le personnel de Georges Service Station souhaitent à tous un très Joyeux Noël

Seul Firestone garantit que...



Vous démarrez...

Grâce à la nouvelle batterie SUPREME POWER, votre voiture DEMARRE même par les plus grands froids, ou le remorquage est payé!



Vous roulez...

Avec les pneus d'hiver "TOWN & COUNTRY" de Firestone, vous ROULEREZ, ou le remorquage est payé!

OU LE REMORQUAGE EST PAYÉ!

Nous vous le garantissons par écrit. Souvenez-vous que seuls les pneus d'hiver "Town & Country" et les batteries Supreme Power sont vendus avec une preuve de leur rendement!

Utilisez votre carte de crédit dès aujourd'hui chez

TEXACO

GEORGES Service Station
210 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL
Tél. 674-8410



La Direction et le personnel de M/D/E *profitent de l'occasion pour souhaiter à tous un JOYEUX NOEL*

REDUCTION DE 50% ET PLUS

FAITES VOS ACHATS DES FETES AU PRIX DU GROS

PLAN DE MISE DE COTE



expo67
cette semaine

Son Excellence M. Pierre Dupuy, commissaire général de l'Expo 67, a dévoilé, jeudi dernier, au cours d'une conférence de presse, la maquette du pavillon que le Mexique fera construire sur l'emplacement de l'Exposition universelle de 1967. Le budget consacré à l'érection de l'édifice est d'environ $1,600,-000.

Le pavillon mexicain, d'une hauteur maximum de 65 pieds, sera fait de surfaces paraboliques-hyperboliques, en bois lamellé. A ce sujet, M. Corona a expliqué que l'expression plastique du pavillon est une synthèse des formes architecturales prépondérantes dans l'histoire du Mexique.

Le pavillon sera divisé en deux parties: une, fermée, qui abritera des éléments d'exposition importants et d'autres éléments de moindre dimension, le tout exposé dans deux sections distinctes. La section à ciel ouvert contiendra des sculptures de l'ère préhispanique. Le secteur préhispanique est représenté par un amphithéâtre. Ce théâtre à ciel ouvert, du type amphithéâtre aztèque, où seront donnés des spectacles typiquement mexicains, sera un des points d'intérêt les plus importants du pavillon.

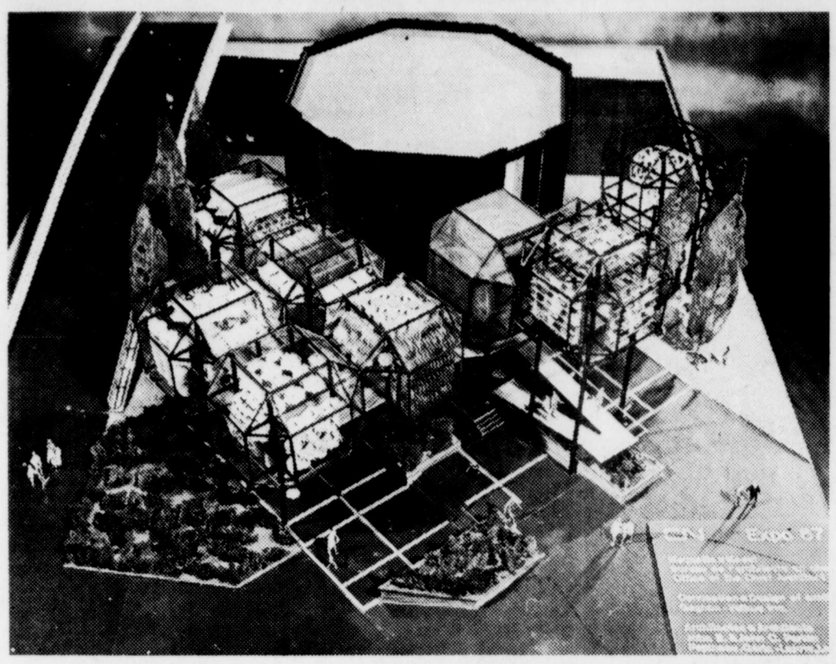
Au sous-sol, un secteur particulier sera réservé à l'illustration des sports et de leur évolution, à partir de l'époque préhispanique jusqu'aux Jeux Olympiques, qui se dérouleront au Mexique, en 1968.

Enfin, après étude des conditions du terrain, les architectes projettent d'utiliser un des canaux de l'Expo pour l'aménagement d'un étang qui pénétrerait légèrement à l'intérieur du pavillon. Sur cet étang seraient disposées des embarcations d'une quinzaine de pieds de longueur, appelées "trajineras". Sur ces embarcations, caractéristiques des divertissements mexicains, seraient installées des tables où les visiteurs pourraient prendre un repas, tout en se promenant sur l'étang. Ce "restaurant" composé de cinq ou six embarcations, pourrait accueillir une quarantaine de personnes.

L'architecte du pavillon a réalisé des masses en forme de coupole et une architecture moderne afin de faire ressortir la composition et la conjonction des éléments d'exposition. Le thème du pavillon exprimera l'aspect humain du passé mexicain, l'aspect humain des conquêtes du siècle et l'aspect humain des aspirations futures.

Pour la construction de l'édifice, qui couvrira une superficie de 26,750 pieds carrés, les responsables du pavillon songent à utiliser des matériaux canadiens, tels que le bois et l'aluminium.

Histoire et aspirations du Mexique dans son pavillon



TEMPS ET MOUVEMENT. — Le pavillon du Canadien National à l'Expo 67 se composera de grands polyèdres ressemblant à des pierres précieuses taillées, reliés à une salle de cinéma d'une capacité de 200 spectateurs. Le double thème du pavillon, c'est le temps et le mouvement. Le pavillon montrera aux visiteurs de quelle manière le temps et le mouvement influent sur leur vie quotidienne et sur le monde qui les entoure. Le thème du temps sera développé dans les polyèdres, tandis que celui du mouvement le sera dans le cinéma.

A tous

UN TRES JOYEUX NOËL et UNE HEUREUSE ANNÉE



Season's Greetings

TAVERNE

20

100

QUICK LUNCH

L. VINCENT, prop.

111 ouest, St-Laurent **Longueuil**



Sincere thanks
to all my customers
for their patronage

BEST WISHES to everyone!

Sincères remerciements à
tous mes nombreux clients

Meilleurs Voeux à Tous

Léopold Comtois
LIMITEE
Epicier en gros - Wholesale grocer

720, boul. Taschereau, Cité Jacques-Cartier

679-3730

MEILLEURS VOEUX à tous!

BEST WISHES to everyone!



JULES EMILE MOULIN,
président

Commissaires

MAURICE ST-LOUIS
ERNEST LAPLANTE
EMILIO MORENCY
ROMEO DUBE

ANDRE SAMUEL
secrétaire-trésorier

Municipalité Scolaire Catholique de Laflèche



Antoine SICOTTE
Président



Roger MERCILLE
Vice-président



Paul SICOTTE
Secrétaire



René ROY
Trésorier

Nous nous unissons pour vous remercier et vous offrir nos

VOEUX LES PLUS SINCERES

We take this opportunity to sincerely thank you for your patronage and to offer you our

VERY BEST WISHES



LA PLOMBERIE SICOTTE LTEE

1668, boul. Taschereau, Ville Lemoyne

PLOMBERIE
CHAUFFAGE
PLUMBING
HEATING
671-5574



Mille Mercis
et
Meilleurs Voeux
à vous
et aux vôtres

Many Thanks
and
Very Best Wishes
to you
and yours

claude *La Barre* enrg

578 VICTORIA, ST-LAMBERT, 671-7621



Une grande première à l'Externat Classique

La rive sud est honorée de présenter la première de cinq expositions étinérantes dans la province

Vendredi soir, le 17 décembre à 8h.30, le ministre des affaires culturelles, monsieur Pierre Laporte, présidera, à l'Externat classique de Longueuil à Ville Jacques-Cartier, 945, Chemin Chambly, l'ouverture de la première d'une série de cinq expositions itinérantes de peinture organisées par le service des arts plastiques de son ministère.

Cette exposition porte sur un demi-siècle de peinture au Québec. Elle comprend trente oeuvres originales choisies à même la conservation et la présentation permanente du Musée du Québec. Cette exposition sera consécutivement présentée à Rimouski, à Gaspé, à Chicoutimi et à Saint-Hyacinthe. Le public y est chaleureusement invité.

Ce premier circuit d'exposition itinérantes constitue le point de départ de la mise en application d'un vaste programme de déconcentration culturelle en matière d'arts plastiques. Le ministre Laporte n'ambitionne rien moins que de permettre aux populations les plus éloignées des grands centres urbains du Québec de participer activement aux avantages de l'activité culturelle dont ces villes privilégiées sont les vivants foyers. Et même si on ne saurait démocratiser l'art lui-même sans le vider du meilleur de son contenu, il faut faciliter à tous un accès égal aux oeuvres qui s'ajoutent quotidiennement au patrimoine collectif culturel du Québec, sans discrimination et sur une base de diffusion permanente.

Ces expositions seront présentées à chacun des cinq endroits dans une galerie mobile autonome, munie de son propre système d'éclairage et spécialement conçue et fabriquée en vue de son adaptation à n'importe quel cadre physique ambiant.

Mais l'originalité de ces expositions, c'est qu'elles visent à l'engagement des spectateurs qui seront forcément invités à y prendre une part active. Le soir du vernissage, il y aura, d'abord, présentation de la collection par le directeur du service des arts plastiques, M. Rolland Boulanger, qui situera les oeuvres présentées dans le contexte dynamique de l'art canadien.

Deux soirs plus tard, le même public sera invité à se soumettre à une expérience d'initiation à l'art de regarder les oeuvres en adoptant tour à tour les points de vue de l'amateur ouvert, de l'analyste plastique et pictural, du critique, de l'historien de l'art, de l'esthéticien et de l'anthropologue culturel. Le public aura le loisir, au fur et à mesure que se déroulera l'expérience, de poser les questions qui lui viendront à l'esprit.

Mais à une date déterminée de la semaine suivante, ce même public aura la possibilité de prolonger cette expérience sous une forme nouvelle et d'obtenir une réponse globale à toutes ses questions. En effet, un panel constitué de représentants de divers groupements d'intérêt possibles pour les arts plastiques discutera publiquement les oeuvres de la collection et les énoncés du guide de la précédente séance d'initiation. Après quoi, on le souhaite, le public engagera le dialogue définitif avec les participants du panel. La première de ces cinq expositions itinérantes prendra fin le jeudi 30 décembre.

Les Autobus Riverains Inc.

2451 DU TREMBLAY
JACQUES-CARTIER
Tél.: 679-2720

La direction de la compagnie ayant 20 années d'expérience dans le transport d'écoliers, a à son emploi des chauffeurs consciencieux pour conduire ses 25 autobus, afin d'assurer à ses passagers un maximum de sécurité




M. GUIMOND
PRESIDENT


H. CHAMPAGNE
VICE-PRESIDENT


C. CHAMPAGNE
SEC.-TRES.

La direction et le personnel
de la compagnie
LES AUTOBUS RIVERAINS INC.
profite de l'occasion pour souhaiter
à ses clients et passagers
un
TRES JOYEUX NOEL
et une
BONNE et HEUREUSE ANNEE

MERCI!

et nos Meilleurs Voeux
à l'occasion de Noël et du Nouvel An





Votre pharmacien local...

Pharmacie DURET
Jean-Charles DURET, prop.
769 boul. Ste-Foy Cité Jacques-Cartier 674-1565

Pharmacie LANTHIER
CLAUDE LANTHIER, prop., B.A., B. Ph., L. Ph.
181, rue St-Jean Longueuil 677-6331

Pharmacie BERGER
Yvon BERGER, B.A. B.Ph. L.Ph. prop
2239, Chemin Chambly Jacques-Cartier 677-9117

Pharmacie ORLEANS
ENR.
415, rue Ste Hélène Longueuil 674-6541

Pharmacie ROLAND
1289, Chemin Chambly Jacques-Cartier 677-2883

Pharmacie PELLETIER
Mme Jean Marie Pelletier, prop.
85, DeGentilly Longueuil 674-1507

Pharmacie Gilles LAPLANTE
B.Ph., L.Ph.,
Centre d'Achats J.-Cartier 677-9161

Pharmacie BOILEAU
Bertrand BOILEAU, B.A., B.Ph., L.Ph.
2100, Boul. Marie Victorin J-Cartier 674-0570

Pharmacie JACQUES-CARTIER
1926, Ste-Hélène Jacques-Cartier 677-5267

La messe de minuit à l'Oratoire

Depuis quelques années une nouvelle tradition s'est implantée dans nos moeurs locales, celle de la messe de minuit de Noel, à l'Oratoire Saint-Joseph. Autrefois on louait une carriole, on s'emmitoufflait dans de chaudes fourrures et on s'en allait gaiement vers quelque petite église de village. Ces traditions existent encore dans certaines villes et villages de notre belle province, mais loin des grands centres urbains. Montréal, grande ville, comme une tentacule s'est étalée sur ses faubourgs, et les villages qui offraient ces avantages tel St-Sulpice, l'Assomption, St-Jérôme, Ste-Anne-de-Bellevue, ces villages sont devenus depuis quelques années pratiquement des quartiers excentriques de la grande métropole. Heureusement la ville envahissante n'a pas empêché la fondation en son sein d'une oeuvre aussi profondément humaine que celle de l'Oratoire Saint-Joseph. Le rêve d'un humble petit frère de Ste-Croix, le frère André est devenu une réalité.

Le nombre de pèlerins qui visitent notre basilique importe peu. Ce qui est important à nos yeux, c'est que ces pèlerins y reviennent avec profit spirituel. Nous voulons que notre accueil soit celui d'un parent, d'un ami très cher.

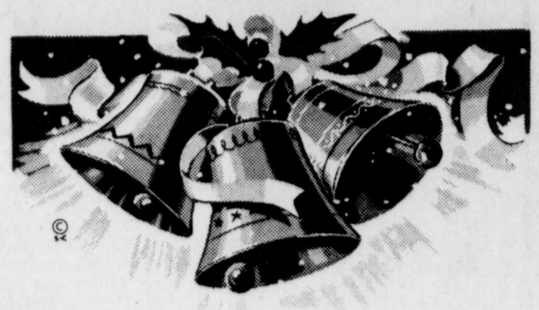
Grâce aux grands moyens de communication, la voix de l'Oratoire s'est fait et continue de se faire entendre à travers la province par les bons services de CBFT, de CKAC, de CKVL, de Radio-Canada et de ses postes affiliés. C'est justement en pensant à tous ceux qui pour une raison ou une autre ne peuvent pas assister à la messe de minuit dans leur paroisse que nous avons accepté l'offre de la radio et de la télévision de diffuser d'une façon intégrale, notre messe de minuit de Noel. En acceptant une telle invitation nous avons surtout pensé aux malades, aux invalides, aux vieillards dans les institutions, aux hospitalisés. Ainsi dans le calme et la douceur de vos foyers ou de vos chambres de malades, vous pourrez partager avec des milliers d'autres les joies d'un Noel religieux à la base même de nos plus belles traditions familiales.

Joyeux Noel !

La Poule aux oeufs d'or



L'oeuf ou l'argent? Moment palpitant que celui où le concurrent doit choisir entre une somme assez rondelette qu'il connait et un ou plusieurs objets mystérieux dont la coquille de l'oeuf choisi lui cache l'identité. Tous les samedis soir à 8 heures, Doris Lussier anime le jeu-questionnaire *la Poule aux oeufs d'or* au réseau français de télévision de Radio-Canada. Grâce aux concurrents, il fait souvent mentir l'adage selon lequel "un tiens vaut mieux que deux tu l'auras."



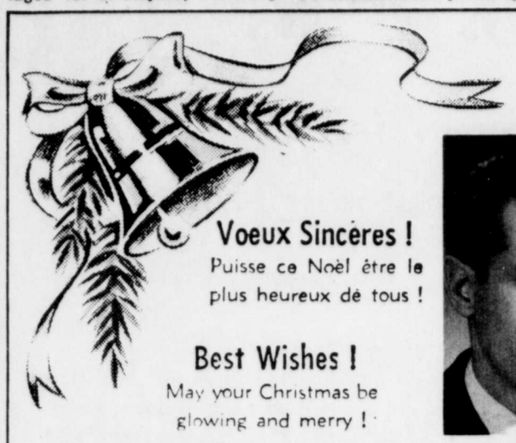
Nos Meilleurs Voeux à tous!

CHRISTMAS GREETINGS
to one and all

A. GUEYMARD & FILS INC.

ENTREPRENEUR EN MAÇONNERIE ET BRIQUETAGE

99, PRATT, LONGUEUIL - 674-8257



Voeux Sincères !
Puisse ce Noël être le plus heureux de tous !

Best Wishes !
May your Christmas be glowing and merry !



André ST-JACQUES



Damasse BRISSETTE

BRISSETTE & ST-JACQUES

Avocats ☆ Lawyers

3 ouest, St-Charles Chambre (100) - Longueuil

677-9144

LES LOISIRS à Jacques-Cartier

Meilleurs voeux!

Le Service de la Récréation de Jacques-Cartier, par l'entremise de son Directeur, M. Gaston Frappier; du Surintendant des activités culturelles: M. Gaston Dunn et du Surintendant des activités sportives: M. Lionel Bertrand, offre aux résidants de la Cité leurs meilleurs voeux à l'occasion de Noel.

Concours

A l'approche imminente de Noel, les résidences et commerces de la Cité prennent un air de fête. C'est pourquoi, dès le début de la semaine prochaine, notre comité de sélection visitera les différents districts (4) pour présenter au jury un choix de 12 résidences et 12 commerces, parmi lesquels seront choisis les gagnats de chaque catégorie.

Rappelons que le verdict du jury portera sur la simplicité, le bon goût, l'originalité et la valeur artistique. Le coût des décorations n'influencera en rien leur verdict.

Nous espérons vous faire connaître les heureux gagnants au début du mois de janvier 1966.

Activités extérieures

Pour les fêtes, toutes les activités ont cessé leurs opérations. Elles reprendront dans la soirée du 3 janvier 1966. Entre-temps, le Service est à coordonner les différentes activités extérieures sur glace: hockey, patinage libre, patinage de fantaisie, ballon-balai, curling, etc...

Nous vous présenterons bientôt la localisation des différentes patinoires, les heures de hockey et de patinage libre sur chacune, les étangs glacés ainsi que les différents chalets municipaux.

Avec une température qui se prête de plus en plus à ces activités, elles ne sauront tarder.

Service de la Récréation,
Cité de Jacques-Cartier.



Nous désirons remercier bien chaleureusement notre aimable clientèle pour l'encouragement qu'elle nous a donné au cours de l'année qui s'achève.

Par la même occasion, nous désirons lui présenter nos MEILLEURS SOUHAITS de JOYEUX NOEL et de BONNE ANNEE

Que l'année nouvelle apporte à chacun JOIE, SANTE, PROSPERITE

René Leduc, président
Ernest Laplante, dir. gén.

L/M ALUMINIUM PORTES et FENETRES Cie Ltée
DOORS & WINDOWS Co. Ltd.

1290 boul. STE-FOY, Cité JACQUES-CARTIER

677-0555 · 861-0234



Offrez des fleurs à Noël...

toujours appréciés, elles reflètent votre goût



Nous vous remercions de votre encouragement et vous souhaitons un JOYEUX NOEL et une HEUREUSE ANNEE

This Christmas, make it flowers

Delivery everywhere on the South Shore and Montreal

Placez vos commandes au plus tôt
Livraison partout sur la Rive-Sud et à Montréal

G. XHIGNESSE

"LE PLUS ANCIEN FLEURISTE DE LA RIVE-SUD"

1700 Chemin Chambly Jacques-Cartier

674-4460

La Corporation de Crédit de la Rive-Sud

• PRETS HYPOTHECAIRES ET COMMERCIAUX

89 ouest, ST-CHARLES Longueuil

674-6217

22

Le seul restaurant du genre à Longueuil



M. et Mme Pierre-Paul Beaudry
propriétaire du restaurant

APRICE Bar-B-Q

désirent remercier leur clientèle pour leur patronage et profitent aussi de l'occasion pour souhaiter a tous un

JOYEUX NOEL *et une* **BONNE ANNEE !**

81 ouest, rue ST-CHARLES • LONGUEUIL



Notez bien :

Notre restaurant demeurera ouvert 24 heures par jour durant la période des Fêtes - Jour de Noël et du Nouvel An aussi

Excellente cuisine

Les spécialités de la maison...

B-B-Q (complet)	servis avec pain, sauce, patates, coleslaw	**$3.20**
B-B-Q (demi)		**1.60**
B-B-Q (poitrine)		**1.24**
B-B-Q (cuisse)		**1.00**
HOT-CHICKEN		**1.00**
SPAGHETTI (Meat Balls)		**1.15**
SPAGHETTI (Meat Sauce)		**.85**
SPAGHETTI (Tomato Sauce)		**.85**
RIB STEAK		**2.25**
FISH & CHIPS		**1.00**
CLUB SANDWICH (assorti)		**1.00**
PATATES FRITES		**.15**

SANDWICHES CHAUDS (assortis)
SALADE DE PATATE
COLESLAW
PATISSERIES FRANCAISES
COKE - THE - LAIT - CAFE

COMMANDEZ PAR TELEPHONE ET RECEVEZ CHEZ VOUS VOS METS PREFERES



Restaurant moderne



22



Voeux des S.S.J.B.

Des fêtes authentiquement françaises et chrétiennes

Encore cette année, durant la période des fêtes de Noel et du Nouvel An, les Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean demandent à leurs 8,000 membres et leurs familles aussi bien qu'au grand public canadien-français, en général, de penser en français en tout temps et donc, de pratiquer efficacement la solidarité économique en achetant chez nos marchands canadiens-français et autres établissements commerciaux du Québec, à prix, service et qualité égale.

Cela n'implique évidemment pas l'obligation de payer plus cher un produit dans le seul but d'encourager l'un des nôtres, puisque ce serait appauvrir un Canadien français pour en enrichir un autre, et ce serait absurde ...

Cette directive qui invite nos membres à acheter "localement" de préférence lorsque cela est possible, les invite aussi à acheter des produits construits avec de la matière du Québec, manufacturés par de la main-d'oeuvre canadienne-française et vendus par des Canadiens-français, ce qui devrait aider à réduire le chômage et à stimuler les Affaires au Québec, donc chez nous.

Evidemment, il nous paraît inutile d'insister sur l'envoi de cartes de souhaits bien françaises et aussi avec motifs religieux de Noel, cela va de soi.

Et avec les festivités de Noel, et du Nouvel An et leurs joyeux cortèges d'amusements et de divertissements familiaux, prenons la résolution de faire de cette période le temps des joies saines du foyer d'où l'on bannit tout ce qui n'est pas selon l'esprit chrétien et français.

Oui, que nos divertissements du temps des fêtes le soient à la canadienne-française, et dans ce but, apprenons à nos enfants des chansons et cantiques français, initions-les à la musique d'inspiration française, et si nous achetons des disques, qu'ils soient de préférence en français. Ecoutons des programmes de radio et TV en français et fréquentons aussi des cinémas offrant des films français.

J.R. Robert, Secrétaire,
S.S.J.B. Diocésaine de
Saint-Jean.



DU BROADTAIL (BREITSCHWANZ) LAMMOIRE DE NUANCE CAFE – nouvelle couleur, nouveau modèle – est bordé ici de vison d'élevage foncé Canada Majestic. Cette veste aux multiples emplois est fermée devant par une étroite ceinture de cuir pour le sport, ou se porte sans ceinture pour le soir. Les gracieux col en vison encadre bien le visage. Cette veste réalisée au Canada illustre les possibilités qu'offrent les fourrures souples actuelles.



Meilleurs Voeux!

Nous profitons de cette occasion
pour remercier
sincèrement notre clientèle
du généreux encouragement
qu'elle nous a fourni.

Best Wishes!

We take this opportunity
to sincerely thank
our friendly clientele
for their appreciated patronage.

dupuy & frère inc.

Bois et matériaux de construction

301, rue ST-DENIS, ST-LAMBERT - 671-1969



MEILLEURS VOEUX à tous!

MERRY CHRISTMAS

☆

J.-A. Raymond
D.C. Phys - Chiropraticien
1203 EMMA
(coin Ste-Foy)
Cité Jacques-Cartier
677-7411



M. Jean-Paul LEGER, directeur du Collège Commercial St-Lambert offre à tous ses élèves ainsi qu'à leurs parents ses

Meilleurs Voeux

Best wishes to you and yours



COLLÈGE COMMERCIAL ST-LAMBERT

428 Victoria, St-Lambert Tél.: 671-9174

Les Fêtes au Centre des Jeunes

Chers amis,

Les premières neiges sont tombées...

Noel approche...

Les jeunes du Centre ont pensé à vous pour que vous passiez de joyeuses fêtes. Ils vous proposent de venir participer à la messe de minuit qui aura lieu au Centre et qui sera suivie d'un réveillon avec un quart de poulet chaud. La soirée se continuera jusqu'à 5h. du matin avec les XL-500 de St-Hyacinthe.

Si vous voulez bien finir l'année, venez au Centre des Jeunes pour le réveillon de Noel. Le prix est de $3.00.

De nombreux prix de présence seront distribués.

Si vous voulez, vous pouvez apporter un cadeau ne dépassant pas $2.00 et au cours de la soirée ces cadeaux seront échangés.

Amenez vos amis.

Joyeux Noel à tous.

Voici les heures d'ouverture du Centre pour la danse pendant la saison des fêtes: 25 décembre, de 8h. à 12h. p.m.; 26 décembre, de 8 h. à 11h. p.m.; 29 décembre, de 8 h. à 11h. p.m.; 31 décembre, de 8 h. à 12h. p.m.; 1 janvier, de 8h. à 12h. p.m.; 2 janvier, de 8h. à 11h. p.m.; 7 janvier, de 8h. à 11h. p.m.; (tirage des rois); 8 janvier, LES SULTANS; 15 janvier, Les Vicomtes.

Excursion de ski: 26 décembre, Belle Neige; 2 janvier, Fugère; 9 janvier, Avila; 16 janvier, Mont Blanc.



Dr Philippe **ALBERT**
propriétaire



Henri DELVALLET, L.Ph.
gérant de la pharmacie

A tous nos clients et amis, nous souhaitons un

Joyeux Noël

et nous désirons par la même occasion, leur exprimer notre gratitude pour leur encouragement

Merry Christmas

TO ALL OUR FRIENDS AND CUSTOMERS

MANY THANKS FOR YOUR PATRONAGE

Vous trouverez un vaste choix de cosmétiques, cadeaux pour toutes occasions



PHARMACIE MACKAYVILLE

3220, GRANDE-ALLEE CITE LAFLECHE

676-1825

Le Maire et le Conseil de la Cité de St-Lambert souhaitent à tous, un très

JOYEUX NOEL

et une

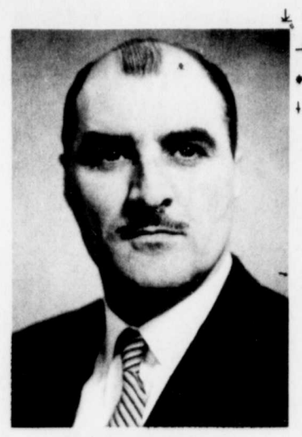
EXCELLENTE NOUVELLE ANNEE

The Mayor and Council of the City of St. Lambert wish all citizens a very

MERRY CHRISTMAS

and a

PROSPEROUS NEW YEAR



JACQUES FILION
Maire - Mayor

La Cité de - The City of

ST-LAMBERT



MEILLEURS VOEUX

Nous vous remercions du précieux encouragement que vous nous avez apporté

☆

Season's Greetings

We sincerely thank you for your patronage

QUILLES

LONGUEUIL

BOWLING

Jean-Louis BOURDEAU
Propriétaire

157, Ouest, ST-CHARLES, LONGUEUIL

677-0076

Les travaux d'hiver

LE CHÔMAGE SAISONNIER intéresse tous les citoyens du Canada sans exception, et non pas seulement les 250,000 travailleurs qui sont alors sans emploi. Il ne s'agit pas là d'un problème économique que peut résoudre la Loi sur l'assurance-chômage. Ce n'est pas non plus une tare sociale que l'on peut facilement dissimuler.

Lorsque le chômage atteint son point le plus élevé, un quart de million d'hommes et de femmes sont sans travail uniquement parce que c'est l'hiver. Quarante pour cent au moins d'entre eux appartiennent à l'industrie du bâtiment ou de la construction, tandis que la majorité des autres proviennent des industries de base, comme l'exploitation forestière, la pêche, l'agriculture, la transformation des matières premières et les transports.

Ce qu'il y a de plus malheureux dans tout cela, c'est que ce ralentissement d'activité annuel est en grande partie évitable. Nous sommes les victimes d'une façon de penser qui remonte à l'époque où les Canadiens entraient confortablement en hibernation dès les premières chutes de neige.

Aussi importe-t-il de faire le nécessaire pour mieux faire comprendre au public les causes et les effets du chômage d'hiver, afin de modifier l'opinion bien établie selon laquelle ce chômage est inéluctable et, après avoir reconnu qu'un niveau d'emploi plus uniforme pendant toute la durée de l'année est réalisable, d'élaborer des plans et de prendre les mesures voulues pour y atteindre.

Les économistes les plus optimistes ne vont pas jusqu'à prétendre qu'il est possible de supprimer toutes variations saisonnières de l'activité industrielle. Mais le fait de les réduire, ne serait-ce que d'un tiers, aurait une influence considérable sur notre économie. Les quatre-vingt-dix millions de dollars que représente cette réduction permettraient: (1) de fournir du travail à plein temps à 24,000 personnes pendant un an; (2) de construire 7,500 habitations individuelles de $12,000 chacune; (3) de faire suivre un cours universitaire de quatre ans à 15,000 étudiants grâce à des bourses de $1,500 par année; (4) d'augmenter de trente pour cent pendant une année complète les fonds consacrés aux écoles et aux installations scolaires, ce qui contribuerait à mieux préparer les jeunes à réussir dans la vie.

L'affaire de tous

L'emploi d'hiver est notre affaire à tous, car la prospérité des affaires en général est liée au maintien en activité des salariés pendant toute l'année. C'est pourquoi nous voyons des Canadiens appartenant à tous les milieux — industrie, commerce, travail, gouvernement, grand public — unir leurs forces dans un effort commun pour encourager les marchés d'hiver et assurer ainsi plus d'emplois à la population pour le plus grand bien de chacun.

Il ne s'agit pas d'une œuvre de charité ou de philanthropie. C'est une question pratique d'une importance absolument vitale. Un devoir dont l'acceptation et l'accomplissement contribueront dans une très grande mesure à consolider la situation économique de notre pays.

Appuyer la campagne des travaux d'hiver, c'est avoir le sens des affaires. Nous sommes de plus en plus loin

(Suite à la page 32)



M. P.A. ST-GERMAIN
gérant de la succursale de Longueuil de la Banque NOVA SCOTIA et son personnel souhaitent à tous
JOYEUX NOEL
et une
HEUREUSE ANNEE

★

Mr. P.A. ST-GERMAIN
manager of the Bank of NOVA SCOTIA (Longueuil Branch) and his staff, wish to all
Merry Christmas
and
Happy New Year



Best Wishes
for a
MERRY CHRISTMAS

Joyeux Noël
Heureuse Année

★

POULIN & MERCIER
ENTREPRENEURS GENERAUX
1840, rue DANIEL, JACQUES-CARTIER
674-1265



Nous désirons remercier notre clientèle et souhaiter à tous un
JOYEUX NOEL
et une
BONNE ANNEE!

We sincerely thank our clientele and wish to all a
MERRY CHRISTMAS
and a HAPPY NEW YEAR!

CONFISERIE REGENT
11 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL
(Située face à l'église St-Antoine)

Joyeux Noël

Remerciements sincères pour votre précieux patronage

★



YULETIDE GREETINGS!
Many thanks to our customers

SUPER-MARCHE "METRO"
GUERTIN
Wilfrid GUERTIN, propriétaire
156, De Gentilly - Longueuil
674-1537*

MARCHE
GENEST
BOUCHER – EPICIER LICENCIE
Claude GENEST, propriétaire
1251, boul. Ste-Foy - Cité J.-Cartier
677-0070*



M. Marcel Guertin ainsi que son Personnel vous remercie de votre patronage et souhaitent à tous et aux vôtres un
Joyeux Noël
et une
Heureuse Année

★

Mr. Marcel GUERTIN and his Personnel sincerely thank their customers for their grateful patronage and wish to all a
MERRY CHRISTMAS *and a* HAPPY NEW YEAR

Votre super-marché d'aliments "Métro"

GUERTIN

Marcel Guertin prop.
35 ouest, St-Laurent - Longueuil - 677-2885*

"The Staccatos" Monday At St. Lambert

When you talk about entertainers you could be referring to any of the dance bands around today, but when you rave about talented musicians, singers, dancers, comedians, you can only be referring to the fabulous Staccatos ! Here is a group with a difference! Their treatment of original arrangements, their liveliness, their ease of performance, their versatility, is truly an experience to see. They have an ability to hold a crowd in the palms of their hands from the beginning to the end and when they finish a night's work, they are seldom allowed to leave the stage before they please the crowds with a few encores. Their success and fame seems to be in their uncanny ability to give the audience a good time through their ease of frolic and mischievous prankishness mixed with the right blend of perfection and a very healthy portion of skill, technique and talent. Two of the group are accomplished song-writers. They have written quite a few songs, and have had some published and recorded already. You will certainly be hearing a lot about these fellows.

Their work to date has been mainly night clubs and local dances; however they have signed contracts for many television and radio guest appearances for this coming year. In order to help promote their up-coming record commitments, they are trying to become as well known as possible to the teen-age and young adult crowds, and you will probably see a lot of them in the near future.



The Staccatos

Their vast repertoire includes songs from rock and roll to folk to rhythm and blues. They are just as much at home gliding through "If this is love" as they are belting out "Move to California".

This is THE group! Without a doubt The Staccatos have it hands down all the way. Fantastic, Fabulous, Fantabulous.... just doesn't describe them. They are about as polished and professional a team of individuals as you will meet. They burst with talent, whether it is singing, dancing, joking, or writing tremendous songs. They work together as if they were only one but when you meet them you will find that they are five completely different colourful and vibrant individuals.

At present they have two records on the Capitol label with both of them released in the United States. All recording sessions, incidently, have been held in Canada. Their work to date has consisted of television, radio, records, and countless personal appearances.....successes all ! They are in great demand across Canada and have been receiving innumerable offers from "south of the border". They prefer to work in Canada, making a few trips a year to the States in order to remain strictly Canadian and in order to help promote the Canadian music industry.

Their presentation is zany, comical, vivacious but packed solidly with talent and excitment. There is little wonder at the crowd reactions to this sensational quintet. They entertain from the minute they step on stage to the closing number. They have a powerful and stirring sound that is packed with punch ....don't miss them !!!

With their appearance Monday December 27, The Christmas dance at the Memorial Youth Centre, 345 Lesperance St. should provide enjoyment and fun for all teens. The membership price will be $1.25 and the dress semi-formal. The door will open at 8:00 p.m. to reveal to you the fabulous sounds of the band.

Again we say ....don't miss them !



Recreation St. Lambert Department

In order to make sure that everyone will enjoy at their full capacity their Christmas Holidays, the St. Lambert Recreation Department has organized a special indoor program for all.

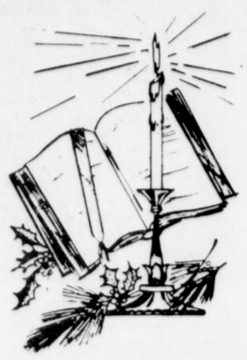
So that everyone can benefit from this program, a specified schedule has been created depending on the age group, and the activities. Every morning, the gymnasium will be open from 10:00 to 12:00 for all, from 1:00 to 3:30 P.M. for the 12 years old and under, from 3:30 to 5:30 P.M. for the teenagers, from 6:30 to 8:30 for the junior group and form 8:30 to 10:30 P.M. for the teenagers.

Such activities as organized gymnastics, basketball, volleyball, floor hockey and spontaneous games will be directed under leadership for the different age groups.

Other special activities will be held during this period, such as the big teen-ages Christmas Dance with the famous Staccatos, on Monday the 27th, and for the younger ones a "Special Movie Night" on Wednesday the 29th with films specially selected for them. The price of this movie night will be of .10c .

Please note, that the Youth Centre as well as all of the other Recreation Department facilities, will be closed on Christmas and New Year's day.

JOYEUSES FETES
à nos clients
et amis
★
It is our hope that this Christmastime will be the merriest you have ever known!



Pierre Brossard Ltée
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN
1590 ALLARD VILLE BROSSARD ● 676-1823



M. Roger Fortier ainsi que son personnel désirent remercier leur clientèle et souhaiter à tous un JOYEUX NOEL et une BONNE ANNEE
★
M. Roger Fortier and his staff wish to thank their customers and wish you all a MERRY CHRISTMAS

R. Fortier Inc.
MEMBRE DE L'ASSOCIATION NATIONAL WARM AIR HEATING AND AIR CONDITIONING ASSOCIATION
671-1997 221, RUE ST-LOUIS — VILLE LEMOYNE, P.Q.
Spécialiste en chauffage, air climatisé et ventilation
Specialist in heating system, air conditioning and ventilation

Remerciements sincères à notre clientèle
Meilleurs Voeux à tous!
★
We sincerely thank you for your constant patronage
Best Wishes to all!



Marcel BEAUCHAMP



Honoré BEAUCHAMP







Voici quelques suggestions de cadeaux qui plairont...

• PORTE-MONNAIE • NÉCESSAIRE POUR FUMEURS
• PORTE-DOCUMENTS • NECESSAIRE DE BUREAU

Nous sommes dépositaires des plumes
• WATERMAN'S • ESTERBROOK • SCHAEFFER • PARKER'S



Choix varié de PAPIER D'EMBALLAGE ET RUBANS

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Excepté le samedi *Open every night until 9 Except Saturday*

CARTES de SOUHAITS Coutts Hallmark

LIBRAIRIE BEAUCHAMP Enr.
47 ouest, ST-CHARLES, LONGUEUIL - 674-6667



Mmmm...
...si...différent!

Pour une coiffure élégante, voyez "PEPE"

PEPE LE MOCO
"le coiffeur des élégantes"
remercie sa distinguée clientèle
et lui souhaite un
JOYEUX NOEL
et une HEUREUSE ANNEE
CENTRE D'ACHATS J.-CARTIER
677-2732
PLAZA GREENFIELD PARK
672-3960

OUR GREETINGS TO OUR MANY FRIENDS AND PATRONS...
Merry Christmas!



A tous nos clients, Meilleurs Voeux pour un JOYEUX NOEL et une HEUREUSE ANNEE

LINCOLN CHIPS
25 boul. WILSON coin chemin CHAMBLY
CITE DE JACQUES-CARTIER
677-0185
NOS SPECIALITES
Repas légers – "Fish & Chips
Hot-dogs à la vapeur
Frites – Hamburgers
OUR SPECIALITIES
Light lunches – Fish 'N chips
Steamed Hot-dogs
French-fried – Hamburgers

HAPPINESS, HEALTH and PROSPERITY TO ALL



A tous nous offrons nos Meilleurs Voeux de Joie, Santé, Bonheur et Prospérité

CONSTRUCTION DESOURDY LTÉE. LTD.
ENTREPRENEURS GENERAUX
3350, boul. LAURIER
Cité Laflèche 676-7721

Mgr l'Evêque remercie CHRS et les journaux locaux

Le poste C. H. R. S., radio-soleil et les journaux de la région méritent des félicitations chaleureuses si l'on en juge par la lettre que l'Evêque de St-Jean, Mgr G.-M. Coderre, expédiait ce matin de Rome. En effet, Mgr soulignait qu'une information parvenue de Montréal lui indiquait que le diocèse de St-Jean avait été, et ce, pendant toute la période du concile à la fine pointe de l'information. N'est-ce pas un bonheur véritable qui rejaillit sur tous les moyens de techniques de diffusion?

Si l'on a suivi attentivement les émissions radiophoniques du dimanche à C.H.R.S., si l'on a écouté les messages quotidiens de l'abbé Léo Foster, intitulés: "Au Soleil de l'Amour", si l'on a lu les nouvelles et les messages de Mgr Coderre publiés par les journaux de la région on ne peut absolument pas douter de la vé-racité des affirmations parvenues à Monseigneur, notre évêque.

D'ailleurs, dans un message qu'il a enregistré à Rome et qui passera bientôt sur les ondes de C.H.R.S., l'évêque de St-Jean se propose de remercier tous ceux qui ont fait du diocèse de la Rive-Sud un diocèse à la fine pointe de l'information.



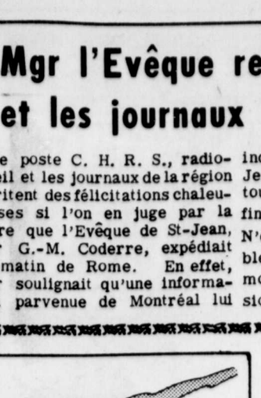
Remerciements et
Joyeux Noël
à notre clientèle

☆

Many Thanks and
Merry Christmas
to our customers

Marché COMTOIS

1155, Chemin Chambly Cité Jacques-Cartier
674-4946



JEAN ALLAIRE
propriétaire

Joyeux Noël à tous

Merry Christmas everyone

Chalet Normand Bar-B-Q

Ouvert continuellement durant les Fêtes
3 SALLES DE RECEPTION
1924 boul. TASCHEREAU, Ville LeMoyne
LIVRAISON GRATUITE 671-1924 FREE DELIVERY



JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE A TOUS

MERRY CHRISTMAS and a HAPPY NEW YEAR

Plomberie
L. THIBAULT
Plumbing Ltd
Fernand HANDFIELD, président
Entrepreneur résidentiel et commercial en plomberie et chauffage
Residential & Commercial Plumbing & Heating
761, rue NOTRE-DAME, ST-LAMBERT
671-3273*

L'UNION DES FAMILLES DE LONGUEUIL

Service des gardiens et de gardiennes

La deuxième réunion régulière du Service et de son Comité eut lieu le 5 décembre dans le sous-sol du presbytère St-Pierre-Apôtre. M. Jean Archambault, président de l'Union des Familles de Longueuil est venu rencontrer les gardiens réunis au nombre de 25 personnes. A cette réunion, Mme Louise Tellier, donna les directives spéciales à l'occasion des fêtes.

Mme Marie-Paule Tremblay, infirmière diplômée et vice-présidente de l'Association, donna une causerie de puériculture et d'hygiène concernant les bébés et les premiers soins à prodiguer aux enfants. Après quoi, chacun a eu le loisir d'exposer ses problèmes et demander des conseils à Mme Tremblay. Celle-ci se fit un plaisir de mettre son expérience et ses connaissances au service des gardiens.



LE MOUTON DE PERSE fait de nouveau parler de lui depuis que les couturiers canadiens ont crée des modèles jeunes d'allure pour cette peau très résistante. Ici, le mouton de Perse gris est travaillé horizontalement pour assurer un contraste de couleurs dans le rond. Légèrement ajusté à la taille, ce modèle est rehaussé par de larges poignets en vison gris métal. L'allure générale étroite de ce modèle est rendue possible grâce à de nouvelles méthodes de traitement qui réduisent le poids du cuir sans en affecter la solidité ni la résistance.

Le Seigneur...

(Suite de la page 32)

me espérance que lui aussi, il le retrouverait un jour -- priant chaque soir pour que Dieu le protège et le garde, là où il pouvait être.

Ainsi le temps de l'Avent de l'année suivante arriva. L'avant-veille de Noel, Herr Bierling fit demander à Rudi si le lendemain, veille de Noel, il voulait l'accompagner au marché de la ville. Herr Bierling avait de nombreux jouets et figurines à vendre.

Chacun portant attaché aux épaules l'insigne du sculpteur, un Krasce, sorte de planche chargée de jouets, poupées et figurines, la famille entière de Herr Bierling se rendit de bon matin au marché de la ville.

Pendant que le maître vendait ses produits, Rudi et Pauli se promenèrent dans le marché. Ils pouvaient admirer les jouets, les décorations, les pantomimes des marionnettes. Ils respiraient l'odeur résineuse des conifères et la cire des chandelles. Ils achetèrent des petites saucisses épicées et des Lubkuchen, sortes de biscuits en forme de coeur.

Soudain Rudi se figea. Il entendait un oiseau siffler "Stille Nacht". S'approchant, il vit dans une cage un canari ressemblant à Peterle et sifflant "Stille Nacht".

Fou de joie, Rudi s'empara de la cage en criant: c'est Peterle, c'est Peterle!...

Croyant avoir affaire à un voleur, le marchand se précipita sur lui. Une échauffourée s'ensuivit. On entendait Rudi s'écrier: c'est Peterle, c'est mon oiseau!...

Un policier intervint:

- Qu'y a-t-il?...

- Ce jeune garçon veut voler cet oiseau fut la plainte du marchand.

- Je ne veux pas le voler, répondit Rudi. Il m'appartient.

- S'il est à toi, prouve-le, dit le policier.

- Si mon père était ici, il vous le prouverait.

- Alors, va chercher ton père, dit encore le policier.

Une grande tristesse envahit le coeur de Rudi. Sans un mot, il baissa la tête et s'éloigna.

- Reste, Rudi dit une voix bien connue.

Se retournant, Rudi vit son cher papa. Certes amaigri et vieilli et portant de vieux vêtements. Mais toujours le Monsieur respectable et de grande stature.

Papa! s'écria Rudi, et il se précipita dans ses bras.

Herr Dorktor Helm expliqua au policier et au marchand qu'il s'était échappé d'un camp de concentration en Allemagne de l'Est. Il avait passé la frontière en cachette par l'Autriche et venait retrouver sa famille à Munich. Traversant cette petite ville, il avait voulu se retremper dans l'atmosphère de Noel, en visitant le marché. Il avait entendu et reconnu son fils.

Avec grâce le marchand et le policier relâchèrent Rudi et lui rendirent Peterle.

***

Les Bierling et les Helm se rendirent ensemble à l'office de la nuit de Noel dans la petite église évangélique de la ville. Tous se retrouvèrent pour le réveillon "das WeinechtFrest", chez les Bierling.

Ce soir-là ce fut un trio qui exécuta le "Stille Nacht".

Peterle en sifflant, Rudi chantant le soprano et Herr Docktor Helm la basse.

"Stille Nacht, Heilige Nacht
Alles schlaf, einsam wacht
Nur das heilige elternpaar
Das in stalle zu Bethleem war
Bei dem himmlischen Kid"

Tenant son père par la main, et Peterle sur son épaule. Rudi savait que le Sauveur prend soin non seulement des passereaux et des canaris, mais aussi des hommes.



Mille Mercis et Joyeux Noël

Many Thanks and Merry Christmas

Le Bon Pain de **Mainville**

181, rue GRANT, LONGUEUIL
677-2841



La Direction et le personnel vous remercie de votre encouragement et vous souhaite un

Joyeux Noël

et une

Bonne Année

CHAMBLY AUTOMOBILES INC.

335, boul. TASCHEREAU, Greenfield Park - Tél. 671-7238

DEPARTEMENT DE SERVICE
Lundi au vendredi de 8 a.m. à 5h.30 p.m.
Samedi de 8 a.m. à midi.

DEPARTEMENT DES VENTES
9 a.m. à 9 p.m. – Samedi jusqu'à 4 p.m.
Aussi en tout temps sur rendez-vous.



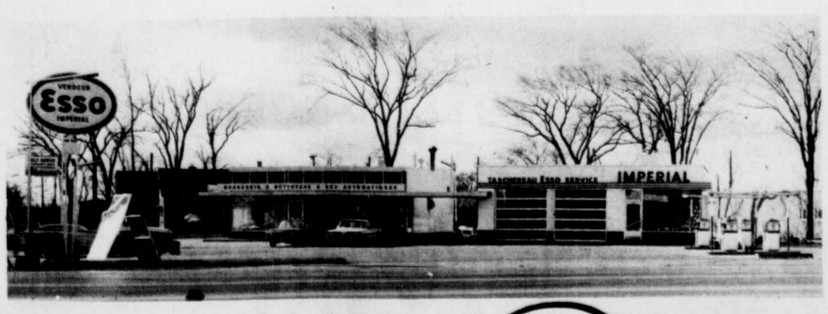
Ben BEAUCHESNE

OUVERT
24 heures par jour

OPEN
24 hours a day

A tous un très JOYEUX NOEL et une HEUREUSE ANNEE

To you and yours a MERRY CHRISTMAS and a PROSPEROUS NEW YEAR



Station de service TASCHEREAU Esso **SERVICE**
243 boul. Taschereau (coin Churchill) Greenfield Park
672-1010

A. Gendron

le magasin de distinction pour vos cadeaux des Fêtes!



M. Réal GENDRON remercie sa clientèle et profite de l'occasion pour offrir à tous ses
MEILLEURS VOEUX POUR UN JOYEUX NOËL

Choix de cadeaux pour hommes

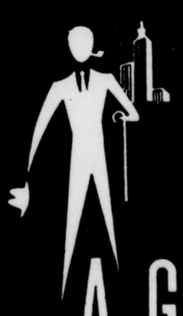


- CHAPEAUX
- CHANDAILS
- CHEMISES DE TOILETTE
- CHEMISES SPORT
- ROBES DE CHAMBRE
- COUPE VENT
- CHEMISES "T"
- CEINTURES
- BIJOUX
- GANTS
- CRAVATES
- BOUCLES
- MOUCHOIRS
- SOCQUETTES
- ETC... ETC.

HEURES D'AFFAIRES
Merc. et Jeu. soirs jusqu'à 9h.30
Vend. veille de Noël jusqu'à 6h.

MEMBRE DE credico
la carte la plus honorée

NOUS SOMMES AGENT DE LOCATION
CLASSY
TENUE DE GALA Inc.



Offrez un cadeau de distinction, offrez un cadeau provenant de chez...

A. GENDRON ENR.
REAL GENDRON prop.
MERCERIE - TAILLEUR
43, ouest St-Charles Longueuil
674-6451

Il y a 270 ans mourait LaFontaine

L'adaptation d'une comédie de Térence marqua, en 1654, l'entrée de La Fontaine dans la vie littéraire. Trois ans plus tard, présenté au surintendant Fouquet, il fait de fréquents séjours au Château de Vaux : il y travaille et s'assure de belles relations. L'arrestation de Fouquet, en 1661, rompt cette existence fastueuse.

Un moment désemparé, La Fontaine se retire à Château-Thierry, revient à Paris et part pour le Limousin, exilé par ordre du roi à la suite de l'affaire Fouquet. A l'automne, il est de retour. Il est alors protégé par le duc de Bouillon et sa toute jeune femme, nièce de Mazarin.

Alors commence (La Fontaine approche de 45 ans) la grande période littéraire : les Contes, et surtout les Fables, obtiennent un succès éclatant (elles seront éditées 37 fois en 25 ans) et consacrent sa réputation.

Relations mondaines et littéraires s'élargissent. Dans le milieu protestant des Bouillon, il rencontre Turenne; il voit, rue de Vaugirard, Mme de la Fayette, Mme de Sévigné, La Rochefoucauld. C'est l'époque de ses relations avec Boileau. Molière, Racine. L'intimité semble avoir été grande surtout avec Racine qui lui était apparenté depuis son mariage et qui, de près de vingt ans plus jeune que lui, sera pour sa vieillesse un compagnon très fidèle.

La douairière d'Orléans meurt en 1672. La Fontaine est recueilli par Mme de La Sablière, protestante, mondaine très brillante, séparée de son mari. Il vit là dans une société passionnée de science et de philosophie autant que de poésie. Il trouve enfin le milieu favorable à l'épanouissement complet de son génie. A 57 ans, La Fontaine donne le second recueil des Fables. Il se lie avec les grands: les Conti, les Vendôme. En 1683, il est candidat à l'Académie à la succession de Colbert. On lui oppose Boileau. La Fontaine est élu, mais l'opposition du roi, qui goûte peu les Contes et n'a peut-être pour l'auteur qu'une sympathie médiocre, l'oblige à marquer le pas jusqu'à l'élection de Boileau à un autre fauteuil; l'élection de La Fontaine est alors confirmée.

La vieillesse est venue, vigoureuse, non toujours sage. Mme de La Sablière, convertie au catholicisme, s'étant retirée comme garde-malade à l'hospice des Incurables, La Fontaine fréquente chez M. d'Herwart, conseiller au parlement de Paris, maître des requêtes au Conseil du roi, et chez sa charmante jeune femme. Il est hébergé par eux dans leur domaine de Bois-le-Vicomte. Il fait des avances à Condé, est présenté au duc de Bourgogne, auquel il dédiera son dernier livre de Fables.

La maladie atteint cette robuste nature. Alors La Fontaine connaît l'effroi, le repentir. L'abbé Pouget l'assiste dans ce retour aux pratiques religieuses. La mort de Mme de La Sablière est un avertissement. Le 12 février, devant ses confrères de l'Académie, La Fontaine fait une manière d'amende honorable et désavoue solennellement ses Contes. Guéri, il reprend son activité. Mais la maladie frappe de nouveau et sans rémission. La Fontaine découvre la terreur de la mort et les transes de l'au-delà. Il meurt en chrétien, en pénitent, en 1695.

("Informations Larousse".)



Photo prise récemment lors de la signature du contrat d'agent général entre La Stabilité Cie d'Assurance Cie et Raymond Soucie Inc De gauche à droite, M. Tancrède Sicard, vice-président exécutif et directeur général de La Stabilité, M. Jean-Louis Cousineau, c.l.u., vice-président de Raymond Soucie Inc., M Raymond Soucie, c.d'a.a., président de Raymond Soucie Inc. et M. Roger Bisson, a.v.a., directeur des agences de La Stabilité. Une réception au Reine Elisabeth a suivi cette signature pour souligner cet événement.



FERNAND POISSANT

propriétaire de la *"Taverne Terrapin"*

souhaite à tous un

Joyeux Noël

FERNAND POISSANT

owner of *"Terrapin Tavern"*

wishes everyone a

Merry Christmas

TAVERNE TERRAPIN

97 ouest, St-Charles

Longueuil

LOUEZ

OUTILS et ÉQUIPEMENT pour LA MAISON / L'INDUSTRIE / LA CONSTRUCTION

Carte Credi'co

FERRONNERIE BRIEN

275 CURE-POIRIER

(face à l'hôtel de ville)

OR-7-5225



A tous, nos voeux les plus sincères de JOYEUX NOEL!

To everyone, our Best Wishes for a Merry Christmas



AGENCE DE VOYAGES INDIVIDUELS OU EN GROUPES

CENTRE D'INFORMATION DE LANGUE FRANCAISE

RÉSERVATIONS DE TOUS

TRANSPORTS

HÔTELS

TOURS

CROISIÈRES

VOYAGES DE NOCES

VOYAGES D'AFFAIRES

BILLETS D'AVION ÉMIS SUR PLACE

QUEBEC VOYAGES Enr.

94, RUE DE CHÂTEAUGUAY

LONGUEUIL (QUEBEC) CANADA

674-3468



Meilleurs Voeux de BONNE et HEUREUSE ANNEE

HAPPY NEW YEAR to you and yours

South Shore Flooring

REG'D

René PETIT, prop.

2112 BELLEVUE, ST-BRUNO -653-6997

Conseils du studio Su-Norama

Le Studio Su-Norama est devenu en très peu de temps le rendez-vous des champions culturistes de la région. Des culturistes comme les Pierre Dupuis, Serge Lavigne, Daniel Chabot, sont des membres actifs qui représentent bien les résultats que vous aussi pouvez obtenir grâce aux enseignements de l'instructeur, M. Maurice Levacher.

C'est le temps de prendre la décision de commencer à vous entraîner régulièrement dans un gymnase ultra-moderne afin d'être fier de votre apparence physique quand les jours chauds seront arrivés.

La Direction ainsi que le personnel du Studio Su-Norama souhaitent un Joyeux Noel à tous et tout particulièrement à sa nombreuse clientèle.

La direction et le personnel de



OPERA AUTOMOBILE INC LONGUEIL

sont heureux de souhaiter à tous leurs VOEUX SINCERES de JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE

313 Ch. Chambly

LONGUEUIL

677-6438

VOITURES DE TOUTES MARQUES - NEUVES ET USAGEES

Meilleurs Voeux à tous



Joyeux Noël et Bonne Année

Raymond Soucie Inc

Courtiers d'assurances agréés

2, Boul. DESAULNIERS - ST.LAMBERT

BAU-VAL CONSTRUCTION INC.

Joyeux Noël et Bonne Année à tous!

Merry Christmas and Happy New Year to all!

INGENIEURS CONSTRUCTEURS

COMPAGNIE DE CONSTRUCTION ET DE PAVAGE

1150, boul. Marie-Victorin, J.-Cartier - 861-9841

Gérard Poirier, comédien, animateur, courriériste

Si vous demandez à Gérard Poirier quele rôle il aimerait interpréter sur la scène, il vous répondra : "Le prince de Hombourg", avant qu'il ne soit trop tard!" De ce personnage, il a, dans la vie, l'allure, le charme et la noblesse.

Gérard Poirier est un comédien fort occupé. Il partage son temps entre la radio (qu'il aime beaucoup), la télévision (qu'il aime moins) et le théâtre (qu'il adore). Le théâtre est vraiment l'activité principale de sa vie. Il vit pour lui. Et lui, fort heureusement, fait souvent appel à son talent.

Présentement, toutefois, on peut le voir, à la télévision, dans le téléroman de Réginald Boisvert intitulé le Pain du jour où il joue le rôl e du curé Comtois. Mais quel curé ! À nous faire oublier nos fins dernières et nous donner envie de mordre la vie à pleines dents! D'ailleurs, vous n'avez qu'à voir les jeunes filles de cette petite ville où vivent les personnages de ce téléroman qui se trémoussent dans son bureau, se cherchent même des petits cas de conscience pour les soumettre au curé et recevoir, avec ses conseils, le petit plaisir de son oeil bleu qui les pénètre.

Le jeudi après-midi, à 3 h. 30, Gérard Poirier est l'animateur, avec Françoise Faucher, de l'émission le Quotidien magique.

--Ce travail d'animateur, vous le faites pour la première fois ? Vous plait-il ?

--Enormément. Je dois dire que l'émission est fort bien faite. Les interviews, pour la plupart, ont été faites en france et les invités sont de choix. Les thèmes présentés ont aussi une portée universelle et se rattachent bien à la vie de tous les jours : jalousie, haine, amour, etc.

Une autre activité aussi, pour Gérard Poirier : la rédaction d'un courrier du coeur dans un hebdomadaire de Montréal. Qu'en pense Gérard Poirier ?

--C'est une révélation. Je me trouve souvent bouleversé devant ce courrier qui fourmille de tant de problèmes de toutes sortes. Sur la plan humain, c'est une expérience enrichissante.

Les amateurs de théâtre ont la plaisir de voir évoluer Gérard Poirier sur les planches du Rideau Vert, dans de nombreuses pièces, empruntées au théâtre classique ou au théâtre contemporain.

--Y aurait-il un rôle qui vous a particulièrement plu ?

--J'aimerais reprendre le rôle d'Octave dans les "Les Caprices de Marie-Anne"; J'étais trop jeune quand je l'ai joué. Aussi, le rôle de Garcin dans "Huis-clos" de Jean-Paul Sartre.

Dans la vie, Gérard Poirier est le père de deux charmantes fillettes : Catherine et Anne-Marie. Quelle sorte de père est donc Gérard Poirier ? Je suis très indulgent ..." nous avoue-t-il.

--Vous vous êtes montré, depuis le début de votre carrière, un comédien jouant avec autant d'aisance les rôles du répertoire classique que celui du théâtre de boulevard? Vous ne partagez sans doute pas l'avis de ceux qui accorde au théâtre de boulevard une valeur inférieure?

--Pas du tout. Pour moi, il n'y a qu'une sorte de théâtre : le bon théâtre. Qu'il appartienne au répertoire classique ou qu'il soit de boulevard.

--Quelle sorte de théâtre préférez-vous ?

--Personnellement, je préfère le théâtre qui m'aide à penser, à réfléchir.



Gérard Poirier

Sincères remerciements à notre aimable clientèle

JOYEUX NOEL et BONNE ANNEE

MANY THANKS and BEST WISHES

Patisserie Rolland

73 ouest, ST-CHARLES, Longueuil 674-4450

Sincères remerciements à tous et mes meilleurs souhaits pour un

JOYEUX NOEL et une BONNE ANNEE



ANDRE BURGOYNE

TECHNICIEN EN RADIO ET TELEVISION

22, rue CHARLOTTE LONGUEUIL

677-8432

Joyeux NOËL

Puisse la Nouvelle Année vous apporter la réalisation de vos plus chers désirs

★

Merry Christmas

TO OUR FRIENDS AND PATRONS



PETRONI NURSERY

674-9135

700 est, rue St-Charles, Longueuil

Nous profitons de cette période des fêtes pour offrir à tous nos MEILLEURS VOEUX



Claude ANGERS



Gérard ANGERS

May we take this opportunity to wish you and yours abiding peace and happiness

STUDIO ANGERS INC.

Affiches - Lettrage - Enseigne - Sérigraphie

674-1577*

945 boul. TASCHEREAU, Cité JACQUES-CARTIER



MEILLEURS VOEUX A TOUS!

Merci de votre bienveillant patronage

BEST WISHES TO ALL!

Many thanks for your patronage

RIVERSIDE FLOOR COVERING

ENR.

Albert BORDUAS, propriétaire

● TAPIS
● LINOLEUM
● TUILES CAOUTCHOUC
● PEINTURES BENJAMIN-MOORE

1138 VICTORIA VILLE LEMOYNE

671-7289

Des appareils PHILIPS pour des cadeaux de choix!

5 ANS GARANTIE



Offrez-lui des heures de saine détente... avec un radio de marque "PHILIPS"

Une vaste gamme de séduisants radios et tourne-disques portatifs, de radios de table et de tourne-disques stéréo s'offre à vous pour vos heures de loisirs au foyer. Tous ces instruments de haute qualité vous procureront des centaines d'heures de joies inestimables Les radios et tourne-disques portatifs à transistors Philips sont garantis pour une année entière.



Modèle 6L38

Pour lui!



Pour Elle!



L'aide-ménagère par excellence...

Couteau électrique à lames jumelées PHILIPS

se reconnait à son manche percé



Ou encore, un Magnétophone "PHILIPS"

LE CONTINENTAL 401

(Enregistrement et audition stéréophoniques)

QUATRE VITESSES – QUATRE PISTES – Un magnétophone suberbe, de grande adaptabilité. Le Continental 401 offre quatre vitesses pour l'enregistrement et l'audition: 15/16, 1-7/8, 3-¾ et 7-½ pouces par seconde. Double la capacité d'enregistrement des appareils ordinaires. Jusqu'à huit heures d'enregistrement et d'audition continus sur une seule piste et jusqu'à 32 heures, sur les quatre pistes.



...ou un Rasoir "PHILISHAVE"

Modèle SC7970

Le rasoir Speedflex possède les nouvelles têtes flexibles, flottantes qui permet un rasage uniforme sur tous les contours de la figure.

Sa forme s'adapte bien à la main et rend la manipulation confortable.

Les rasoirs électriques les plus populaires au monde



RAYMOND BEAUDRY Inc.

119 ouest, rue ST-CHARLES LONGUEUIL Tél.: 674-6245

Quilles Benny

Mardi dernier dans la ligue de quilles Benny Bar-B-Q pas moins de 8 joueurs roulaient des triples supérieurs à 400. Les équipes Toronto, Canadien et Chicago triomphaient de leurs adversaires par des comptes identiques de 7 à 0.

L'étoile de la semaine fut méritée par Alain Panneton, tandis que la "poire" allait à Lucien Godin.

Les choses allant particulièrement bien pour son équipe, Jacques Héroux eut, la soirée durant, un large sourire.

CONTE DE NOËL

Le Seigneur prend soin des siens

par Jacques Beaudon, pasteur

Rudi, je te prie, cesse de jouer de ta flûte et d'ennuyer cet oiseau!...

Maman, je t'assure que Peterle commence à siffler: "Stille Nacht, Heilige Nacht". Tu te rappeles comment nous chantions ce cantique avec papa à Noel. Lui faisait la basse et moi le soprano.

Comment Frau Helen pouvait-elle oublier cela? Et surtout son cher mari que la politique et la terrible guerre avait séparé d'elle. Comment pouvait-elle oublier cette nuit tragique où les policiers de la Gestapo avaient arrêté Herr Doktor Helm, médecin réputé de Munich.

Il avait été condamné au camp de concentration. Ennemi du régime nazi parce que chrétien évangélique faisant passer son obéissance à Dieu avant celle due aux hommes; fut-ce Hitler!...

Frau Helm avait eu parfois des nouvelles. Puis les Russes avaient envahi cette partie de l'Allemagne, et depuis trois ans elle n'avait plus entendu parler de son mari.

Où était le Herr Doktor. En Allemagne de l'Est?... en Pologne?... en Sibérie?... Etait-il vivant?... mort?... questions pleines d'angoisse.

Après la guerre, restant seule avec Rudi, et ayant perdue sa grande maison de Munich, Frau Helm s'était réfugiée avec son cher Rudi dans cette petite ville des Alpes Bavaroises. Elle gagnait péniblement sa vie en faisant des ménages. Rudi allait à l'école communale et commençait à apprendre la sculpture chez Herr Bierling, un sculpteur du village.

***

C'était la veille de Noel. La neige couvrait les toits et les champs de la vallée. Il faisait si doux. Une vraie nuit de Noel se préparait.

Après l'office de la nuit de Noel à l'église, Frau Helm et Rudi rentreraient à la maison et passeraient une veillée de Noel bien triste, seuls avec Peterle le canari. Enfin Rudi jouerait de la flûte et Peterle sifflerait "Stille Nacht".

On frappa à la porte. C'était Pauli, la fille de Herr Bierling, le sculpteur. "Papa et Maman vous demandent de venir passer la veillée avec nous, dit-elle. Nous mangerons ensemble le Weinacht Fest après l'office.

Bravo! s'écria Rudi. Nous ne serons pas seuls pour la veillée de Noel. J'apporterai Peterle et ma flûte. Nous vous jouerons "Stille Nacht".

Avec un pauvre sourire Frau Helm accepta l'invitation de la jeune fille.

***

L'office de la nuit de Noel avait été magnifique. Toute la famille était maintenant réunie autour de l'arbre de Noel dans le grand salon des Bierling.

Sous l'arbre se trouvait une crèche autour de laquelle se pressaient des figurines sculptées. Des bergers, des mages et des personnages de toutes sortes; soldats, marins, moines... et des représentants de tous les corps de métiers; boulangers, cordonniers, menuisiers, paysans avocats, médecins, pasteurs, etc., etc.

Certaines sculptures étaient fort anciennes. Les Bierling étaient sculpteurs de père en fils depuis des générations. Chaque Noel, le père de famille préparait des figures nouvelles pour ajouter à la foule adorant l'enfant Jésus.

Les humains se joignirent aux figurines pour adorer le Sauveur.

Rudi et Peterle sifflèrent "Stille Nacht".

Les Bierling aimaient à jouer de la musique en famille. Ils sortirent leurs violons, violoncelles, guitares et tous chantèrent les cantiques de Noel. Rudi se mit au diapason avec sa flûte.

Soudain, nul ne sut comment et pourquoi cela arriva. Effrayé par la musique et les chants joyeux!... Peterle s'envola par la fenêtre entr'ouverte à cause de la chaleur.

On se mit à la recherche du malheureux oiseau. Dans le garage, à l'étable, dehors près du ruisseau; dans le bosquet bordant le jardin et même jusqu'au pied de la montagne.

Impossible de le trouver. L'oiseau avait disparu. Rudi était inconsolable. La perte de Peterle était la perte de son meilleur ami.

Un peu plus tard, au culte de famille, Herr Bierling lut le passage de l'Evangile sur les passereaux dont le Père céleste prend soin. Rudi fut un peu consolé en pensant que peut-être quelqu'un trouverait Peterle et prendrait soin de lui.

Chacun rentra à la maison.

***

Les vacances de Noel passèrent. L'année s'écoulait lentement. Rudi pensait souvent à son cher Peterle. Sans aucun doute, il le retrouverait un jour. C'était là son espérance. Il ne pouvait chasser de son coeur les paroles des Saintes Ecritures lues par Her Bierling la nuit de Noel.

"Ne vend-on pas deux passereaux pour un sou. Et pourtant il n'en tombe pas un à terre sans la volonté de votre Père. Et même les cheveux de votre tête sont comptés. Ne craignez donc point; vous valez plus que beaucoup de passereaux".

Mais Rudi pensait surtout à son cher papa. Il gardait la fer-

(Suite à la page 29)

Les travaux...

(Suite de la page 27)

de l'ancienne idée négative selon laquelle le chômage d'hiver était une chose inévitable. La preuve se fait sous nos yeux que l'action positive et soutenue, moyennant la collaboration des gouvernements, des hommes d'affaires, des industriels et du public, peut résoudre les problèmes économiques et sociaux qui se posent aux particuliers et aux familles, et contribuer au bonheur et à la prospérité des collectivités et du Canada tout entier.



MEILLEURS VOEUX
à tous
BEST WISHES
to you and yours

GUY CLOUTIER NOTAIRE NOTARY
482 STE-HELENE, LONGUEUIL -674-6416



A nos clients et amis
JOYEUX NOEL
et nos
MEILLEURS VOEUX

CHRISTMAS GREETINGS
to our
Customers and Friends
MUCH CHEER!

CENTRE DE SPORT DUPUIS
SPORT CENTRE
ARTICLES DE SPORTS R. DUPUIS, PROP.
140 St-JEAN, LONGUEUIL - 677-2102



Meilleurs voeux
à tous nos clients

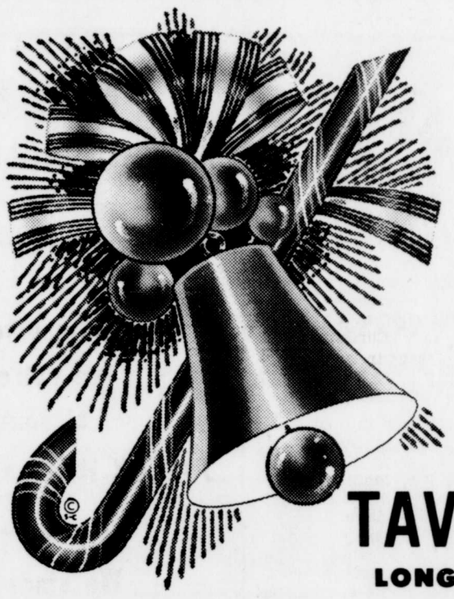
BEST WISHES
to all our customers

Boulangerie IDEALE Bakery
MM. OUIMET et RHEAUME, props
26, rue ST-JEAN, LONGUEUIL
674-9437

Joyeux Noël et Bonne Année à tous!



Julien CHEVALIER
COURTIER
2293 Chemin-Chambly Jacques-Cartier
674-9555



JOYEUX NOEL
à tous nos amis!
Season's Greetings
TAVERNE du ROI
LONGUEUIL TOURIST ROOM
DOZOIS & MONTPETIT INC., PROPS
Rue ST-CHARLES, coin Quinn LONGUEUIL

Sincères remerciements et meilleurs voeux à tous nos clients et amis

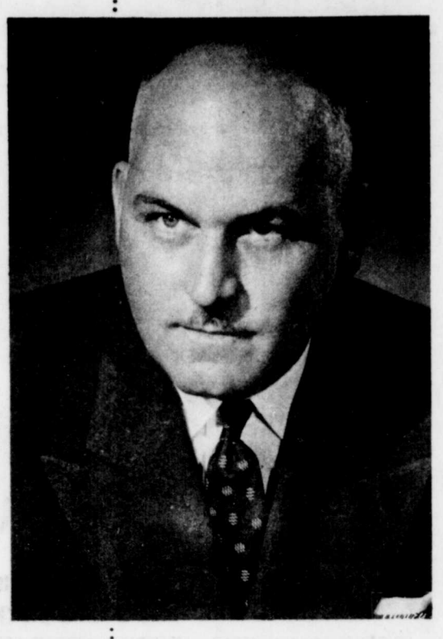


Sincere thanks and best wishes to our customers and friends

MIAMI ORNAMENTAL Reg'd
1742 MURRAY — LAFLECHE — 676-4838

MEILLEURS VOEUX POUR UN
JOYEUX NOEL ET UNE
HEUREUSE ANNEE

BEST WISHES FOR A
MERRY CHRISTMAS AND A
HAPPY NEW YEAR



Médard DENIGER

Je profite de l'occasion pour remercier ma clientèle et j'invite tous les riverains à venir me voir pour l'achat d'une voiture neuve ou usagée, car "LES AUTOS CA ME CONNAIT"

CHRYSLER - DODGE - CORONET
VALIANT - BARRACUDA - SIMCA
LOCATION D'AUTOMOBILES
Longueuil AUTOMOBILE LTEE
268 ouest St-Charles Longueuil
674-1571

A tous un
Joyeux Noël
et une
Bonne et Heureuse Année



To everyone a
Merry Christmas
and a
Happy New Year



Meilleurs Voeux
A TOUS

MERCI
pour votre patronage
MANY THANKS
for your patronage

Best Wishes
TO ALL

Gertrude Denault Enr.
FLEURISTE - FLORIST
75 ouest, St-Charles Longueuil 674-9316

St. Hubert Spaghetti House
Angelo Abandonato, prop.



TAKE OUT ORDERS tel. OR. 6-1441 ST. HUBERT, QUEBEC

La légende du chevrier

Comme ils n'ont pas trouvé
place à l'hôtellerie,
Marie et saint Joseph s'abritent pour la nuit,
Dans une pauvre étable où l'hôte les conduit.
Et là, Jésus est né de la Vierge Marie.
Il est à peine né qu'aux pâtrés d'alentour,
Qui gardent leurs troupeaux dans la nuit solitaire,
Des anges lumineux annoncent le mystère.

Beaucoup sont en chemin avant le point du jour.
Ils portent à l'enfant, couché sur de la paille,
Entre l'âne et le boeuf qui soufflent doucement.
Des agneaux, du lait pur, du miel ou du froment.
Tous les humbles trésor du pauvre qui travaille.
Le dernier vous dit : "Trop pauvre je n'ai rien.
Que la flute ou roseau pendue à ma ceinture.
Dont je sonne, la nuit, quand le troupeau pâture ;

J'en peux offrir un air, si Jésus le veut bien".
sus le veut bien".
sus le veut bien".
Il s'avance troublé, tire son chalumeau.
Et timide d'abord, l'approche de ses lèvres;
Puis, comme s'il était tout seul avec ses chèvres,
Il souffle hardiment dans la flûte en roseau.
Jésus, qui tend les bras, sourit divinement.

Jean AICARD.



Nos meilleurs voeux à l'occasion de Noël et du Jour de l'An

Gérard Desjardins
prés.

QUINCAILLERIE MONTENACH
INC.
88, rue DeGENTILLY (Montenach), LONGUEUIL
674-8972



Meilleurs Voeux à tous
pour un JOYEUX NOEL
et une Année Heureuse et Prospère

★

Best Wishes to All
for a MERRY CHRISTMAS
and a Happy and Prosperous New Year

G. BOUCHARD & FRERES LTEE
ENTREPRENEURS EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

JAB CONSTRUCTION INC.
RESIDENTIEL - INDUSTRIEL - COMMERCIAL

ST-LAURENT OXYGENE INC.
DISTRIBUTEUR DE GAZ MEDICAL ET INDUSTRIEL

195, boul. LAFAYETTE, LONGUEUIL
679-2020



A la suite de la récente campagne de souscription pour aider à combattre la dystrophie musculaire, son honneur le maire Paul Pratt, qui accompagne ici les organisateurs – en l'occurance les pompiers de Longueuil – remet en leur nom un généreux chèque de $875.50, fruit de la souscription, au président de l'Association (division du Québec), M. Charles-E. Généreux, et à M. D. N. Mendels, président de la campagne pour le Québec. Première rangée, de gauche à droite: MM. Généreux, Pratt, Mendels et Denis Poirier, directeur du service des Incendies de Longueuil. Deuxième rangée, même ordre: MM. J.C. Turcotte, vice-président de la Fédération des pompiers professionnels du Québec, les pompiers Laurent, Camiré, Lalumière, P.-E. Rioux, responsable de l'organisation de la campagne dans Longueuil, G. Houle, le lieutenant B. Denault, et N. Toupin.
(Photo R.L. Gendron, Longueuil)

Decorate your home

When guests step into your front hallway this Christmas season, your welcome can be brightened considerably by using lighted Christmas decorations. For example, evergreen boughs, with a cluster of the new Snowball lights set on a hall table, not only enhances the beauty of the home, but serves to usher your guests into a holiday atmosphere.

It's easy to make this decoration. All your needs are a few branches of fir or cedar, held together with wire or string and about five or six Snowball lights set into sockets carefully arranged so that the lights form a tight cluster. The Snowball lights are white until they light, and so form a very attractive decoration against the dark green of the fir needles, even during the daytime when the lights are not on.

In the evening, when they are on, it is best to keep the hallway in a subdued light to get the most from these Snowball lights, for, when lit, they become beautiful pastel shades of blue, green, red, violet, yellow and white.

Another way to light a hall table arrangement is to use a floodlight in a swivel-type holder, mounted high on a wall and concealed in a Christmas bell made of chicken wire and covered with brightly-colored foil or evergreen branches.

The young lady in your house might prefer the spotlight to shine on the sprig of mistletoe, hanging in its traditional position in the center of the hallway. She won't want to take any chances that it be missed by young men who come calling, for legend has it that the mistletoe has magic powers, and the maid who does not get kissed under the mistletoe may well be doomed to spinsterhood for the year to come.

Many homes today have what is called a picture window in the living room offering a perfect setting for indoor decoration that is equally attractive to passersby outdoors. One of the easiest yet most attractive decorations is as follows:

Cut out angels, stars, and snowflakes from colored foil paper and, using rubber cement, stick them to the window pane in whatever design patterns you like. Then arrange branches of evergreens in the valance above so that the evergreen tips hang down at an angle across the top of the window pane.

JOYEUSES FETES
à tous nos clients et amis

★

GREETINGS
to our friends and patrons



Gérard DESJARDINS

CENTRE DE SERVICE
DESJARDINS
770 boul. Taschereau, Jacques-Cartier
674-0282



SPECIAUX DE NOEL
ROBES DE SOIREE..... $4.95
ROBES de fillettes
2 à 6 ..... $3.00

Attention

Chaque achat de $3.00 vous donne droit au tirage de vendredi, 24 déc. à 8h. p.m.
1er prix: "Poodle" Val. $12. – 2e prix: 1 dinde

MAGASIN DES AUBAINES DE JACQUES-CARTIER
630, boul. STE-FOY, Cité J.-Cartier – 679-1200

O.K. Furniture

2214 Chemin Chambly, Jacques-Cartier

MEUBLES NEUFS, USAGES A PRIX REDUITS
ACHETONS – VENDONS – ECHANGEONS
toutes sortes de meubles usagés
EN SPECIAL : JOUETS DE NOEL
neufs à moitié du prix coûtant
Avec tout achat de $2. ou plus, vendredi le 24 déc. un cadeau sera donné aux enfants
Venez voir: La Fanfare Féminine, les merveilles de la Rive-Sud de 1h. à 3h. – aussi, le Père Noël sera là pour vous accueillir avec bonbons et chocolats

PATISSERIE ANDRE

2216 Chemin Chambly, Jacques-Cartier

EN SPECIAL: BOITES DE CHOCOLATS
de toutes sortes – prix variés
BONBONS MELANGES – tous les prix
PATES A LA VIANDE : 49¢
EXTRA: de 1h. à 3h., tirage de 1 boite de chocolat de 5 livres avec tout achat de $2. et plus.
Entre 6h. et 10h. du soir, tirage d'une grosse boite de biscuits avec tout achat de $2. et plus.
Bonbons gratuits aux enfants accompagnés.

A.D. RADIO-TV Enr.

VENTE – SERVICE – LOCATION
JACQUES-CARTIER
674-8020

Nous vous remercions
de votre encouragement
et vous souhaitons un
JOYEUX NOEL et une HEUREUSE ANNEE

★★★★★

We sincerely thank you
for your patronage
and wish to everyone
MERRY CHRISTMAS • HAPPY NEW YEAR



Geo. A. JAZZAR & SONS Ltd.
8 MAGASINS POUR VOUS BIEN SERVIR

39B ST. CHARLES WEST LONGUEUIL
CENTRE D'ACHATS CANDIAC
CENTRE D'ACHATS VILLE BROSSARD
CENTRE D'ACHATS BOUCHERVILLE
CENTRE D'ACHATS ST-BRUNO
CENTRE D'ACHATS DOLLAR DES ORMEAUX
45 GREEN ST. LAMBERT
CENTRE D'ACHATS CHATEAUGUAY

la bière Dow...toujours de bon goût



BRASSÉE À MONTRÉAL ET À QUÉBEC

DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC, VOUS SOUHAITENT DE JOYEUSES FÊTES

ANNONCES CLASSEES — OR. 4-6251* — CLASSIFIED ADS

COMMERCES A VENDRE
Businesses for sale

EPICERIE BOUCHERIE licenciée, avec 1 pièce à l'arrière. Echangerais pour roulotte, maison ou 1ère hypothèque. Pas de compétition, pas d'agent, sans expérience. LA.6-5721.

RONDE DE LAIT à vendre, 500 gallons par semaine, dans Longueuil et Jacques-Cartier, $4,000. 677-5344.

GARAGE DE DEBOSSAGE, équipement, chauffage automatique, à vendre ou à louer. Appeler soir: 677-7351.

MAISONS A VENDRE
Houses for sale

JACQUES-CARTIER, 1959, Lavallée, 2/4 pièces, neufs, pierre et brique, prix $13,500. comptant $3,000. balance facile. Bons revenus. Tél.: OR.4-3257.

BUNGALOW, pierre et brique, 5 pièces, rue Vienne, Jacques-Cartier, près nouveau pont tunnel. Poulin & Mercier Inc. 674-1265, samedi et dimanche, M.-R. Tougas: 679-2503.

BUNGALOW, 6 pièces, sous-sol fini, 6200 pieds carrés de terrain. Garage au sous-sol, Domaine de Normandie, Longueuil, 677-7403.

COTTAGE 10 pièces, avec terrain 55 x 190, 113 Gardenville, Longueuil. Tél :271-1817 ou 271-4221.

Propriétés demandées
Properties wanted

Considérez-vous Vendre votre Propriété ? Communiquez en toute confiance avec le Courtier le plus Progressif et responsable sur la Rive Sud.
Guy Campeau, gérant,
Les Immeubles Baxter Inc.
671-6111
Courtiers Licenciés
Membre de "Realcare"

Considering Selling your Property ? Place your confidence in the most Progressive and responsible broker on the South Shore.
Please call :
Guy Campeau, manager
Baxter Realties Inc.
671-6111
Licenced Brokers
Member of "Realcare"

TERRAINS A VENDRE
Lots for sale

TERRAINS à vendre (4), services eau & égouts. S'ad.: 1463 Chemin du Lac, Jacques-Cartier, OR.4-9041.

TERRAIN 130' x 275', 35,150 pi. carrés de terrain, pour un montant de $1,500.00, aqueduc, égouts installés, prêt à construire, rue Emile, St.-Hubert. Inf.: Antoine Girard, 671-6191 ou 676-4079. Conditions de paiement si désiré.

JACQUES-CARTIER, terrain 60 x 90, pour bungalow, dans projet accepté par la S.C.H.L., rue Lavallée, près Centre d'Achats. 674-1875.

A VENDRE DIVERS
For sale-misc.

ENCYCLOPEDIE GROLIER Pays & Nations avec meuble aussi cours d'anglais sur records. 674-0155 après 4h.30 p.m.

TOUTES SORTES de meubles, neufs et usagés, marchandise de faillite, jouets, radios, stéréos, télévisions, etc,. Tél : 679-3840.

ELECTROLUX Vaccuum, like new, complete $40. 3 brush polisher, value $169, for $35., call 521-3352.

MANTEAU RAT MUSQUE naturel, 10-12 ans, presque neuf, $80. 674-1615 après 6 P.M.

50 LESSIVEUSES RECONDITIONNEES de toutes marques, à vendre ou à louer, de $15. à $40. Nous échangeons et réparons aussi poêle, frigidaire à vendre - 674-3363.

A ECOULER MARCHANDISE de tulles, épaisseur 1/8, .07c. ch. légères imperfections Jacques-Cartier Floor Covering, 872 Curé-Poirier Ouest, Jacques-Cartier.

VENDRAIS SET salon, set de chambre. Jamais servi, très bon prix, 676-6243.

TELEVISION Sylvania 23 pouces, à vendre, 674-0172.

LESSIVEUSE "Easy" en bonne condition, $25. 674-9425.

DEUX PETITS CANICHES 1 mois, male et femelle, noir, $50. ch. 674-6023.

COSTUME PERE NOEL à louer, table pour bébé (baby tenda) marchette, siège pour bébé, patins blancs 5, patins garçons, skis. 671-4176.

FRIGIDAIRE avec grand congélateur, très bon marché, 2214 Chemin Chambly, 679-3840.

CHEVROLET 1962, Biscayne, en parfaite condition, bon marché, 671-8367.

FORD 55, 8 cylindres, moteur neuf, 677-0892.

2 TELEVISIONS $30. ch. 2214 Chemin Chambly, Jacques-Cartier, 679-3840.

PIANO Langelier, tout neuf, $350.00, S'aressser : 677-9845.

10 Néons, porcelaine blanche, 2 tubes longueur 48 pouces, comme neufs, PUNCH-CLOCK en bon état à prix d'aubaine. S'adresser 1174, Chemin Chambly, Jacques-Cartier.

PATINS Garçons, grandeur 13 et 3, $2.00 la paire. Tél : 674-1916.

2 manteaux hiver, taille 18-20 ans, en drap, 1 manteau fourrure, taille 18-20 ans, $15. à $25., 1294 Labonté, appt 4, Jacques-Cartier.

MANTEAU Mouton Perse noir, grandeur 14-16 ans, très propre, en bonne condition. Tél : 677-4032.

CHRYSLER '61, Coach, automatique, 4 portes, servo freins, servo direction. 677-0013.

REPRISES DE FINANCE

REPRISE DE FINANCE, magnifique mobilier salon, pouvant faire lit, marque "Singer", 3 morceaux, $39. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier salon, 3 morceaux, pouvant faire lit, tissus et cuirette, marque Singer, très propre $39. Tél.: 677-5281.

AUBAINE, set chambre en très bonne condition, bureau vanité, commode, lit, sommier, matelas à ressorts, le tout pour $59. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, poêle électrique Westinghouse, 24 pouces, 220, 4 ronds en très bonne condition, avec garantie, $45. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281

REPRISE DE FINANCE, télévision 21 pouces, en très bonne condition, avec garantie, $59. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier de cuisine 4 chaises, tables s'ouvrant à 72 pouces, très propre $35. Termes faciles si désiré. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, sécheuse électrique, 110/220, en parfaite condition, 1 an de garantie, $49. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, radio combiné stéréo AM FM, ondes courtes. Bar à boisson, 6 haut-parleurs, a été payé $395. Pour balance de contrat seulement, garantie 6 mois. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, ameublement 3 pièces, comprenant mobilier de salon, table, lampes, set chambre complet avec matelas et sommier, set cuisine, pour balance de contrat seulement $195. Pas de comptant $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, refrigérateur avec grand congélateur à largeur, très propre, garantie 1 an: $69. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, radio-combiné, télévision, haute-fidélité, tourne-disques automatique, en très bonne condition, a été payé $359. pour balance de contrat $189. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, magnifique mobilier chambre, style scandinave, bureau triple 72 pouces de long, lampes, miroir, commode, lit. A été payé $249, pour balance de contrat $79. Pas de comptant, $10.00 mois. Tél.: 677-5281.

AUBAINE EXTRAORDINAIRE, magnifique chesterfield scandinave, 2 morceaux, comme neuf, a été payé $295. En air foam, 3 mois d'usure seulement, pour balance de contrat $79. Pas de comptant, $10. mois. 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, congélateurs, en parfaite condition, 2 grandeurs différentes, pour balance de contrat seulement. Terme facile si désiré. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, télévision portative "Admiral", en parfaite condition, avec garantie, pour balance de contrat seulement $89. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier de salon, sectionnel 3 morceaux, air foam, très propre, $49. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier cuisine chromé, 4 chaises, grande table très solide $29. Pas de comptant $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, lessiveuse automatique et sécheuse "Ingliss" mécanisme en parfaite condition, garantie 6 mois, $69. ch. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, stéréo R.C.A. Victor, en parfait ordre, 3 morceaux, balance de contrat, seulement $119. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier chambre style provincial français, a été payé $1295. pour balance de contrat, seulement $29?. Terme si désiré. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, lessiveuse carrée en très bonne condition, garantie un an $39. Pas de comptant. $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, repasseuse Beatty avec contrôle automatique $49. Pas de comptant, $10. mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, Hide-a-bed, beau mobilier de salon, avec matelas, $59. Terme facile si désiré. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, garde-robes noyer, 2 portes, comme neuf. A été payé $69. Pour balance de contrat $29. Pas de comptant $10. par mois. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, caisse enregistreuse pour restaurant, garantie en parfaite condition avec bordereau paid out. Terme si désiré. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, poêle électrique 36 pouces, marque Frigidaire, automatique, en très bonne condition, 1 an de garantie: $60. Terme si désiré. Tél.: 677-5281.

REPRISE DE FINANCE, mobilier cuisine, idéal pour grosse famille, 6 chaises, table 42 pouces large, s'ouvrant 84 pouces, comme neuf, très belle aubaine, vendu pour balance de contrat $69. Pas de comptant, $10. mois, Tél.: 677-5281.

A LOUER-DIVERS
To rent-misc.

LOCAL à louer pour bureau, 876 Curé Poirier, centre de la ville. 674-8945.

CHAMBRES A LOUER
Rooms to let

CHAMBRE MEUBLEE, poêle, frigidaire, entrée et toilette privées, genre bachelor. S'ad.: 10 Montenach.

BACHELOR, 1 1/2 pièce, neuf, moderne, meublé, idéal pour institutrice, s'adresser: 829 Victoria, V.J.-C.

LONGUEUIL, 1 St-Jean, chambres meublées, près Hôtel Ville, bord fleuve, tranquille, stationnement, 677-1172, OR.7-2848.

TOUTES COMMODITES de $7 à $20 par semaine, Eviers, eau chaude, poêle électrique, T.V., frigidaire, téléphone, centre de Longueuil, s'adresser 218 Chemin Chambly, OR.7-4706.

BACHELOR neuf, 1 1/2 pièce, meublé, éclairé, 1260 Green, Jacques-Cartier. Tél : 677-5121.

LONGUEUIL, furnished room, heated, semi-private kitchenette & bathroom, private entrance, for man only, 407 Quinn. 674-3888.

1 1/2 PIECE, meublée, 674-6933, 44 Victoria, Longueuil. Appeler après 6 hres.

LONGUEUIL, chambre meublée, chauffée avec cuisinette, toilette, semi-privées, entrée privée, homme seulement, 407 Quinn. 674-3888.

REPRISE DE FINANCE, tourne-disques portatif, 4 vitesses, $12.95. Tél.: 677-5281.

CHAMBRE à louer, avec pension, pour jeune homme, s'adresser : 982, Dollard, appt 2, Longueuil, Qué.

1 1/2 pièce, neuf, moderne, complètement meublée, $15., près Centre d'Achats, 677-9655, 393 Front, V.J.-C.

1 1/2 PIECE, meublée, chauffée, éclairée, taxe eau payée, $55. mois - Libre 1er janvier, 677-6024.

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, salle bain privée, informations: 677-8209.

BACHELOR, 2 1/2 pièces meublées, chauffé, entièrement privé, adultes, 1035 Lasalle, Longueuil, 677-2258.

CHAMBRE à louer. $8. à $12. Aussi 2 pièces meublées, 674-6104.

CHAMBRE à louer avec usage de cuisine, 671-3415.

LOGEMENTS A LOUER
Flats to rent

LONGUEUIL 2 1/2 pièces, moderne, chauffé, meublé, éclairé, taxes payées, eau chaude à l'année, tranquille, adultes seulement. 674-0626.

LONGUEUIL, 2 1/2 modern, heated, furnished, taxes paid, hot water all year round, quiet, adults only. 674-0626.

LOGEMENT 1 1/2 pièce, $15. à $18., 44 rue Victoria, Longueuil, 674-6933.

LOGEMENTS 2 1/2 - 3 1/2 pièces, chauffés, meublées si désiré, eau chaude, incinérateur, terrain de stationnement, 861 Joliette, 425 Cartier, 636 Préfontaine, OR.7-5841.

ST-LAMBERT, 655 Victoria, app. 3, 6 grandes pièces, chauffées, près gare C.N.R. et autobus, $100. mois, galerie vitrée avant et arrière. 637-9346.

ST-BRUNO, 1714 - 1722 Cambrai, 2 logements 5 pièces à louer, taxe eau payée, 2e $110., bas $125. Tél : 653-6908 et 677-2848.

LOGEMENTS 3 et 5 pièces, dans maison neuve, rue Notre-Dame-de-Grâces, 677-6554

LOGEMENT 1 1/2 pièce, meublée, chauffée, éclairée, taxe eau payée, $55. mois - libre 1er janvier, 677-6024.

LONGUEUIL, haut de cottage, 3 pièces, chauffé, eau chaude, $60. Libre. 724 Marmier, 677-2789.

4 pièces, premier étage, sortie pour lessiveuse automatique, 220, libre, appeler après 6hres: 674-4465.

2 GRANDES PIECES, propre, meublé, chauffé, poêle, réfrigérateur, complètement privé, 674-9084, 440 Chemin Chambly, Longueuil

3 PIECES meublées, face Centre d'Achats J.-C. 677-7835.

LONGUEUIL, logement neuf, 2ième étage, très moderne, 4 1/2 pièces, chauffage électrique, 632 Marquette, 677-5919 ou 674-9619.

LOGEMENT 3 1/2 pièces, chauffage central, meublé ou non, prêt le 15 décembre, 1294 Labonté, Jacques-Cartier. 677-8164.

LONGUEUIL, logement à louer meublé ou pas meublé, 3 1/2 pièces, s'adresser: 672-1471.

EMPLOIS DEMANDES
Work wanted

FEMME DEMANDE ouvrage, à la journée, après 4 heures, P.M. Tél : 679-3364.

HYPOTHEQUES
Mortgages

Désirez-vous investir dans des propriétés de choix sur la Rive Sud ? Premières et deuxièmes hypothèques accessibles aux taux courants. Appelez.
Guy Campeau, gérant,
Les Immeubles Baxter Inc.
671-6111
Courtiers licenciés
Membre de "Realcare"

Want to Invest in the South Shore finest Properties ? 1st and 2nd mortgages available at current rates contact :
Guy Campeau, Manager
Baxter Realties Inc.
671-6111
Licenced Brokers
Member of "Realcare"

EMPLOYES DEMANDES
Help wanted

SERVEUSE avec expérience pour snack-bar demandée. Travail de jour seulement. Pas travail le dimanche. S'ad.: 462 Victoria, St-Lambert, demander M. Guilbert.

AVONS BESOIN 6 hommes sérieux, 25 ans minimum, pour se créer carrière dans le domaine du placement et de la finance. Pour rendez-vous, de 3 à 4 heures, et de 6 à 9 heures. M. Bruens : 655-1221.

DEMANDE IMMEDIATEMENT - Homme ou femme pour fournir les Produits Rawleigh aux consommateurs de Longueuil. Pouvez gagner $50. par semaine à temps partiel, $100. et plus à plein temps. Ecrivez ou téléphonez à M. Bertrand, W. T. Rawleigh, Dept L-577-336, 4005, rue Richelieu, St-Henri, Montréal. Tél : 935-8513.

WANTED immediately, Man or Woman to supply consumers in Longueuil with Rawleigh Products. Can earn $50. weekly part time, $100. and up full time. Write or phone Mr. Bertrand, W. T. Rawleigh, Dept. L-577-336, 4005 Richelieu St., St. Henry, Montreal, Tel : 935-8513.

TELEPHONISTE-caissiere pour travail le soir, du lundi au vendredi de 6hres à 10hres p.m. Appeler: M. Lemay, 674-6286.

VOITURES DEMANDEES pour Highway Taxi, pour information signaler: 671-1770.

AIDE DEMANDEE, homme ou femme, temps partiel, $100 à $200 pour janvier et février, pour rendez-vous, 674-1744.

GARDIENNE demandée pour jeune bébé et entretien journalier, femme mariée de préférence, appeler entre 5 et 8 p.m. 677-5489, Longueuil.

GARDIENNE DEMANDEE, logée, nourrie, 2 enfants, 1 et 5 ans. Tél : 674-7865.

DIVERS
Miscellaneous

PRENDRAIS un passager pour Floride, départ 15 janvier. Tél : 674-3370, entre 6 et 8 h. p.m.

GARDERAIS un ou deux enfants, 2 à 4 ans, en pension, 5 jours par semaine, à partir du 3 janvier, 672-1507 après 4 p.m.

ENTREPOSAGE D'AUTOS pour l'hiver, $35. 674-0172.

Color Styling Key to Room's Charm

"Painting is fun. It is also the most inexpensive, easiest and most flexible means of transforming the appearance of a room," according to Virginia Mathias, head of the color studio at Canadian Industries Limited. "Paint means color and color, as we know, can work miracles. Imaginatively used, it is much more than a functional answer to a room's needs. A few gallons of paint can impart warmth or coolness to a room, alter its perspective, bring distinction to a nondescript floor, or add pattern to a barren area.

"Every color known to man can be created by combining the three primary colors - red, blue and yellow - plus white or black in varying proportions. The blues, greens and violets are designated as cool because they suggest rivers, trees and blue skies. Used in a sunny, warm room these colors will make it appear cooler and more restful.

"On the other hand, the warm colors - reds, yellows and oranges - "warm up" cold, north rooms. They are exciting, lively colors and create a gay mood. A living room decorated in warm reds and yellows would be ideal for entertaining, but a little difficult to relax in, " she said.

"Any color scheme, however, will look better and be easier to co-ordinate if one color dominates and a second or third color is used to a lesser degree. The third color is generally considered the accent color, and acts in the same way as salt and pepper in cooking. An accent color should be just that - an accent - ashtrays, a lamp or cushions. It is the small touch of color that sparks the whole color scheme. Without it, the scheme can lack "zip".

"Color styling is an inexpensive and satisfying hobby. Free professional advice can be obtained through the "Masterpiece Color Guide" at the same paint dealers where easy-to-apply "Clitone" satin latex paint is available. After a little experimenting, you will find that there is much that you, yourself, can contribute that will make the difference between a liveable home and merely a decorated house," concluded Miss Mathias.

Les IMMEUBLES GUEYMARD vous Souhaitent
Un Joyeux Noël ainsi qu'une Bonne et Heureuse Année !



Les IMMEUBLES GUEYMARD Enr.,
Membre de la Chambre d'Immeuble de Mtl,
270 Ouest rue St-Laurent
Longueuil
677-2930 677-5216

Monsieur
CLAUDE RANGER
propriétaire de
RANGER
TELE-MUSIC INC.
et de la
TAVERNE RANGER
ainsi que son personnel remercient sa clientèle et souhaitent à tous
JOYEUX NOEL
ET BONNE ANNEE



Claude RANGER, prop.

RANGER TELE-MUSIC INC.
1314 Chemin Chambly, J.-Cartier, 677-8991

TAVERNE RANGER
75, rue Wilson, J.-Cartier,

LAPRAIRIE
TERRAINS 60 x 100
Route nationale, aucun comptant. 60 paiements de $12 par mois seulement, pas de taxe, pas d'intérêt.
Armand BERGERON
OR. 7-1409

ATTENTION
Prêts hypothecaires, rapidement sur maisons terminees ou en construction.
RAymond 9-4333

PRETS HYPOTHECAIRES
Service Sérieux et Rapide
Prêt conventionnel ou fixe
LES IMMEUBLES GUEYMARD ENR.
Membre de la chambre d'immeuble de Montreal Service photo M.L.S
270 ouest, St-Laurent – Long.
677-2930

PRETS HYPOTHECAIRES
Pour réduire vos paiements consolidez vos dettes, réparations, etc. 1ère et 2ième hypothèque et achat de balance de vente. Pour plus amples informations, venez ou téléphonez à:
N. DOYON, gérant
LES PLACEMENTS CRAIG LTEE
(Craig Investment Ltd)
1336 Ste-Hélène, Jacques-Cartier
Jour: 677-5258 soir: 677-0962

Demande
FILLES OU FEMMES MARIEES
DACTYLO
Emploi à temps partiel, 15 à 20 heures par semaine. 8.30 Am à 12.30 Am En plus de votre travail de dactylo, vous avez à recevoir les clients. Bureau moderne, bien situé. Candidate bilingue.
HOUSEHOLD FINANCE CORP
M. R.O. Boyer, gérant
69-A ouest, St Charles, Longueuil
Tel: OR.7-5291

PRETS HYPOTHECAIRE
Capital privé disponible pour 1ère et 2ième hypothèque
OR.6-6388

PRETS
● 1ère - 2e hypothèque
● Automobile
● Commerciaux
CORPORATION DE CREDIT
de la rive sud
89 OUEST, ST-CHARLES
LONGUEUIL OR. 4-6217

30 ans à VOTRE SERVICE
PRETS HYPOTHECAIRES
1ère ou 2ième
- Pour consolider dettes
- Pour construction
- Pour Ameliorations
- Achat de balance de vente
HOME MORTGAGE & ACCEPTANCE Co.
842-8505
400 St Jacques Ouest, suite 402
Soir R Desroches
RA.7-5937



BUREAUX MODERNES A LOUER
Rue St.Charles, coin Grant – Longueuil
• Sub-divisés selon vos besoins;
• Climatisé;
• Stationnement Gratuit;
• Entretien des bureaux fourni;
• Loyer $3.00 le p.c. par année.
Pour information
IMMEUBLES BOISSY REALTIES
courtier
677-2855

PHARMACIEN DEMANDÉ
comme
ASSOCIE ACTIF
Proposition avantageuse
Sur la rive sud
Appeler: 672-2590

TAPIS
De toutes sortes au PRIX DU GROS.
Tapis indien modèle Aubusson à prix d'aubaine.
Tapis 100% nylon Dupont 501 de Barrymore $7.00 verge carrée
Service à domicile
5724 Christophe-Colomb
Montréal
271-3496



POUR TOUTE
TRANSACTION IMMOBILIERE
FIEZ-VOUS
Au Courtier le plus
PROGRESSIF
et
RESPONSABLE
Sur la Rive – Sud
Robert G. BAXTER
E.R.I.
LES IMMEUBLES
BAXTER
REALTIES INC.
671-6111
236 Elm, St-Lambert
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
For All
REAL ESTATE TRANSACTIONS
Place Your Confidence in the most
PROGRESSIVE and RESPONSIBLE
Broker on the South Shore
GUY CAMPEAU gérant
Jane Santarelli 671-9126
J. Rousseau 671-9880
Claire Gaulin 677-5191
H. Bisaillon 671-6548
Thérèse Landry 658-1028
R. Kirkwood 671-4297
John Burchell 671-3093
Paul LaPalme 671-2417
Roger Camerlain 671-6390
Gus Sauker 849-1998
M. MacGregor 671-6734
S. Henry 677-2030
Ed. Hockenhull 653-6448



A VENDRE
OTTEBURN PARK
88 Laurier, maison été-hiver, 4 pièces, solarium, 3 grands terrains, beau terrassement, garage, Bord Richelieu, raisonnable Petit comptant Balance loyer
674-6127

FOR SALE
OTTEBURN PARK
88 Laurier, year round, 4 room, plus sunroom, 3 nice large landscaped lot, garage, Richelieu Riverside, reasonnable Immédiate occupancy Low cash Balance rent
674-6127

A LOUER
TERRASSE ROYWOOD
LOG. 3½, 4½, 5½ pièces résidentiel, luxueux, meublé ou non.
671-5507 – UN.1-8702

A LOUER
Département de viande
1411 boul. Désaulniers, entrée de St-Lambert.

POUR MEDECIN
A LOUER
Bureau meublé, situé à Longueuil, conditions très avantageuses.
677-4892

A LOUER
ESPACE COMMERCIAL
Moderne – stationnement
299 Churchill boul.
Greenfield Park
672-2590

A VENDRE
Jacques-Cartier
Bungalow, 6 pièces, pierre & brique, avec garage au sous-sol, système chauffage. Prix $13,500 comptant $2,500.
BUNGALOW 4 pièces, système de chauffage eau chaude près centre d'Achats Prix $10,500. Comptant $1,500
COTTAGE pierre & brique, 9 pièces, système chauffage eau chaude. Prix $12,000. Comptant $2,000 s'adresser
674-6217 – 677-3062

A LOUER
Ville Lemoyne, Bachelors 1½ – 2½ –, neufs, chauffés, air climatisé, meublés, toutes taxes & électricité, payés
671-2488 – 671-0869

A VENDRE OU A LOUER
Pour industrie
3,000 pi. de plancher
Tél: 674-4269
674-3536

Nous achetons vos vieux meubles et appareils électriques pour argent comptant
Monsieur ROBITAILLE
ou Monsieur Préfontaine
677-5281
526-3791

GAGNEZ DE L'ARGENT
durant vos loisirs!
dans la vente de télévisions, stéréos et radios
•
Bonne commission
Lessard la maison de la TELEVISION
2219 Ch. CHAMBLY, J.-Cartier
677-8984

PROPRIÉTÉ COMMERCIALE
située rue ST-CHARLES ouest, LONGUEUIL
12 REVENUS - 12 BAUX DE TOUTE SECURITE
Tous pour un terme d'au moins 5 ans
REVENUS ANNUELS: $25,500.
DEPENSES ANNUELLES (TAXES-CHAUFFAGE-ASSURANCE) $4,500.
PRIX: $190,000.00 – COMPTANT REQUIS MINIMUM $100,000.00
HYPOTHEQUE ACTUELLE: $60,000. à LONG TERME - 6%
BALANCE: CONDITIONS FACILES
S'ADRESSER A. J.-G. BERTHIAUME, 89 ouest ST-CHARLES, LONGUEUIL

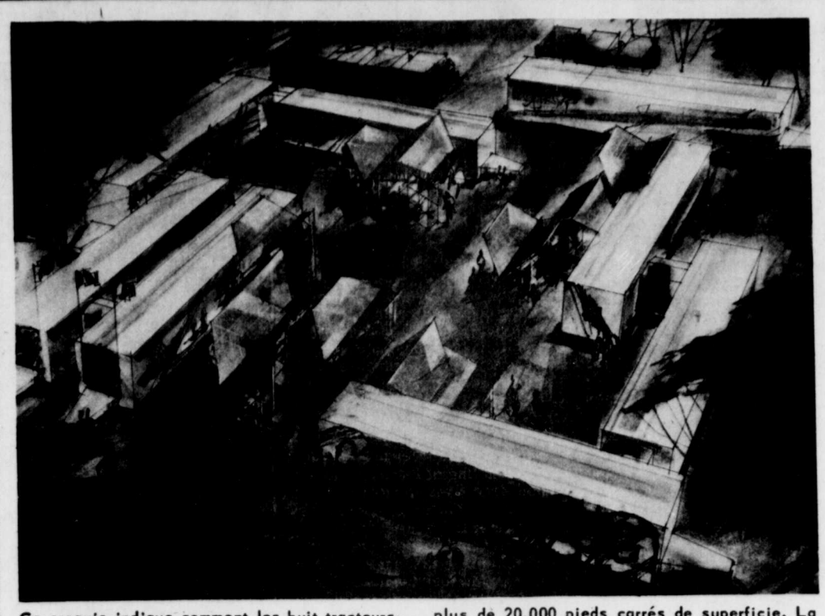


MAURICE
BERNIER
désire remercier
sa clientèle et
souhaiter à tous un
JOYEUX NOEL
et une
HEUREUSE ANNEE

304, rue St-Thomas,
Longueuil
677-5146

REPRESENTANT DES VENTES
chez
Lalonde Automobile Ltée
3897 BANNANTYNE VERDUN
POntiac 6-8521
• DEPOSITAIRE AUTORISE "MERCURY" •

Mercury
Meteor
Comet
Continental
Ford britannique
Camions Mercury



Ce croquis indique comment les huit tracteurs-remorques seront disposés à l'emplacement de l'exposition. Certains aspects de l'intérieur des voitures seront différents selon les provinces, mais le thème général sera le même pour toutes les régions. L'exposition s'étend sur plus de 20,000 pieds carrés de superficie. La Commission du Centenaire a organisé le train et les caravanes de la Confédération afin que la plupart des Canadiens puissent évoquer le passé de notre pays durant l'année du Centenaire.

To Shepherds As They Watched

It was to country people that the Angel first delivered the tidings of the new-born Babe. And it was the farmer-prophet, Micah, who first mentioned the great destiny of Bethlehem: "And thou, Bethlehem-Aphratah, though thou be little among the thousands (towns) of Judah(yet out of thee shall come forth unto me that is to be ruler in Israel (Micah 5:2). To shepherds as they watched by night.

Appeared a troupe of angles [bright.
Behold the tender Babe they [said,
In yonder lonely manger laid,
At Bethlelem in David's town,
As Micah did of old make [known,
This Jesus Christ, your Lord and [King
Who doth to all salvation bring
Rejoice ye, then, that through [His Son,
God is with sinners now at one;
Made like yourselves of flesh [and blood,
Your brother is th'eternal [God.
What harm can sin and death [then do?
The true Gow now abides with [you,
Let hel land Satan rage and [chafe,
God is your brother — ye are [safe
Not one He will nor can, [forsake,
Who Him his confidant doth [make;
E'en if their worst your en'mies [try,

P.E. Boisvert AUTO LTÉE
FORD
2 boul. MARIE VICTORIN, BOUCHERVILLE - 655-1301
à la sortie du pont-tunnel



M. PAUL BOISVERT, propriétaire de P. E. BOISVERT AUTO Ltée, ainsi que son personnel remercient leurs nombreux clients et souhaitent à tous
JOYEUX NOEL
et HEUREUSE ANNEE



K.H. Wagner, American Express Travel Cheque manager for Germany, is shown a model of the pavilion which Germany will build at the 1967 World Exhibition in Montreal. Left to right: Roger Savard of Expo 67, Mr. Wagner, Mrs. Elke Ptacek of the office of the Commissioner General for the German pavilion.

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE LONGUEUIL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le Conseil de cette Cité, à une séance générale tenue le 15 décembre 1965, au lieu ordinaire des sessions, a adopté en deuxième et dernière lecture, le règlement no 829, REGLEMENT AUTORISANT LE CONSEIL A EXECUTER OU A FAIRE EXECUTER DES TRAVAUX DE PAVAGE, DE TROTTOIRS ET D'ECLAIRAGE DANS LE BOULEVARD QUINN ET A EMPRUNTER A CETTE FIN UNE SOMME N'EXCEDANT PAS $54,000.00.

AVIS est également donné qu'une assemblée publique de tous les électeurs propriétaires d'immeubles imposables de la Cité de Longueuil, sera tenue, mardi, le 28 décembre 1965, entre 7:00 heures et 9:00 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, aux fins de soumettre ledit règlement no 829 à leur approbation.

Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, Qué., ce 17 décembre 1965.

Le Greffier,
Réal BELANGER

PROVINCE OF QUEBEC
CITY OF LONGUEUIL

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

THAT the Council of this City, at its general meeting held at the usual place of the sittings, on December 15th, 1965, has adopted on second and final reading By-Law no 829, BY-LAW AUTHORIZING THE EXECUTION OF PAVING WORKS, SIDEWALKS AND A LIGHTING SYSTEM ON QUINN BOULEVARD AND AUTHORIZING A LOAN BY WAY OF AN ISSUE OF BONDS, NOT EXCEEDING $54,000.

NOTICE is also given that a public meeting inviting all owners of taxable immovables of the City of Longueuil will be held on Tuesday, December 28th, 1965, at the City Hall of Longueuil, between 7:00 o'clock and 9:00 o'clock P.M. in order to submit the said by-law no 829 to their approval.

Given at the City Hall of Longueuil, Que. this 17th day of December, 1965.

Réal BELANGER,
City Clerk.

CORA
BARGAIN STORE
DRAPERIES



GRANDEUR
72" x 45"
Valeur
14.95
3.95
72" x 54"
Valeur
16.95
4.95

MEILLEURS VOEUX
A tous nos clients et amis,
1166
BOUL. STE-FOY,
JACQUES-CARTIER

L'Enfant Jésus vivant

Dans la sacristie d'une petite paroisse près de Trois-Rivières, le curé est à revêtir les ornements blanc de la messe de minuit.

Antoine, le sacristain, est à la recherche de la statue de l'Enfant-Jésus.

--Monsieur le Curé, est-ce que vous savez où est la statue de l'Enfant-Jésus ?

--Mais non, Antoine, je ne sais pas. Tu l'as sans doute mise en quelque part et dans ta hâte, tu ne te souviens plus. Va donc voir dans le crèche, elle est peut-être là.

--Je ne crois pas, Monsieur le curé, mais je vais aller voir quand même.

Et le brave homme bondit dans l'église. Au bout d'un moment, le sacristain revient. De pâle qu'il était, il est maintenant livide.

--Monsieur le curé, oh ! monsieur le curé, il y a un enfant vivant. Venez voir Monsieur le curé, venez voir.

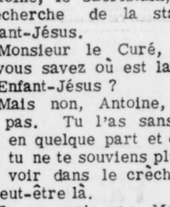
Le curé et le sacristain partent donc et vont voir. Le curé revient tout éberlué.

Près de la porte se tient, tout intimidé, un petit garçon à l'air chétif dans ses vêtements tout en guénilles.

--Qu'est-ce que tu désires mon garçon ? questionna le curé.

--Monsieur le curé, commença-t-il, c'est moi qui ai volé le petit Jésus de la crèche. Après-midi, avec une bande de gamins, je suis venu rôder autour de l'église, alors pour jouer un tour à monsieur Antoine, nous sommes venus chercher le petit Jésus avec l'intention de venir le reporter vers onze heures et demie ce soir, mais un accident nous est arrivé, nous avons échappé la poupée qui s'est toute fracassée. Nous sommes partis chacun de notre côté, le coeur bien gros. Tout à l'heure, j'ai vu M. Antoine, qui semblait bien inquiet, alors j'ai eu honte de ma lâcheté. C'est alors que j'ai saisi mon petit frère qui était dans son berceau, je l'ai enveloppé et je suis venu le déposer dans la crèche. Dites, M. le curé, vous me pardonnez et vous aussi M. Antoine ?"

--Va, mon enfant, dit le curé, d'une voix que l'émotion faisait trembler. Va et que Dieu te garde".



VOYEZ LA NOUVELLE
RENAULT AUTOMATIQUE
CHEZ
VOTRE DEPOSITAIRE
GARAGE BLANCHETTE INC
DEBOSSAGE-PEINTURE
TRANSMISSION AUTOMATIQUE
900 ouest, ST-LAURENT
LONGUEUIL
677-6347

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL SOUHAITENT AUX RESIDENTS DE LA RIVE-SUD un
Joyeux Noël
et une HEUREUSE ANNEE

The staff and management wish all South Shore residents a MERRY CHRISTMAS and a HAPPY NEW YEAR



VINCENT
J.P. VINCENT & FRERES LTEE
EPICIERS
600 boul. STE-FOY, J.-CARTIER 2500 TASCHEREAU, V. LEMOYNE
VINCENT & FRERES PETROLEUM - 677-2817

Pour embellir votre foyer... ou pour donner en cadeau...



JARDINIERES DECORATIVES
en pin rouge de Californie

Jolies jardinières de forme octogonale disponibles en un choix de 10 grandeurs variées. Le bois employé est un bois de première qualité et s'allie parfaitement avec le cuivre qui en rehausse l'apparence, cette jardinière trouvera sa place dans tout foyer, quel qu'en soit le style.

Autres modèles
en cuivre
ou en céramique
A partir de
$3.45



CHRISTMAS
BEST WISHES

UN SINCERE MERCI à nos clients et
PUISSE CE JOUR DE FETE,
ETRE POUR VOUS ET LES VOTRES,
UN JOUR DE BONHEUR
REMPLI DE SAINES REJOUISSANCES

Joseph Labonté
& Fils Inc.
250, CHEMIN CHAMBLY LONGUEUIL
Tél. 677-9139



YVES
GARIEPY
Technicien en électronique diplomé de l'Ecole Technique de Montréal
74 Guillaume, Longueuil



PNEUS D'HIVER
"DUNLOP"
pour automobiles
et camions

SILENT TRACTION
Pas de glissement sur le côté

TRIPLE TRACTION
pour camions
Traction dans la neige et la boue

Remerciements sincères
à notre clientèle
pour l'encouragement apporté
à tous nous souhaitons
JOYEUX NOEL et HEUREUSE ANNEE

We sincerely thank you
for you constant patronage
and wish you all
a MERRY CHRISTMAS
and HAPPY NEW YEAR

ARMITAGE TIRE LTD
339 boul. TASCHEREAU
Greenfield Park 671-7291
• J. GIBEAULT
Gérant du magasin
• LUCIEN LALANCETTE
Gérant du Service

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

Jacques Boulanger: annonceur

Pour Jacques Boulanger, les vacances sont déjà terminées depuis quelques semaines. Mais il a encore le teint basané et cela donne de la profondeur à ses yeux bleus tamisés de gris.

Né sous le signe zodiatique des Gémeaux, Jacques Boulanger avoue spontanément qu'-"ils sont deux à vivre à l'intérieur de moi-même! Et ces deux personnalités ne sont pas toujours d'accord; quand l'un est de bonne humeur, l'autre rouspète. C'est un combat continuel entre l'homme positif et l'autre négatif". Pourtant, Jacques Boulanger est très détendu, très à l'aise au cours de l'entretien qu'il m'a accordé. "J'aime être interviewé par une femme ...", avoue-t-il.

Cette science de l'astrologie, tant décriée par les uns qui y voient "des hisyoires à dormir debout", Jacques Boulanger y croit. Et il ajoute que "ces connaissances me sont fort utiles dans mes contacts quotidiens".

Grand, mince, élégant, Jacques Boulanger plait au premier coup d'oeil. Si l'une des caractéristiques du signe des Gémeaux, c'est d'aimer les contrastes, il en est un symbole. Sa jeunesse s'accommode bien d'un caractère sérieux et d'une maturité enviable. Jeune (je veux dire : encore plus jeune), Jacques Boulanger aurait aimé devenir pianiste de concert, puis, ensuite, psychanalyste, mais il est devenu annonceur à Radio-Canada; un annonceur à la personnalité attrayante.

Après ses débuts dans la Vieille Capitale (où il devient vite annonceur-vedette) Jacques



Jacques Boulanger

Boulanger émigre à Montréal où il vient remplir les mêmes fonctions à CBF.

-- Est-ce qu'un Québecois a à s'adapter à la vie montréalaise ?

-- Aux Montréalais, oui. Ah! ce petit coup d'oeil des montréalais qui voient arriver dans leurs rangs un Québecois. A Montréal, le champ d'action est plus vaste et la concurrence plus grande.

Néanmoins, depuis presque un an et demi qu'il est parmi nous, Jacques Boulanger s'est affirmé comme annonceur, et les auditeurs l'identifient maintenant à plusieurs émissions.

Parmi ses émissions, il y a notamment, tous les jours de la semaine, à 6 h. 15 du soir, le quart d'heure intitulé : Radio-transistor où Jacques Boulanger a osé présenté du yé-yé ! Et pourquoi pas ? Le succès de l'émission est démontré par le courrier abondant qu'elle provoque : "Des lettres de jeunes yé-yé sans doute. Voilà le côté étonnant !

A tous un
JOYEUX NOEL
et une
HEUREUSE ANNEE



Good Health!
Good Fortune!
Merry Christmas

F. TARDY
CONSTRUCTEUR · BUILDER
131 TIFFIN – ST-LAMBERT – 671-3679



Joyeux Noël à tous !

Merry Christmas everyone !

Maurice LACOSTE
PRESIDENT



LACOSTE ELECTRIC Inc.
164 Jeannette, Ville LeMoyne
671-1943

ASSISTEZ AUX INTERESSANTES DEMONSTRATIONS DES FAMEUX APPAREILS ELECTRIQUES

PHILIPS Chatelaine APPAREILS

TIRAGE D'UN
COUTEAU ELECTRIQUE
CHAQUE SEMAINE
vous n'avez qu'à remplir le coupon de tirage au magasin

Le couteau électrique Philips peut servir à:

- Trancher les tomates, citrons, oranges, ananas, céleri et concombres.
- Hacher le chou et la laitue.
- Couper le fromage en tranches minces ou épaisses.
- Couper les gâteaux glacés ou non
- Découper ou trancher les viandes non cuites.
- Couper le pain de tout genre
- Découper toute viande
- Trancher les préparations à biscuits réfrigérées.
- Trancher la crème glacée.



UNE GARANTIE DE 5 ANS

Ce couteau électrique PHILIPS comporte une garantie écrite de 5 ans. Cette garantie prévoit la réparation et le remplacement des pièces gratuitement, sans les lames en acier inoxydable, la corde et tout dommage causé par le mauvais usage.

La carte d'enregistrement de la garantie doit être envoyée immédiatement après l'achat.

En cas de réclamation en vertu de la garantie, reportez-vous à la liste des stations de service autorisées. Cette garantie ne s'applique pas lorsque l'appareil est employé pour usage commercial.

DEMONSTRATION
DURANT NOVEMBRE
Jeudi – 1 p.m. à 9 p.m.
Vendredi – 1 p.m. à 9 p.m.
Samedi – 9 a.m. à 6 p.m.
DURANT DECEMBRE
Tous les jours 1 à 9 p.m.
Samedis 9 a.m. à 6 p.m.

Cette garantie s'applique à tous les appareils PHILIPS

D'ICI AU 24 DEC.

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.
210, rue ST-JEAN
LONGUEUIL
Ouvert tous les jours 9 a.m. à 10 p.m.

un autre service

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

d'achat moderne

A B C card

CARTE credico CARD



L' A B C dans le domaine des achats

VOICI COMMENT IL FONCTIONNE-
Si vous désirez faire un achat à termes vous n'avez qu'à dire "Portez à mon compte "CREDICO".
Pas de versement initial et jusqu'à 12 mois pour payer.

VOICI COMMENT VOUS PROCURER VOTRE CARTE "CREDICO"
Rendez vous à votre Centre d'Economie Familiale LaSalle situé à

210, rue ST-JEAN - LONGUEUIL

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

FORTES ECONOMIES A CES PRIX SPECTACULAIRES



UNE FORMIDABLE VENTE DE ROBES DES FETES

LES TISSUS: – Crêpes exquis, brocarts lustrés, fines dentelles, riches velours, brillant lurex, lainages à trames originales.
LES MODELES: – Fourreau, jumpers, jupes circulaires, 2-pièces et modèles avec jaquette.
LES COULEURS: – Blanc de neige, teintes foncées, jolis pastels et tons unis.
TAILLES: – Jr. petite 5 à 15 - Jr. 7 à 17 - Demoiselles 10 à 20 demi-tailles 16½ à 24½.

Valeurs de $8.95 à $24.95 - Réduites pour vente rapide

$4.-$6.-$8.-$10.-$12.

SPECIAL !
DEMI JUPONS ARNEL
Une fine et délicate lingerie confectionnée de soyeux tissu "Arnel" et bien taillée. Bas festonné, insertions de satin et dentelle. Panneau ombré. Couleurs: blanc ou noir. Tailles: P.M.G.
VOTRE CHOIX
2.66

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.
210, rue ST-JEAN - LONGUEUIL
OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 10 P.M.